

■
IV. Zukunftsforum

Schloss Wackerbarth

**„Die Zukunft deutsch-russisch-
usbekischer Energie-, Außen-
und Sicherheitspolitik“**

8. – 10. Juni 2011

■
IV Форум Будущего

в замке Вакербарт

**«Будущее германо-российско-
узбекской энергетической,
внешней политики и политики
безопасности»**

8 – 10 июня 2011 г.



Teilnehmer Schloss Wackerbarth 2011

Участники Замок Вакербарт 2011 г.

Inhaltsverzeichnis

Programm IV. Zukunftsforum	4
Teilnehmerliste	12
Begrüßung	14
Dr. Matthias Rößler	14
Prof. Dr. Andrej Zverev	20
Rustam Machmudow	22
Stéphane Beemelmans	24
PANEL „Energiepolitik zwischen Interdependenz und Diversifikation“	28
Eingangsstatement	28
Dr. Bertrand Malmendier	28
Vorträge	34
Michael Glos, MdB	34
Dr. Antje Nötzold	40
PANEL „Aktuelle Perspektiven der Modernisierungspartnerschaft“	46
Vorträge	46
Prof. Dr. Andrej Zverev	46
Ivonne Julitta Bollow	50
Falk Tischendorf	56
Firdaus Abduchalikow	64
PANEL „Die ökologische Komponente der Energiepolitik“	72
Vorträge	72
Bernhard Kaltefleiter	72
Prof. Dr. Wladimir Trojan	80
Interview	86
Dr. Axel Lebahn	86
Vortrag	91
Prof. Dr. Georg Unland	91
Besichtigung des Grünen Gewölbes in Dresden	92
Stadtspaziergang mit dem Landtagspräsidenten	92
Sächsischer Landtag	96
Kurzinformatives Forum	98
Vortrag	100
Dr. Matthias Rößler	100
Tischrede	106
Dr. h.c. Lothar de Maizière	106
PANEL „Perspektiven der NATO-Russland Beziehungen“	118
Vorträge	118
Prof. Dr. Carlo Masala	118
Dr. Wladislaw Below	122
PANEL „Partner im Kampf gegen den Terror: Die Lage in Afghanistan“	130
Vorträge	130
Rustam Machmudow	130

Оглавление

Программа IV Форума Будущего	5
Список участников	13
Приветственные речи	15
Д-р Маттиас Ресслер	15
Проф. д-р Андрей Зверев	21
Рустам Махмудов	23
Стефан Беемельманс	25
Блок «Энергетическая политика между взаимозависимостью и диверсификацией»	29
Вступительное слово	29
Д-р Бертран Мальмендьё	29
Доклады	35
Михаэль Глос	35
Д-р Антье Нётцольд	41
Блок «Актуальные перспективы партнерства для модернизации»	47
Доклады	47
Проф. д-р Андрей Зверев	47
Ивонн Боллоу	51
Фальк Тишendorf	57
Фирдавс Абдухаликов	65
Блок «Экологический компонент энергетической политики»	73
Доклады	73
Бернхард Кальтефляйтер	73
Проф. д-р Владимир Троян	81
Интервью	87
Д-р Аксель Лебан	87
Доклад	91
Проф. д-р Георг Унланд	91
Посещение музея «Зеленые своды» в Дрездене	93
Экскурсия по городу с президентом Саксонского Ландтага	93
Саксонский Ландтаг	97
Краткая информация о Парламентском Форуме	99
Доклад	101
Д-р Маттиас Ресслер	101
Застольная речь	107
Д-р Лотар де Мезьер	107
Блок «Перспективы отношений Россия-НАТО»	119
Доклады	119
Проф. д-р Карло Масала	119
Д-р Владислав Белов	123
Блок «Партнеры в борьбе против терроризма: положение в Афганистане»	131
Доклады	131
Рустам Махмудов	131

Programm IV. Zukunftsforum

Mittwoch, 08. Juni 2011

18.00 Uhr | Empfang des Schirmherrn des IV. Zukunftsforums Schloss Wackerbarth, Dr. Matthias Rößler, Wackerbarthstr. 1, 01445 Radebeul

Begrüßung durch den Schirmherrn

Dr. Matthias Rößler, MdL

Staatsminister a.D., Präsident des Sächsischen Landtags

Grußwort Dr. Franz Schoser

Mitglied des Vorstands der Konrad-Adenauer-Stiftung

Grußwort Prof. Dr. Andrej Zverev

Leiter des Handels- und Wirtschaftsbüros der Russischen Botschaft, Berlin

Keynote Speech Stéphane Beemelmans

Staatssekretär des Bundesministeriums für Verteidigung

Donnerstag, 09. Juni 2011

9.30 Uhr | **Eingangstatements**

Jens Paulus, Leiter des Teams Europa/Nordamerika der Konrad-Adenauer-Stiftung

Dr. Bertrand Malmendier, Rechtsanwalt; Leiter der Europäischen Repräsentanz, Zentrum für sozial-konservative Politik der Partei „Einiges Russland“

9.45 Uhr | **PANEL „Energiepolitik zwischen Interdependenz und Diversifikation“**

Diskussionsleitung: Dr. Bertrand Malmendier

„Diversifikation als Chance für den europäischen Energiemarkt“

Michael Glos MdB, Bundesminister für Wirtschaft und Technologie a.D.

„Die politische Strategie Europas auf dem internationalen Energiemarkt“

Dr. Antje Nötzold, wissenschaftliche Mitarbeiterin an der TU Chemnitz

11.00 Uhr | **Kaffeepause**

11.15 Uhr | **PANEL „Aktuelle Perspektiven der Modernisierungspartnerschaft“**

Diskussionsleitung: Martin Hoffmann

„Aktivitäten der russischen Regierung und der russischen Wirtschaft im Rahmen der Modernisierungspartnerschaft“

Prof. Dr. Andrej Zverev, Leiter des Handels- und Wirtschaftsbüros der Russischen Botschaft, Berlin

„Deutsche Erwartungen an die Modernisierungspartnerschaft“

Ivonne Bollow, Referentin für den Koordinator für die deutsch-russische zwischengesellschaftliche Zusammenarbeit im Auswärtigen Amt, Dr. Andreas Schockenhoff

„Recht haben und Recht bekommen – Rechtsschutz im alltäglichen Unternehmensgeschäft“

Falk Tischendorf, Rechtsanwalt, Head of Office „Beiten Burkhardt“, Moskau

„Die Rolle der Medien bei der Modernisierung des usbekischen Staates und der Gesellschaft“

Firdaus Abduchalikow, Vorstandsvorsitzender NAES-MI, Usbekistan

13.00 Uhr | **Mittagessen**

14.30 Uhr | **PANEL „Die ökologische Komponente der Energiepolitik“**

Diskussionsleitung: Norbert Beckmann-Dierkes

Программа Четвертого Форума Будущего

Среда, 8 июня 2011 г.

с 18.00 | Прием по приглашению покровителя Форума д-ра Маттиаса Ресслера в замке Вакербарт, Вакербартштрассе 1, 01445 Радебойл

Приветственное слово д-ра Маттиаса Ресслера, президента Саксонского Ландтага

Приветственное слово д-ра Франца Шозера, члена Правления Фонда им. Конрада Аденауэра

Приветственное слово д-ра Андрея Зверева, руководителя торгово-экономического бюро Посольства РФ в ФРГ

Вступительная речь Стефана Беемельманса, статс-секретаря Федерального министерства обороны

Четверг, 9 июня 2011 г.

9.30 | **Вступительные речи:**

Йенс Паулус, руководитель отдела Европа/Северная Америка Фонда им. Конрада Аденауэра

Д-р Бертран Мальмандье, адвокат; директор Европейского представительства, Центр социально-консервативной политики партии «Единая Россия»

9.45 | **Панельная дискуссия «Энергетическая политика между взаимозависимостью и диверсификацией»**

Ведущий: Д-р Бертран Мальмандье

«Диверсификация как шанс для европейского энергетического рынка»

Михаэль Глос, член Бундестага, федеральный министр по делам экономики и технологий в отставке
«Политическая стратегия Европы на международном энергетическом рынке»

Д-р Антье Нётцольд, научная сотрудница в Техни-

ческом университете Кемнитца

11.00 | **Кофе-брейк**

11.15 | **Панельная дискуссия «Актуальные перспективы партнерства для модернизации»**

Ведущий: Мартин Хоффманн

«Усилия российского правительства и российской экономики в рамках развития отношений по модернизации»

Проф. д-р Андрей Зверев, руководитель Торгово-экономического бюро, Посольство Российской Федерации, Берлин

«Немецкие надежды на партнерство для модернизации»

Ивонн Боллоу, сотрудница в бюро координатора германо-российского сотрудничества по линии общественности при правительстве Германии д-ра Андреаса Шокенхоффа

«Иметь права и отстаивать их: юридическая защита в повседневной предпринимательской деятельности»

Фальк Тишендорф, юрист, директор юридической компании «Байтен Буркхардт», Москва

«Роль СМИ Узбекистана в процессе модернизации государства и общества»

Фирдавс Абдухаликов, председатель Правления НАЭСМИ - Национальной Ассоциации Электронных Средств Массовой Информации, Узбекистан

13.00 | **Обед**

14.30 | **Панельная дискуссия «Экологический компонент энергетической политики»**

Ведущий: Норберт Бекманн-Диркес

„Erneuerbare Energien – Chancen und Grenzen“

Prof. Dr. Georg Unland, Sächsisches Staatsministerium der Finanzen

„Natur- und technisch verursachte Katastrophen und Energiesicherheit in der globalen Welt“

Prof. Dr. Wladimir Trojan, Staatliche Universität St. Petersburg

16.00 Uhr | Gemeinsame Busfahrt nach Dresden

16.45 Uhr | Besichtigung des Grünen Gewölbes Schloßstraße, 01067 Dresden

Führungen in deutscher und russischer Sprache

18.00 Uhr | Kleiner Stadtgang zum Sächsischen Landtag

19.00 Uhr | Sächsischer Landtag

Bernhard-von-Lindenau-Platz 1 01067 Dresden

Begrüßung im Plenarsaal durch den Präsidenten des Sächsischen Landtags, Dr. Matthias Rößler, mit Ausführungen zum Thema „Der Freistaat Sachsen und seine Beziehungen zur Russischen Föderation und zu den zentralasiatischen Staaten“

anschließend | Abendessen im Restaurant Chiaveri im Sächsischen Landtag

Tischrede zum Thema „Machen Männer die Geschichte oder macht die Geschichte Männer?“

Dr. h.c. Lothar de Maizière, ehem. Ministerpräsident der DDR und Bundesminister a.D.; Vorsitzender des deutschen Lenkungsausschusses des Petersburger Dialogs

Ehrung ausgewählter Teilnehmer des Zukunftsforums durch das Handels- und Wirtschaftsbüro der Russischen Botschaft für ihr Engagement im Bereich der deutsch-russischen Beziehungen

Freitag, 10. Juni 2011

9.30 Uhr | PANEL „Perspektiven der NATO-Russland-Beziehungen“

Diskussionsleitung: Jens Paulus

„Die mittelfristige Perspektive der NATO-Russland-Beziehungen“

Prof. Dr. Carlo Masala, Lehrstuhl für Internationale Politik, Universität der Bundeswehr, München

„Beziehungen zwischen EU, Russland und NATO – aktuelle Entwicklungen und Perspektiven“

Dr. Wladislaw Below, Leiter des Zentrums für Deutschlandforschung, Akademie der Wissenschaften, Moskau

11.15 Uhr | „Aspekte der Rohstoffversorgung“

Bernhard Kaltefleiter, Direktor Unternehmenskommunikation, Verbundnetz Gas AG

11.45 Uhr | Kaffeepause

12.00 Uhr | PANEL „Partner im Kampf gegen den Terror: Die Lage in Afghanistan“

Diskussionsleitung: Dr. Thomas Kunze

„Die Lage in Afghanistan aus usbekischer Sicht“

Rustam Machmudow, Leiter der Analyseabteilung des Zentrums für Politische Studien, Usbekistan

Aschraf Alikulow, Stv. Direktor des Zentrums für Politische Studien, Usbekistan

Abschlussdiskussion und Resümee des IV. Zukunftsforums Schloss Wackerbarth

Moderation: Jens Paulus

13.00 Uhr | Mittagessen und Abreise der Teilnehmer

«Возобновляемые энергии – шансы и границы»

Проф. д-р Георг Унланд, министр финансов Саксонии
«Природные и техногенные катастрофы и энергетическая безопасность в глобальном мире»

Проф. д-р Владимир Троян, Санкт-Петербургский Государственный университет

16.00 | Совместная поездка на автобусе в Дрезден

16.45 | Посещение музея «Зеленые своды» Schloßstraße, 01067 Дрезден

Экскурсии на немецком и русском языках

18.00 | Небольшая экскурсия по городу к Саксонскому Ландтагу

19.00 | Саксонский Ландтаг

Bernhard-von-Lindenau-Platz 1 01067 Дрезден

Приветствие президента Саксонского Ландтага д-ра Маттиаса Ресслера в пленарном зале с сопроводительной речью «Свободное государство Саксония и его отношения с Российской Федерацией и государствами Центральной Азии»

В заключение | Ужин в ресторане Киавери в Саксонском Ландтаге

Застольная речь «Делают мужчины историю или история делает мужчин?»

Д-р Лотар де Мезьер, премьер-министр в отставке, председатель германского Координационного комитета «Петербургского диалога»

Награждение избранных участников Форума

Будущего за их достижения в сфере германо-российских отношений со стороны Торгово-промышленного бюро при Посольстве РФ в ФРГ

Пятница, 10 июня 2011 г.

9.30 | Панельная дискуссия «Перспективы отношений Россия-НАТО»

Ведущий: Йенс Паулус

«Среднесрочная перспектива отношений Россия-НАТО»

Проф. д-р Карло Масала, кафедра международных отношений, Университет Бундесвера, Мюнхен

«Отношения между ЕС, Россией и НАТО – актуальные процессы и перспективы»

Д-р Владислав Белов, руководитель Центра германских исследований Института Европы РАН, Москва

11.15 | «Аспекты сырьевого обеспечения»

Бернхард Кальтефляйтер, руководитель коммуникации предприятия ФНГ – Фербунднец Газ АГ

11.45 | Кофе-брейк

12.00 | Панельная дискуссия «Партнеры в борьбе против терроризма: положение в Афганистане»

Ведущий: д-р Томас Кунце

«Положение в Афганистане с узбекской точки зрения»

Рустам Махмудов, руководитель Аналитического отдела Центра политических исследований, Узбекистан
Ашраф Аликулов, заместитель директора Центра политических исследований, Узбекистан

Заключительная дискуссия и подведение итогов

IV Форума будущего в замке Вакербарт

Ведущий: Йенс Паулус

13.00 | Обед и отъезд участников



o.l. Schloss Wackerbarth 2011 / **o.r.** J. Paulus und N. Beckmann-Dierkes
u. Teilnehmer des IV. Zukunftsforums
v.l. Замок Вакербарт 2011 г. / **в.п.** Й. Паулус и Н. Бекманн-Диркес
н. Участники IV Форума Будущего



o. Treffen der Teilnehmer
u.l. F. Tischendorf und Th. Jurk / **u.r.** Botschafter der Republik Kasachstan N. Onzhanov und Dr. M. Rößler
v. Встреча участников / **н.л.** Ф. Тишендорф и Т. Йурк / **н.п.** Посол Республики Казахстан Н. Онжанов и д-р М. Ресслер



Teilnehmer vor dem Sächsischen Landtag
Участники форума перед Саксонским Ландтагом



o.l. Dr. M. Rößler, M. Glos, N. Beckmann-Dierkes / **o.r.** B. Hintzen und Fr. Beemelmans
u.l. S. Gemkow und J. Paulus / **u.r.** Dr. Th. Kunze, Dr. L.P. Schmidt, Prof. C. Masala
в.л. д-р М. Ресслер, М. Глос, Н. Бекманн-Диркес / **в.п.** Б. Хинтцен и г-жа Беемельманс
н.л. С. Гемкоу и Й. Паулус / **н.п.** д-р Т. Кунце, д-р Л.П. Шмидт, проф. К. Масала

Teilnehmerliste

Firdaus Abduchalikow | Vorstandsvorsitzender, NAESMI (Nationale Gesellschaft für elektronische Medien), Usbekistan
Aschraf Alikulow | Stellvertretender Direktor, Zentrum für Politische Studien, Taschkent
Dieter Althaus | Ministerpräsident a.D.; Vice President Governmental Affairs Magna Europe; Mitglied des Vorstands, Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.
Dr. Jörg Bauth | Vorstand, NatGAS AG
Norbert Beckmann-Dierkes | Referent Mittel- und Osteuropa, Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.
Stéphane Beemelmans | Staatssekretär, Bundesministerium für Verteidigung
Dr. Wladislaw Below | Leiter des Zentrums für Deutschlandforschung, Akademie der Wissenschaften, Moskau
Walerij Bogomolow | Mitglied des Auswärtigen Ausschusses, Staatsduma der Russischen Föderation
Ivonne Bollow | Referentin für den Koordinator für die deutsch-russische zwischengesellschaftliche Zusammenarbeit, Auswärtiges Amt
Wladimir Bordowski | Regierung des Kaliningrader Gebiets, Leiter der Investitionsabteilung, Leiter des Zentrums für sozial-konservative Politik Nord-West
Konstantin Chrapow | Vorstand, National Innovation System
Sebastian Gemkow, MdL | Medienpolitischer Sprecher der CDU-Fraktion im Sächsischen Landtag
Michael Glos, MdB | Bundesminister für Wirtschaft und Technologie a.D.
Martin Hoffmann | Mitglied des Vorstands, Petersburger Dialog e.V.
Sven-Joachim Irmer | Strategieberatung für Public Affairs, Steltemeier & Rawe GmbH, Berlin – Brüssel
Bernhard Kaltefleiter | Direktor Unternehmenskommunikation, Verbundnetz Gas AG
Dr. Thomas Kunze | Regionalbeauftragter für Zentralasien, Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.
Dr. jur. Axel Lebahn | Russlandberater, ehem. Moskau-Direktor Deutsche Bank
Rustam Machmudow | Leiter der Analyseabteilung des Zentrums für Politische Studien, Taschkent
Dr. h.c. Lothar de Maizièrè | Ministerpräsident a.D.; Vorsitzender des deutschen Lenkungsausschusses, Petersburger Dialog e.V.
Dr. Bertrand Malmendier | Europarepräsident, Zentrum für sozial-konservative Politik der Partei „Einiges Russland“
Prof. Dr. Carlo Masala | Professor für Internationale Politik, Universität der Bundeswehr München
Jan Menzer | Doktorand am Osteuropainstitut, FU Berlin

Dr. Antje Nötzold | Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Institut für Politikwissenschaft, Technische Universität Chemnitz
Jens Paulus | Teamleiter Europa/Nordamerika, Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.; Mitglied des Lenkungsausschusses, Petersburger Dialog e.V.
Dr. Erich Riedl | Staatssekretär a.D.; BMWI
Dr. Matthias Röfler, MdL | Staatsminister a.D.; Präsident des Sächsischen Landtags
Frank Schmeichel | Geschäftsführer, Business Network Marketing- und Verlagsgesellschaft mbH
Dr. Lars Peter Schmidt | Leiter des Büros Moskau, Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.
Pawel Syrjanow | Mitglied des Ausschusses für Jugendangelegenheiten, Staatsduma der Russischen Föderation
Falk Tischendorf | Rechtsanwalt, Head of Office „Beiten Burkhardt“, Moskau
Alexander Tolstych | Vorsitzender des Komitees für die Entwicklung der Stadt Moskau, Moskauer Repräsentanz „Delowaja Rossija“
Prof. Dr. Wladimir Trojan | Staatliche Universität St. Petersburg
Prof. Dr. Georg Unland | Sächsischer Staatsminister der Finanzen
Michael Weichert, MdL | Stellvertretender Fraktionsvorsitzender, Fraktion BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN im Sächsischen Landtag
Prof. Dr. Andrej Zverev | Leiter des Handels- und Wirtschaftsbüros der Russischen Botschaft, Berlin

Organisation:

Marita Müller | Projektleitung, Petersburger Dialog
Julia Strauch | Assistenz, Petersburger Dialog
Maren Schrobar | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Petersburger Dialog
Abdulladjon Mamadjonov | Assistent des Regionalbeauftragten der Konrad-Adenauer-Stiftung für Zentralasien, Taschkent
Dr. Alexej Mukhanow | Europarepräsentanz, Zentrum für sozial-konservative Politik der Partei „Einiges Russland“, Berlin
Olga Krüger | Assistentin von Dr. Malmendier, Europäische Repräsentanz des Zentrums für sozial-konservative Politik der Partei „Einiges Russland“, Berlin
Johann Fuhrmann | Assistent, Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.
Maria Filina | Dolmetscherin
Matthias Kobro | Dolmetscher

Список участников

Фирдавс Абдухаликов | Председатель Правления НАЭСМИ - Национальной Ассоциации Электронных Средств Массовой Информации, Узбекистан
Ашраф Аликулов | Заместитель директора Центра политических исследований, Узбекистан
Дитер Альгхаус | Премьер-министр в отставке; вице-президент по правительственным отношениям компании «Magna Europe»; член Правления, Фонд им. Конрада Аденауэра
Д-р Йорг Баут | Правление компании NatGAS AG
Норберт Бекманн-Диркес | Руководитель отдела по политике Центральной и Восточной Европы, Фонд им. Конрада Аденауэра
Стефан Беемельманс | Статс-секретарь Федерального министерства обороны
Д-р Владислав Белов | Руководитель Центра германских исследований Института Европы РАН, Москва
Валерий Богомолов | Депутат Государственной Думы Федерального Собрания РФ, член Комитета по международным делам
Ивонн Боллоу | Сотрудница в бюро координатора германо-русского сотрудничества по линии общественности при правительстве Германии
Владимир Бордовский | Администрация Калининградской области, руководитель инвестиционного департамента, руководитель ЦСКП Северо-Запад
Константин Храпов | Правление компании National Innovation System
Себастиан Гемкоу | Пресс-секретарь фракции ХДС в Саксонском Ландтаге
Михаэль Глос | Член Бундестага, федеральный министр по экономике в отставке
Мартин Хоффманн | Член Правления, «Петербургский диалог»
Свен-Йоахим Ирмер | Компания Steltemeier & Rawe GmbH, Стратегический консалтинг по связям с общественностью
Бернхард Кальтефляйтер | Руководитель отдела «Коммуникация» предприятия ФНГ-Фербунднетц Газ АГ
Д-р Томас Кунце | Региональный представитель Фонда им. Конрада Аденауэра в Центральной Азии, Ташкент
Д-р Аксель Лебан | Эксперт по России, бывший московский директор «Deutsche Bank», Геттинген
Рустам Махмудов | Руководитель Аналитического отдела Центра политических исследований, Узбекистан
Д-р Лотар де Мезьер | Премьер-министр в отставке; Председатель германского Координационного комитета форума «Петербургский диалог», Берлин
Д-р Бертран Мальмандье | Юрист, руководитель Европейского представительства Центра социально-консервативной политики партии «Единая Россия», Берлин

Проф. д-р Карло Масала | Профессор международной политики, университет Бундесвера, Мюнхен
Ян Менцер | Аспирант, Институт Восточной Европы, Свободный университет Берлина
Д-р Антье Нёццольд | Научная сотрудница в Техническом университете Кемнитца
Йенс Паулус | Руководитель отдела Европа/Северная Америка, Фонд им. Конрада Аденауэра; член Координационного комитета «Петербургского диалога», Берлин
Д-р Эрих Ридл | Статс-секретарь в отставке
Д-р Маттиас Рёсслер | Статс-министр в отставке; Президент Саксонского Ландтага, Дрезден
Франк Шмайхель | Исполнительный директор компании Business Network Marketing- und Verlagsgesellschaft mbH
Д-р Ларс Петер Шмидт | Руководитель московского представительства Фонда им. Конрада Аденауэра, Москва
Павел Зырьянов | Член комитета по делам молодежи, Государственная Дума РФ
Фальк Тишендорф | Юрист, директор юридической компании «Байтен Буркхардт», Москва
Александр Толстых | Председатель Комитета по развитию г. Москвы
Проф. д-р Владимир Троян | Профессор, Санкт-Петербургский Государственный Университет
Проф. д-р Георг Унланд | Государственный министр финансов Саксонии
Михаэль Вайхерт | Член Саксонского Ландтага, Фракция зеленых, региональное бюро Лейпциг
Проф. д-р Андрей Зверев | Руководитель торгово-промышленного бюро Посольства Российской Федерации в Германии, Берлин

Организация

Марита Мюллер | Руководитель проекта, «Петербургский диалог», Берлин
Юлия Штраух | Проектный ассистент, «Петербургский диалог», Берлин
Марен Шробар | Работа по связям с общественностью, «Петербургский диалог», Берлин
Абдуллажон Мамаджонов | Assistent регионального представителя Фонда им. Конрада Аденауэра в Центральной Азии, Ташкент
Д-р Алексей Муханов | Сотрудник Европейского представительства Центра социально-консервативной политики партии «Единая Россия», Берлин
Ольга Крюгер | Assistent д-ра Мальмандье, Европейское представительство Центра социально-консервативной политики партии «Единая Россия», Берлин
Йоханн Фурманн | Assistent, Фонд им. Конрада Аденауэра
Мария Филина | Переводчица, Маттиас Кобро | Переводчик

Begrüßung

Dr. Matthias Rößler, Präsident des Sächsischen Landtags



Ich begrüße Sie sehr herzlich im Namen des Sächsischen Landtages hier als Schirmherr bei uns im wunderbaren Radebeul auf Schloss Wackerbarth zum nunmehr schon IV. Zukunftsforum unter dem Titel „Die Zukunft deutsch-russisch-usbekischer Energie-, Außen- und Sicherheitspolitik“.

Besonders herzlich begrüße ich die Vertreter der russischen und der usbekischen Delegation. Wie ich von unserem Botschafter der Republik Kasachstan hörte, ist es durchaus vorstellbar, dass im nächsten Jahr noch eine kasachische Delegation dazu kommt.

Sie werden sich wundern, warum heute hier so viele Abgeordnete des Sächsischen Landtages anwesend sind. Ich kann verkünden, insbesondere im Namen unseres hochverehrten Kollegen Sebastian Gemkow, dass wir inzwischen im Sächsischen Landtag ein Parlamentarisches Forum Ost- und Mitteleuropa ins Leben gerufen haben, dem bereits über 20 Abgeordnete angehören. Das macht deutlich, dass auch der Freistaat Sachsen insbesondere parlamentarisch, seiner

geografischen Lage folgend, den Blick sehr stark auf die Beziehungen nach Mittel- und Osteuropa richtet.

Meine Damen und Herren! Es gibt drei gute Gründe, dass wir hier auf Schloss Wackerbarth zusammenkommen: Der Erste ist das Schloss Wackerbarth selbst. Sie haben vielleicht schon die einmalige, wunderbare Kulturlandschaft hier bewundert, die vom Weinbau geprägt ist. Hier schlägt, wenn Sie so wollen, das Herz des tausendjährigen sächsischen Staates.

Nicht weit von hier, auf der Burg Meissen, wurde von unserem ersten deutschen König bereits im Jahr 929 die Mark Meissen und damit der sächsische Staat begründet. Wir Sachsen sind sehr geschichtsstolz und traditionsbewusst. Deshalb haben wir nach unserer Friedlichen Revolution am 3. Oktober 1990, dem Tag der deutschen Wiedervereinigung, aus eigener Kraft den Freistaat Sachsen dort an historischem Ort wieder aus der Taufe gehoben.

Der zweite gute Grund, dass wir hier zusammenkommen, sind die traditionellen, engen Beziehungen zwischen Sachsen und Russland und sicher auch Mittelasien. Ich knüpfe wie immer bei Zar Peter dem Großen an, der sehr oft bei seinem Freund August dem Starken, unserem großen Sachsenkönig, zu Gast war. Zwei Dinge haben die beiden schon damals bewegt: Außen- und Sicherheitspolitik – wie uns heute – und Modernisierungspartnerschaft. Im Nordischen Krieg waren Russen und Sachsen gegen Schweden eng verbündet. Schweden hat zu jener Zeit Sachsen und Polen besetzt. Ohne russische Hilfe wäre August der Starke wohl nicht Kurfürst von Sachsen und König von Polen geblieben. Schon nach dem Nordischen

Приветствие

Д-р Маттиас Ресслер, президент Саксонского Ландтага

От имени Саксонского Ландтага сердечно приветствую Вас в прекрасном Радебойле в качестве патрона вот уже 4-го Форума будущего в замке Вакербарт, посвященного теме «Будущее германо-российско-узбекской энергетической, внешней политики и политики безопасности». С особой радостью приветствую также представителей российской и узбекской делегаций. Как я слышал в разговоре с послом Республики Казахстан, вполне вероятно, что в следующем году к нам присоединится еще и казахская делегация.

Возможно, многие из вас задаются вопросом, почему здесь сегодня собралось так много депутатов Саксонского Ландтага. Я рад сообщить, в частности от имени нашего многоуважаемого коллеги Себастиана Гемкоу, что в Саксонском Ландтаге недавно был основан Парламентский форум Восточной и Центральной Европы, членами которого являются более 20 депутатов. Это показывает, что Свободное государство Саксония, особенно в парламентской сфере, следуя своему географическому положению, нацелено на развитие и укрепление связей со странами Восточной и Центральной Европы.

Дамы и господа! Есть три хорошие причины, почему мы все собрались здесь в замке Вакербарт: первая – это сам замок. Я думаю, Вы уже успели восхититься уникальным, неповторимым культурным ландшафтом, характеризующимся в первую очередь виноградарством. Здесь бьется, если хотите, сердце тысячелетнего саксонского государства. Недалеко отсюда, в замке Майссена, нашим первым германским королем еще в 929 г. была основана марка Майссен и тем самым положено начало саксонскому

государству. Мы, саксонцы, очень гордимся нашей историей и бережем наши традиции. Поэтому, после нашей Мирной революции 3-го октября 1990 г. - дня воссоединения Германии, мы собственными силами вновь учредили Свободное государство Саксонию в этом историческом месте.

Вторая причина нашей встречи здесь - это традиционно тесные отношения между Саксонией и Россией, и конечно также Центральной Азией. На этом месте я всегда привожу в пример Петра Великого, который часто гостил у своего друга Августа Сильного – нашего великого саксонского короля. Обоих еще тогда занимали две вещи: внешняя политика и политика безопасности – как и нас сегодня – и партнерство для модернизации. Во время Северной войны русских и саксонцев объединила борьба против шведов. Тогда Швеция захватила Саксонию и Польшу. Без помощи русских Август Сильный, возможно, не остался бы курфюрстом Саксонии и королем Польши. По окончании Северной войны большое внимание стало уделяться политике безопасности и равновесия, что характеризовалось достаточно долгим мирным периодом. Дамы и господа! Еще в то время модернизация была неотъемлемой частью нашего сотрудничества. Петр Первый ездил за новыми идеями в Дрезден, во Фрайберг – старейший горный университет в Европе, и другие места. То, что было введено Петром Первым в области горной и лесной промышленности, часто было основано на идеях, собранных здесь. Еще тогда, когда мы импортировали сырье из России, когда мы торговали мехами в Лейпциге, в другом направлении уходили не только предметы роскоши и техника, но и в частности наш ноу-хау и наши профессора. Не только русские сре-

Krieg hat man damals auf Sicherheits- und Gleichgewichtspolitik gesetzt, was mit einer relativ langen Friedensperiode verbunden war. Meine Damen und Herren! Modernisierung hat schon zu dieser Zeit unsere Zusammenarbeit geprägt. Peter der Große holte sich viele Anregungen – in Dresden, in Freiberg, an der ältesten Montan- und Berguniversität überhaupt in Europa, und anderenorts. Das, was in Russland zum Thema Bergbau und Forstwirtschaft von Peter dem Großen eingeführt wurde, stammte oftmals von den Anregungen, die er hier erhalten hat. Wenn wir schon damals aus Russland Rohstoffe importiert haben, wenn in Leipzig mit Pelzen gehandelt wurde, gingen in die andere Richtung nicht nur Luxusgüter und Technik, sondern insbesondere Know-how und Professoren. Nicht nur die Russen unter uns wissen, dass der große Leibniz, ein geborener Sachse, einer der wichtigsten Berater Peters des Großen war.

Als letzten und dritten Grund, der uns immer wieder in Radebeul auf Schloss Wackerbarth zusammenführt, möchte ich die Energiepolitik und die Modernisierungspartnerschaft zwischen Russland und Deutschland nennen. Beide Länder, auch die angrenzenden Staaten Zentralasiens, sind aufeinander angewiesen. Die Pipelines verbinden uns wie Lebensadern. Der zuverlässige Kunde Deutschland zahlt pünktlich für Energie und Rohstoffe. Die zuverlässigen Lieferanten stehen seit Jahrzehnten für Versorgungssicherheit – eine Symbiose, eine Lebensgemeinschaft zum gegenseitigen Vorteil. Wenn wir heute zu 40 Prozent unser Gas und zu 35 Prozent unser Öl aus Russland beziehen, dann wissen wir, dass diese Anteile in Zukunft eher steigen werden. Wenn jetzt so viel von Energie-wende gesprochen wird und wenn manche meinen, sie müssten die Grundlast in unserem Stromnetz in Zukunft auch mit Gaskraftwerken erzeugen, dann glauben sicher nur wenige, dass diese Gaskraftwerke am Schluss mit Biogas betrieben werden. Ich vermu-

te, ein Großteil wird mit Erdgas arbeiten. Unweit von hier kreuzt übrigens die Gasleitung „OPAL“ die Elbe. Sie schließt unmittelbar an die neue Pipeline „Nord Stream“ an. Der Bau war ein großes, gemeinsames Projekt, das Deutschland und Russland verbindet.

Meine Damen und Herren! Wir werden in den nächsten Tagen über Energie, Rohstoffe, Modernisierungspartnerschaft und Außen- und Sicherheitspolitik sprechen. Aber, wie immer, wir wissen ganz genau: Am Schluss verbindet die Gesellschaften in Deutschland und Russland mehr. Es sind vor allem Kultur und gemeinsame Geschichte, die Menschen und Gesellschaften zusammenbringen. Ich habe die drei guten Gründe deshalb genannt, damit wir das auch bei solchen Diskussionen immer wieder im Hinterkopf haben: Modernisierungspartnerschaft bedeutet Zusammenarbeit in Wirtschaft, Infrastruktur und Technologietransfer, aber auch Zusammenarbeit in der Sicherheitspolitik sowie bei der Schaffung von Rechtssicherheit für unsere Unternehmen und Investitionen – übrigens in beide Richtungen. Und es geht um das Zusammenwirken unserer Bürgergesellschaften. Wenn es uns gelingt, die Menschen zusammenzubringen, dann muss uns um die gemeinsame Zukunft unserer Staaten und Völker nicht bange sein.

Meine Damen und Herren, ich heiße Sie herzlich willkommen und danke Ihnen allen, dass Sie zu unserem IV. Zukunftsforum auf Schloss Wackerbarth gekommen sind.

Bitte geben Sie mir an dieser Stelle noch die Gelegenheit, einer besonderen Angelegenheit nachzukommen. Ich möchte den Fokus auf eine Person in unserem Kreis richten, die sich in besonderer Weise um die freiheitliche und demokratische Entwicklung des Freistaates Sachsen verdient gemacht hat und der ich heute die Sächsische Verfassungsmedaille verleihen

di нас знают, что великий ученый Лейбниц, коренной саксонец, был одним из важнейших советников Петра Великого.

В качестве последней, третьей причины, по которой мы год за годом собираемся в замке Вакербарт, я хотел бы назвать энергетическую политику и партнерство для модернизации между Россией и Германией. Оба государства, равно как и приграничные регионы Центральной Азии, зависят друг от друга. Трубопроводы соединяют нас как жизненно важные артерии. Надежной клиент Германия всегда своевременно платит за поставляемые энергию и сырье. Надежные поставщики вот уже на протяжении десятилетий являются основой безопасности снабжения – это симбиоз, сообщество для взаимной выгоды. Если сегодня мы импортируем до 40 процентов газа и до 35 процентов нефти из России, то мы знаем, что в будущем эти цифры лишь увеличатся. Сегодня много говорится о переломе в энергетической политике, и если некоторые считают, что в будущем электричество будет производиться с помощью газовых электростанций, то лишь немногие верят в то, что эти электростанции будут работать на биогазе. Я предполагаю, что большинство из них будет работать на природном газе. Недалеко отсюда, кстати, магистральный газопровод «ОПАЛ» пересекает р. Эльбу и примыкает непосредственно к новому газопроводу Nord Stream. Его строительство было огромным совместным проектом, объединяющим Германию и Россию.

Дамы и господа! На протяжении следующих дней мы будем много говорить об энергии, сырье, партнерстве для модернизации, внешней политике и безопасности. Но, как всегда, мы точно знаем: общества Германии и России, в конечном счете, связывает намного больше. Это прежде всего культура и общая история, объединяющие людей и общества.

Три причины я назвал для того, чтобы даже в рамках нашей дискуссии мы не забывали: партнерство для модернизации означает сотрудничество в сфере экономики, инфраструктуры и технологического трансфера, но также и сотрудничество в сфере политики безопасности и в создании правовой защиты для наших предприятий и инвесторов – кстати, в обоих направлениях. И кроме того, речь идет о взаимодействии наших гражданских обществ. Если нам удастся объединить людей, то нам не нужно будет тревожиться об общем будущем наших государств и народов.

Уважаемые дамы и господа, я очень рад тому, что Вы приняли решение участвовать в нашем 4-м Форуме будущего в замке Вакербарт.

Разрешите мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы обратить Ваше внимание на один особый повод. Я хотел бы выделить одного коллегу в нашем кругу, который отличился особыми заслугами в процессе либерального и демократического развития Свободного государства Саксонии и которому я хочу вручить сегодня Саксонскую конституционную медаль. Этой медалью, которая наряду с Саксонским орденом почета является высшей наградой Свободного государства Саксонии, президент Саксонского Ландтага отмечает высокую гражданскую ответственность и передовые успехи в духе конституции страны.

Я очень рад с помощью этой награды выразить публичную благодарность и признание г-ну Томасу Кунце. Томас Кунце – многие из Вас знают его лично – является также одним из основателей нашего Форума будущего.

Он коренной саксонец, родом из Лейпцига, в настоящее время живет и работает в Ташкенте. Там он

möchte. Mit der Medaille, die neben dem Sächsischen Verdienstorden die höchste Ehrung im Freistaat Sachsen ist, würdigt der Präsident des Sächsischen Landtags gelebten Bürgersinn und hervorragende Leistungen im Geiste der Landesverfassung.

Es ist mir eine große Freude, mit dieser Auszeichnung Thomas Kunze öffentlich Dank und Anerkennung auszusprechen. Thomas Kunze – die meisten hier kennen ihn – ist eigentlich verantwortlich dafür, dass es unser Zukunftsforum überhaupt gibt.

Er ist gebürtiger Sachse, kommt aus Leipzig, lebt und arbeitet aber in Taschkent. Dort repräsentiert er die Konrad-Adenauer-Stiftung als Regionalbeauftragter für Zentralasien, für die er seit 2002 in unterschiedlichen Positionen tätig ist. Als Regionalbeauftragter wirkte er nicht nur in Mittelasien, sondern lange auch in Moskau. Besondere Verantwortung hatte er als Mitglied des Deutschen Lenkungskreises des „Petersburger Dialogs“. Nach der Friedlichen Revolution arbeitete er fünf Jahre als Chef des Ausländeramtes und des Amtes für Kommunalaufsicht. Bevor er erstmals nach Usbekistan ging, war er sechs Jahre publizistisch und als Gastdozent in Rumänien tätig.

Thomas Kunze zählt zu den wenigen Sachsen, die Deutschland in wichtigen Positionen im Ausland vertreten. Seit vielen Jahren begleitet er die gewaltigen Transformationsprozesse der Völker östlich des ehemaligen „Eisernen Vorhangs“. Als Publizist verschiedenster politischer Analysen und Artikel zur Entwicklung Mittelasiens, Südosteuropas und Russlands, als Autor zahlreicher Publikationen zur deutschen und

osteuropäischen Zeitgeschichte – darunter übrigens die erste fundierte Biografie über den rumänischen Staats- und Parteichef Nicolae Ceausescu und eine lesenswerte Biografie über den letzten Staatschef der DDR, Erich Honecker, – und als politischer Berater vor Ort. Er ist für unsere Bundesrepublik Deutschland nicht nur eine wichtige Brücke nach Russland, Usbekistan, Kasachstan, Tadschikistan, Turkmenistan und Kirgisistan, sondern vor allen Dingen ein hervorragender Brückenbauer. Er baut Brücken zwischen Staaten und Menschen. Und er baut mit an den entstehenden Bürgergesellschaften im Osten, mit denen gerade uns Ostdeutsche ein gemeinsames historisches Schicksal verbindet. Wenn Deutschland heute in Moskau, in Taschkent und Almaty, in Duschanbe, Bischkek oder Aschgabat und an vielen anderen Orten hoch angesehen ist, verdanken wir das auch dem Wirken von Thomas Kunze. Er versteht sich übrigens immer auch als Botschafter seiner Heimat Sachsen, die er überall in Partnerschaften und Austausch einbezieht.

Lieber Thomas, die Sächsische Verfassungsmedaille, die ich dir heute überreichen darf, ist nicht nur ein Zeichen der Anerkennung für deinen persönlichen Einsatz und dein herausragendes Engagement als Brückenbauer zu unseren Nachbarn im Osten. Du hast diese Auszeichnung auch als Zeithistoriker und Publizist verdient. Du gehörst in Deutschland in die erste Reihe derer, die sich durch ihre kritische Auseinandersetzung mit der DDR-Geschichte einen Namen gemacht haben und viel zur Aufarbeitung und zur Dokumentation unserer Vergangenheit beitragen. Für all das danke ich dir auch persönlich ganz herzlich. ■

zanimает пост регионального представителя Фонда им. Конрада Аденауэра в Центральной Азии, в котором он на различных должностях работает вот уже с 2002 г. В качестве регионального представителя он был не только в Центральной Азии, но и в Москве. Особую ответственность он нес и в качестве члена Координационного комитета «Петербургского диалога». После Мирной революции он пять лет работал руководителем Ведомства по делам иностранцев и Управления муниципального надзора. Прежде чем начать свою первую деятельность в Узбекистане, он шесть лет работал публицистом и приглашенным лектором в Румынии.

Томас Кунце является одним из немногих саксонцев, представляющих нашу страну на ключевых постах за рубежом. На протяжении многих лет он сопровождает массивные трансформационные процессы в странах восточнее бывшего «железного занавеса»: в качестве публициста различных политических исследований и статей по развитию Центральной Азии, Юго-Восточной Европы и России, в качестве автора многочисленных публикаций о немецкой и восточноевропейской истории – среди них, например, первая фундаментальная биография румынского президента и партийного деятеля Николае Чаушеску и биография последнего руководителя ГДР Эриха Хонеккера, – и в качестве политического консультанта на местном уровне. Для нашей Федеративной республики он является не только важным контактным мостом в Россию, Узбекистан, Казахстан, Таджикистан, Туркменистан и Кыргызстан, но и прежде всего великолепным мультипликатором новых контактов. Он строит мосты между государствами и людьми. И он помогает строить развивающиеся гражданские общества в восточных странах, с которыми нас, восточных немцев, связывает общая историческая судьба. Если Германия сегодня высоко ценится в Москве, Ташкенте и Алматы,

Душанбе, Бишкеке, Ашхабаде и других городах – то это также отчасти является и заслугой деятельности Томаса Кунце. Он также, кстати, видит себя в качестве посла своей родины Саксонии, не забывая ее в рамках различных партнерств и обменов.

Дорогой Томас, Сансонская конституционная медаль, которую я тебе сегодня вручаю, является не только знаком признательности за твой личный вклад и твою активную деятельность в построении мостов с нашими восточными соседями. Ты заслужил эту медаль еще и как великолепный историк и публицист. Ты относишься в Германии в первые ряды тех, кто сделал себе имя на основе критического рассмотрения истории ГДР и тем самым внес важный вклад в аналитическую работу и документацию нашего прошлого. За все это я сердечно благодарю тебя и от себя лично. ■



Verleihung der Sächsischen Verfassungsmedaille an **Dr. Thomas Kunze**
Вручение Саксонской конституционной медали **д-ру Томасу Кунце**

Grußwort

Prof. Dr. Andrej Zverev, Leiter des Handels- und Wirtschaftsbüros der Russischen Botschaft



Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich bin sehr glücklich, Sie alle heute hier zu begrüßen. Ich danke den Organisatoren für die Einladung zu diesem Forum.

Das Thema, welches wir morgen diskutieren werden, ist, wie mir scheint, mit Blick auf politische und wirtschaftliche Tendenzen sehr aktuell und wichtig.

Die Globalisierung und die Krise, mit der wir vor nicht allzu langer Zeit konfrontiert waren, haben gezeigt, dass die Zusammenarbeit der Länder, besonders im Energiebereich, sehr wichtig ist und eine vollkommen andere Bedeutung erlangt hat. Russland und Deutschland sind, wie bekannt ist, historische Partner in vielen Bereichen, unter anderem in den Handels- und Investitionsbeziehungen.

Es ist nicht lange her, vor einem Monat, da haben wir in Berlin das 90. Jubiläum der Wiederaufnahme der Handels- und Wirtschaftsbeziehungen zwischen Russland

und Deutschland nach dem Ersten Weltkrieg gefeiert. In den letzten zehn Jahren haben unsere politischen und wirtschaftlichen Beziehungen verschiedene Stadien durchlaufen, doch man kann eine allgemeine Schlussfolgerung ziehen: Russland und Deutschland sind natürliche Partner.

Sowohl auf der wirtschaftlichen wie auf der politischen Ebene müssen wir unsere Beziehungen auf jede Art und Weise vertiefen und stärken. Der Umfang unseres Warenumsatzes und unserer Investitionszusammenarbeit hat sich mittlerweile schrittweise erholt. In diesem Jahr wird er nicht nur praktisch das Vorkrisenniveau erreichen, sondern wird dieses, wie ich denke, übertreffen.

Ich beteilige mich bereits das dritte Jahr in Folge an der Arbeit dieser sehr wichtigen und bedeutenden Konferenz und kann sagen, dass alle vorangehenden Diskussionen und Treffen einen tiefgreifenden analytischen Charakter trugen und immer ernsthafte und konkrete Vorschläge für die weitere Zusammenarbeit hervorbrachten.

Weiterhin möchte ich im Namen des Botschafters der Russischen Föderation in der Bundesrepublik Deutschland, Herrn Wladimir Grinin, allen Teilnehmern der Konferenz viel Erfolg bei der Arbeit dieses Forums wünschen. ■

Приветственная речь

Проф. д-р Андрей Зверев, руководитель Торгово-промышленного бюро Посольства РФ в Берлине

Уважаемые дамы и господа!

Я очень рад сегодня Вас всех здесь приветствовать. Благодарю организаторов за приглашение принять участие в сегодняшнем форуме.

Тема, которую нам предстоит завтра обсудить, как мне кажется, является очень актуальной и важной с точки зрения развития политических и экономических тенденций.

Мировая глобализация и кризис, с которым мы столкнулись совсем недавно, показывают, что сотрудничество стран, особенно в энергетическом секторе, очень важно и приобретает совсем другое значение. Россия и Германия являются, как известно, историческими партнерами во многих сферах, в том числе, в сфере торговых и инвестиционных отношений.

Совсем недавно, месяц назад, в Берлине мы отметили 90-летие восстановления торгово-экономических связей между Россией и Германией после Первой мировой войны. За прошедшие десятилетия наши политические и экономические отношения прошли разные этапы, но можно сделать главный вывод: Россия и Германия – естественные партнеры. И в экономической, и в политической сфере нам нужно всячески углублять и укреплять наши отношения.

Сейчас объемы нашего товарного оборота и инвестиционного сотрудничества постепенно восстанавливаются. Практически в этом году они не только выйдут на докризисный уровень, но я думаю, и пре-

одолеют его.

Я уже третий год подряд принимаю участие в работе этой очень важной и ответственной конференции и могу сказать, что все предыдущие наши обсуждения и встречи носили глубокий аналитический характер и всегда имели серьезные, конкретные предложения для дальнейшего продолжения сотрудничества.

Также я хотел бы от имени посла Российской Федерации в ФРГ г-на Владимира Гринина передать всем участникам конференции пожелание успеха в работе данного форума. ■



Д-р М. Ресслер, д-р Б. Мальмендье, М. Глос,
проф. д-р А. Зверев
Dr. M. Rößler, Dr. B. Malmendier, M. Glos,
Prof. Dr. A. Zverev

Grußwort

Rustam Machmudow, Leiter der Analyseabteilung des ZPI, Usbekistan



Sehr geehrte Damen und Herren,

zunächst möchte ich den Organisatoren dieser Veranstaltung meinen Dank aussprechen. Das ist das erste Mal, dass Vertreter analytischer und politischer Kreise Usbekistans an einem solch repräsentativen Forum teilnehmen. Mit vielen Anwesenden hier haben wir uns bereits in Usbekistan getroffen, und das ist ein großer Verdienst der Regionalvertretung der Konrad-Adenauer-Stiftung.

Heute wurden sehr viele ehrenvolle Worte über Herrn Thomas Kunze gesagt und ich würde mich diesen gerne anschließen. Mit seiner Ankunft hat sich die Tätigkeit der Stiftung in Usbekistan sehr intensiviert und wir arbeiten heute auf regelmäßiger Basis mit der Stiftung zusammen, realisieren eine Vielzahl von Veranstaltungen mit Vertretern deutscher politischer und wirtschaftlicher Kreise im Bereich der Politologie, Wirtschaft und erweiterten analytischen Beziehungen.

Das Thema unserer bevorstehenden Konferenz beinhaltet drei Komponenten: die Länder Zentralasiens, Deutschland und Russland. Ich bin sicher, dass dies kein Zufall ist, denn die Sichtweisen unserer Länder fallen in vielen Punkten zusammen, und die Konferenzen, die mein Zentrum durchführt, zeigen, dass wir in vielen Bereichen gemeinsame Ansichten haben.

Das betrifft vor allem die Probleme Afghanistans und der interregionalen Sicherheit: Usbekistan leistet seinerseits einen großen Beitrag zur Stabilisierung der Situation in dieser Konfliktregion. Außerdem arbeiten wir in dieser Frage eng mit Deutschland zusammen. Russland ist ebenso an der Stabilisierung der Lage in Afghanistan interessiert. Natürlich ist da auch noch die Energiefrage: der Bedarf an Erdgas und -öl wächst in Europa, und Usbekistan und Russland gehören zu den führenden Ländern weltweit und in Eurasien, die riesige Vorräte dieser Ressourcen besitzen.

Weiterhin fallen unsere Interessen im Bereich der Modernisierung zusammen. Usbekistan konnte ungeachtet des Einflusses der globalen Wirtschaftskrise diese überwinden und weist heute eines der höchsten Indizes für den BIP-Wachstum auf. Hier ist die Zusammenarbeit mit Deutschland für uns besonders interessant, das im Bereich der Technologie und des Exports von Technologieprodukten weltweit führend ist.

All diese Fragen werden wir im Laufe der kommenden zwei Tage diskutieren.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit. ■

Приветственная речь

Рустам Махмудов, руководитель Аналитического отдела Центра политических исследований

Уважаемые дамы и господа!

Я хотел бы в первую очередь выразить благодарность организаторам данного мероприятия. Это первый раз, когда представители аналитических и политологических кругов Узбекистана участвуют в столь представительном форуме. Со многими здесь присутствующими мы уже встречались в Узбекистане, и в этом есть огромная заслуга регионального представительства Фонда им. Конрада Аденауэра.

Сегодня было сказано очень много лестных слов о г-не Томасе Кунце и я хотел бы присоединиться к ним. С его приходом деятельность Фонда очень активизировалась в Узбекистане и сегодня мы работаем с Фондом на регулярной основе, реализуем множество мероприятий в области политологии, экономики и расширения аналитических связей с представителями немецких политических и экономических кругов.

Тема нашей предстоящей конференции включает в себя три компонента: участие стран Центральной Азии, Германии и России. Я уверен, что это не случайно, поскольку по многим позициям видение наших стран совпадает, и конференции, которые проводит мой центр, показывают, что по многим направлениям у нас есть общие взгляды.

Это касается в первую очередь проблемы Афганистана и межрегиональной безопасности: Узбекистан со своей стороны вносит огромный вклад в стабилизацию ситуации в этом конфликтном регионе. При этом в данном вопросе мы тесно сотрудничаем с Германией. Россия также заинтересована в стаби-

лизации положения в Афганистане. Конечно же, это еще и вопрос энергетики: потребности Европы в природном газе и нефти растут, а Узбекистан и Россия являются одними из ведущих стран в мире и Евразии, обладающими огромными запасами этих ресурсов.

Совпадают также наши интересы в области модернизации. Узбекистан, несмотря на влияние глобального экономического кризиса, смог его преодолеть и сегодня демонстрирует одни из самых высоких в мире показателей роста ВВП. Здесь для нас особенно интересно сотрудничество с Германией, которая является мировым лидером в области технологий и экспорта технологической продукции.

Все эти вопросы мы обсудим в течение ближайших двух дней.

Спасибо за внимание. ■



*Р. Махмудов, Ф. Абдухаликов, проф. В. Троян
R. Machmudow, F. Abduchalikow, Prof. W. Trojan*

Keynote Speech

„Die Zukunft deutsch-russischer Energie- und Sicherheitspolitik“

Stéphane Beemelmans, Staatssekretär im Bundesministerium der Verteidigung



Sehr geehrter Herr Präsident, Exzellenz / sehr geehrter Herr Botschafter, sehr geehrte Damen und Herren,

Ich danke Ihnen für die freundliche Einladung und freue mich, dass ich einige Worte zur Begrüßung dieses IV. Zukunftsforums hier auf dem wunderschönen Schloss Wackerbarth an Sie richten darf. Unter dem Gesamtthema „Die Zukunft deutsch-russisch-usbekischer Energie- und Sicherheitspolitik“ werden Sie in den nächsten Tagen über die sehr aktuelle Verknüpfung von natürlichen Ressourcen und deren Schutz und Verfügbarkeit diskutieren.

Es ist mir auch deswegen eine besondere Freude und ein Anliegen, weil das Thema ganz wesentlich für eine prosperierende, stabile und friedliche Zukunft im erweiterten europäischen Raum ist. Denn gute deutsch-russisch-usbekische Beziehungen – basierend auf politischen wie gesellschaftlichen Kontakten und Konsultationen wie auch dem Austausch von Waren, Dienstleistungen und Rohstoffen – tragen nicht

nur zur vorteilhaften Entwicklung unserer Länder bei, sondern können einen weiteren Beitrag dazu leisten, die west- und zentraleuropäischen Staaten noch enger mit Russland und Usbekistan zusammenzuführen.

Die Sicherheit der Energiegewinnung und -versorgung ist, wie ich meine, ein sehr wichtiger Themenbereich, der über die nächsten Jahre weiter an Relevanz – nicht zuletzt auch unter sicherheitspolitischen Gesichtspunkten – gewinnen wird.

Lassen Sie mich das kurz skizzieren. Durch die Veränderungen des strategischen Sicherheitsumfelds in den letzten Jahren stehen wir neuen Herausforderungen auf einer Vielzahl von Gebieten gegenüber. Risiken und mögliche Bedrohungen entstehen heute aus Machtverschiebungen zwischen Staaten und Staatengruppen, dem Aufstieg neuer Regionalmächte, aus zerfallenden und zerfallenen Staaten, aus dem Wirken des internationalen Terrorismus, terroristischen und diktatorischen Regimen sowie den resultierenden Umbrüchen bei deren Zerfall. Aber auch die Gefährdung kritischer Infrastrukturen sowie das Agieren krimineller Netzwerke, Klima- und Umweltkatastrophen, Migration, Seuchen und Epidemien können zur Gefährdung von Stabilität und Sicherheit beitragen bzw. diese auslösen. Und in ähnlicher Weise müssen wir auch die möglichen Auswirkungen, die sich aus der Verknappung oder den Engpässen bei der Versorgung mit natürlichen Ressourcen und Rohstoffen ergeben können, im Blick behalten.

Es ist unstrittig, denke ich, dass eine gesicherte Rohstoffversorgung mit allen dabei zu beachtenden

Вступительная речь

«Будущее германо-российской энергетической политики и политики безопасности»

Стефан Беемельманс, статс-секретарь Федерального министерства обороны

Уважаемый г-н президент, Ваше превосходительство г-н посол, Уважаемые дамы и господа!

Благодарю Вас за столь любезное приглашение. Я очень рад возможности сказать несколько приветственных слов по случаю открытия 4-го Форума будущего в этом прекраснейшем замке Вакербарт. На протяжении следующих дней в рамках главной темы «Будущее германо-российско-узбекской энергетической, внешней политики и политики безопасности» здесь будет обсуждаться очень актуальный вопрос о значении природных ресурсов и их защиты и доступности.

Для меня лично это особенно важно, поскольку я считаю, что данная тема имеет существенное значение для процветающего, стабильного и мирного будущего в расширенном европейском пространстве. Стабильные германо-российско-узбекские отношения – на основе политических и общественных контактов и консультаций, а также обмена товарами, услугами и сырьем – не только способствуют благоприятному развитию наших стран, но и могут внести дополнительный вклад в еще более активное сближение западно- и центрально-европейских стран с Россией и Узбекистаном.

Надежность энергопроизводства и -снабжения является, по моему мнению, очень важной темой, которая на протяжении следующих лет лишь повысит свою значимость – не в последнюю очередь под воздействием политических аспектов безопасности.

Позвольте мне кратко изложить ситуацию. В связи с изменениями в сфере стратегической безопасности за последние годы мы сталкиваемся мы сталкиваемся с новыми вызовами по разным направлениям. Риски и потенциальные угрозы возникают сегодня из силовых передвижений между государствами и группами государств, из восхождения новых региональных держав, из распадающихся и распавшихся государств, из действий международного терроризма, террористических и диктаторских режимов и в результате системных переворотов после их распада. Но и ущерб жизненно важных инфраструктур, деятельность преступных сетей, природные и климатические катастрофы, миграция и эпидемии могут привести к угрозе безопасности и стабильности или даже послужить ее причиной. И точно так же мы должны сохранять бдительность в отношении возможных последствий, которые могут возникнуть в результате дефицита в поставках природных и сырьевых ресурсов и сырья.

Я думаю, что нет никаких сомнений в том, что надежность сырьевых поставок со всеми вытекающими аспектами (в том числе диверсификация источников энергии и поставщиков, надежность договорных отношений, эффективность и прозрачность транспортных и торговых путей) имеет и будет иметь жизненно важное значение для будущего Германии и Европы. Особенно на фоне того, что в сфере добычи, сохранения и обеспечения доступа к природным ресурсам, транспортным путям и рынкам в настоящее время идет переструктуризация по всему миру. Вполне вероятно, что как абсолютная, так и

Aspekten (u.a. Diversifikation von Energieträgern und -lieferanten, Zuverlässigkeit von Lieferbeziehungen, Nutzbarkeit und Durchlässigkeit der Transport und Handelswege) für die Zukunft Deutschlands und Europas von vitaler Bedeutung ist und bleiben wird. Gerade auch vor dem Hintergrund, dass die Erschließung, die Sicherung von und der Zugang zu Bodenschätzen, Vertriebswegen und Märkten derzeit weltweit neu geordnet werden. Dabei ist anzunehmen, dass absolute wie relative Verknappungen von Energieträgern und anderer für Hochtechnologie benötigter Rohstoffe nicht ohne jede Auswirkung auf die Beziehungen in der Staatenwelt bleiben werden. Auch Störungen der Transportwege und der Rohstoff- und Warenströme, z.B. durch Piraterie und Sabotage des Luftverkehrs, können sich zu ernsthaften Gefährdungen für Sicherheit und Wohlstand erweisen. Transport und Energiesicherheit und damit verbundene Fragen werden auch künftig für die auf Freiheit von wirtschaftlicher Produktion und Warenaustausch ausgerichteten Gesellschaften unverzichtbar sein. Sie werden weltweit mit Bezug auf Stabilität und Sicherheit eine wachsende Rolle spielen.

Die Bedeutung des Zugangs zu Rohstoffen und Energie ist mittlerweile auch ein Thema für die NATO geworden. In ihrem Neuen Strategischen Konzept wird Energiesicherheit als eine wesentliche Herausforderung des 21. Jahrhunderts erkannt und beschrieben.

Auch die deutschen Verteidigungspolitischen Richtlinien, die Verteidigungsminister Dr. de Maizière heute vor gut einer Woche erlassen hat, zeigen die allgemeine sicherheitspolitische Bedeutung wie das konkrete Interesse Deutschlands an einem freien und ungehinderten Welthandel einschließlich des freien Zugangs zur Hohen See und zu natürlichen Ressourcen auf.

Lassen Sie mich in diesem Zusammenhang deutlich machen: Die Bundesregierung betrachtet Energiesicherheit primär als eine ökonomische und allgemeinpolitische Frage. Dabei können wir die sicherheitspolitischen Aspekte aber nicht außer Acht lassen. Neben der Energieversorgungssicherheit im politischen, wirtschaftlichen und rechtlichen Sinn muss heutzutage auch die Absicherung der Energieinfrastruktur und der Transportwege (Seewege, Pipelines, Umschlagplätze) ein Thema sein, das nicht ausgeblendet werden darf.

Dabei folgen wir dem Ziel, Energiesicherheit durch internationale Zusammenarbeit in einem Ordnungsrahmen zu gewährleisten, mit dem die Interessen fair und zum wechselseitigen Wohl zum Ausgleich gebracht werden.

Dazu gehört aber auch, die Energieinfrastruktur vor staatlichen wie nicht-staatlichen Angriffen jeder Art zu schützen: ich denke da insbesondere auch an Cyber-Attacken – Stuxnet ist Ihnen allen sicher ein Begriff – und dessen Folgen sowohl für die innerstaatliche Versorgung, wie auch für internationale Beziehungen. Hier ist jeder Staat in der Verantwortung und Verpflichtung, Schäden von sich abzuwenden und zugleich sicherzustellen, dass von seinem Territorium keine Gefährdungen ausgehen.

Meine Damen und Herren,

ich wünsche Ihnen in den nächsten Tagen viele gute, interessante Gespräche und anregende, gerne auch kontroverse, Diskussionen.

Vielen Dank. ■

относительная нехватка источников энергии и других необходимых для высоких технологий сырьевых ресурсов значительно повлияет на отношения в мире государств. Нарушения транспортных маршрутов и сырьевых и товарных потоков, например, от пиратства и саботажа воздушного транспорта, может оказаться серьезной угрозой для безопасности и благополучия. Транспортная и энергетическая безопасность, а также связанные с этим вопросы, будут и в будущем неотъемлемой частью обществ, ориентированных на свободу экономического производства и товарного обмена. По всему миру они будут играть все более важную роль в отношении стабильности и безопасности.

Важность доступа к сырью и энергии в настоящее время становится актуальной темой и для НАТО. В Новой Стратегической Концепции НАТО энергобезопасность распознается и описывается как один из существенных вызовов 21-го столетия.

Актуальные постановления немецкой оборонной политики, представленные неделю назад министром обороны Томасом де Мезьером, показывают основную важность политики безопасности, как, например, конкретную заинтересованность Германии в свободной и беспрепятственной мировой торговле, включая свободный доступ к открытому морю и природным ресурсам.

Позвольте мне в этой связи внести ясность: Федеральное правительство рассматривает энергобезопасность в первую очередь как экономический и общеполитический вопрос. Но при этом мы мне

можем игнорировать аспекты безопасности. Наряду с безопасностью энергоснабжения в политическом, экономическом и правовом смысле, сегодня на повестке дня должны стоять и вопросы обеспечения энергетической инфраструктуры и транспортных путей (морских путей, трубопроводов, мест перегрузки), чего нельзя не учитывать.

При этом мы преследуем цель обеспечить энергобезопасность посредством международного сотрудничества в таких нормативно-правовых рамках, в которых интересы выравниваются на справедливой и взаимовыгодной основе.

Это также включает в себя защиту энергетической инфраструктуры от государственных и негосударственных атак любого рода: здесь я в первую очередь думаю о кибер-атаках – Stuxnet, я уверен, знаком многим из Вас – и их последствиях как для внутреннего снабжения, так и для международных отношений. Здесь каждое государство несет ответственность и обязательства по предотвращению собственного ущерба и одновременно обеспечению защиты от угроз, исходящих с их территории.

Дамы и господа!

Я желаю Вам в следующие дни много хороших, интересных бесед и увлекательных, можно даже противоречивых дискуссий.

Спасибо за внимание. ■

PANEL „Energiepolitik zwischen Interdependenz und Diversifikation“

Eingangsstatement

Dr. Bertrand Malmendier, Europarepräsentant, Zentrum für sozial-konservative Politik der Partei „Einiges Russland“



Meine sehr verehrten Damen und Herren, geschätzte Kolleginnen und Kollegen,

auch im Namen des Zentrums für sozial-konservative Politik der Partei „Einiges Russland“ begrüße ich Sie hier auf Schloss Wackerbarth ganz herzlich.

Das Zukunftsforum findet nunmehr zum vierten Male statt, und wir freuen uns, bekannte und unbekannte Gesichter hier begrüßen zu können. Besonders willkommen heißen möchten wir S.E. Dilshod Akhatow, Botschafter der Republik Usbekistan in der Bundesrepublik Deutschland, Herrn Gesandten Professor Dr. Zverev, Herrn Bundesminister Glos, Herrn

Bundestaatssekretär Dr. Riedl, Herrn Bundestaatssekretär Beemelmans, Herrn Bogomolov, Mitglied der Staatsduma, – inzwischen auch Stammgast bei uns –, Herrn Syrjanow, ebenfalls Mitglied der Staatsduma, Herrn Staatsminister Professor Dr. Unland, Herrn Dr. Thomas Kunze von der Konrad-Adenauer-Stiftung, der vor 4 Jahren mit unserem Zentrum dieses Zukunftsforum maßgeblich initiierte, Herrn Bordovskiy, Leiter des Zentrums für sozial-konservative Politik der Region Königsberg/Kaliningrad und inzwischen dortiger Vize-Gouverneur, die Herren Alikulow und Machmudow des Zentrums für Politische Studien von Usbekistan, Herrn Kaltefleiter von der VNG, die zum wiederholten Male dieses Forum unterstützt, wofür wir sehr dankbar sind, und nicht zuletzt Herrn Dr. Beckmann-Dierkes von der Konrad-Adenauer-Stiftung, der gestern Geburtstag hatte. Herzliche Glückwünsche auch unsererseits.

An diesem Montag wurde das Gesetzespaket zum Atomausstieg eingebracht. Konzerne, die auch auf Nuklearenergie gesetzt haben, sind durch dieses Gesetzesvorhaben erheblich betroffen und müssen sich zur Zeit reorganisieren und neu orientieren. Aus diesem Grunde bitten unsere Gäste von RWE und EnBW sich dieses Jahr in Wackerbarth entschuldigen zu lassen.

Meine Damen und Herren,

bitte lassen Sie mich zu unserem ersten Panel überleiten: „Energiepolitik zwischen Interdependenz und Diversifikation“ haben wir es genannt. Für den Begriff und für den Zungenbrecher der Diversifizierung gibt es, man staune, auch deutsche Termini, und zwar wenn man dem Duden Glauben

Блок «Энергетическая политика между взаимозависимостью и диверсификацией»

Вступительное слово

Д-р Бертран Мальмендье, юрист, руководитель Европейского представительства Центра социально-консервативной политики партии «Единая Россия»

Многоуважаемые дамы и господа, дорогие коллеги,

позвольте сердечно поприветствовать Вас здесь в замке Вакербарт и от имени Центра социально-консервативной политики партии «Единая Россия».

Форум будущего проводится вот уже в четвертый раз и мы очень рады видеть здесь знакомые и незнакомые лица. В особенной мере мы хотим поприветствовать посла Республики Узбекистан в Германии г-на Дишольда Ахатова, г-на посланника проф. д-ра Зверева, г-на федерального министра Глоса, г-на статс-секретаря в отставке д-ра Ридля, г-на статс-секретаря Бемельманса, депутата Госдумы г-на Богомоллова – нашего частого гостя, а также депутата Госдумы г-на Зырянова, государственного министра г-на проф. Унланда, г-на д-ра Томаса Кунце из Фонда им. Конрада Аденауэра, который четыре года назад вместе с нашим Центром был инициатором этого форума, руководителя ЦСКП в Калининграде и теперешнего вице-губернатора этого региона г-на Бордовского, г-на Махмудова и г-на Аликулова из Центра политических исследований Узбекистана, г-на Кальтефляйтера из концерна VNG, который уже не в первый раз поддерживает нашу конференцию, за что мы очень благодарны, и не в последнюю очередь

г-на д-ра Бекманна-Диркеса из Фонда им. Конрада Аденауэра, у которого вчера был день рождения. Еще раз наши самые сердечные поздравления.

В этот понедельник был принят свод законов, посвященных отказу от атомной энергии. Концерны, сделавшие ставку на ядерную энергию, значительно пострадали от этого законодательного проекта, им предстоит сейчас реструктуризация и переориентация. По этой причине наши гости из RWE и EnBW в этом году не смогут принять участие в форуме.

Уважаемые дамы и господа,

позвольте мне осуществить переход к нашей первой панельной дискуссии на тему «Энергетическая политика между взаимозависимостью и диверсификацией».

Что касается термина диверсификации, этакой скороговорки, то здесь – Вы будете удивлены – существуют и немецкие понятия, а именно если доверять Дудену: разнообразие, чередование, расслоение = производство смеси стран-поставщиков и транспортных путей для покупки энергетических ресурсов. Данная цель касается прежде всего централизованных энергоносителей, которые зависят от трубопроводов и сетей.

Как раз Европейский Союз посвятил себя теме диверсификации энергоснабжения, и политик партии ХДС и сегодняшний комиссар ЕС по энергетике г-н Эттингер, вступив в должность в Брюсселе, попал, можно сказать, в уже текущий процесс. Диверсификация затрагивает прежде всего сферу газо- и

schenken darf: Abwechslung, Vielfalt, Abschichtung= Herstellung einer Mischung von Lieferländern und Transportwegen für den Bezug unserer Energie. Dieses Ziel betrifft vor allem leitungsgebundene Energieträger, die auf Pipelines und Netze angewiesen sind.

Es ist oder war gerade die Europäische Union, die sich der Diversifizierung der Energiebeschaffung verschrieben hat, und der CDU Politiker und heutige EU-Kommissar Herr Oettinger ist da gewissermaßen in einen bereits laufenden Prozess hineingeraten, als er sein Amt in Brüssel antrat. Diversifizierung betrifft vor allem die Versorgung Europas und Deutschlands mit Gas und Öl, sowohl was die Lieferländer als auch was die Transportrouten betrifft.

Durch den Atomausstieg gewinnt Erdgas eine vor einem Jahr noch ungeahnte Bedeutung. Die Internationale Energie-Agentur IEA schätzt, dass im Neuen Energie-Regime nach Fukushima Erdgas zu einem der wichtigsten Energieträger werden könnte.

Deutschland tut sich mit dieser Erkenntnis noch schwer, vielleicht auch aus politischem Kalkül. Im 60seitigen Energiekonzept der Bundesregierung von 2010 tauchte das Wort Gas nur an sehr wenigen Stellen auf. Auch droht die zunehmende Regulierung des Strommarktes die Verwendung von Erdgas einzuschränken, denn in dem am Montag eingebrachten Gesetzespaket wird auch prozentual festgelegt, wie hoch die Quote an erneuerbaren Energien – und damit an weniger Erdgas – im Energiemix sein muss.

Trotz allem wird sich aber auch in Deutschland Erdgas als Brückentechnologie durchsetzen – davon bin ich überzeugt. Zum einen, weil Erdgas umweltschonend ist, vor allem aber, weil Kraftwerke zur Verstromung von Erdgas und zur Erzeugung von Fernwärme und Dampf preisgünstig und schnell herzustellen

sind. Man kann nicht alle Kraftwerke abstellen und darauf spekulieren, dass alternative und erneuerbare Energietechnologien morgen Marktreife aufweisen werden und vor allem für Industrie und Verbraucher bezahlbar bleiben.

Vor diesem Hintergrund zurück zum Diversifizierungsziel: Man muss sich inzwischen redlicherweise fragen, ich pointiere dies bewusst heraus, ob es nicht Russland und Zentralasien sind, die weitaus mehr diversifizieren als die EU, bzw. ob es nicht so ist, dass die EU das politische Diversifizierungsziel nur proklamiert hat und es Russland und Zentralasien sind, die die Chance ergreifen und ihre eigenen Gasmärkte und Transportwege abschichten.

Der Energiehunger Chinas ist nicht zu stillen. Herr Pflüger hatte hierzu auf diesem Forum letztes Jahr ein eindrucksvolles Statement abgegeben. Um sich der Abnahmeabhängigkeit Russlands zu entziehen, hat Turkmenistan den Bau der Ost-West-Pipeline von Kasachstan nach China initiiert (freilich mit einer Finanzierung der Chinesischen Entwicklungsbank). Inzwischen hat auch Usbekistan Lieferzusagen an China gemacht.

Eines ist kristallklar: Jedes Gasmolekül, das nach China fließt, geht nicht nach Russland und nicht nach Europa. Neue Töne sind auch aus Brüssel zu vernehmen. Herr Oettinger sagte der Wochenzeitung „Die Zeit“ vor kurzem wörtlich, er würde auf einen erfolgreichen Start der geplanten Nabucco Pipeline im Jahre 2017 nicht wetten.

Derweil beginnen die Baureifmachungsarbeiten für die South Stream Pipeline in Süd-Russland noch in diesem Jahr. Mit ENI, EDF und Wintershall hat das Konsortium neben Gazprom bedeutende Industrie-

neftesnaбжения в Европе, как страны-поставщики, так и транспортные пути.

Особенно природный газ в свете отказа от атомной энергии приобретает невиданное еще год назад значение. Международное энергетическое агентство IEA предполагает, что в новой энергетическом режиме после трагедии на Фукусиме природный газ может стать одним из важнейших энергоносителей во всем мире.

Германия пока не совсем принимает данную точку зрения, возможно из политических соображений. В разработанной в 2010 г. энергетической концепции федерального правительства объемом в 60 страниц слово „газ“ упоминается лишь в некоторых местах. Кроме того, все более активное регулирование рынка электроэнергии может привести к ограничению использования природного газа, поскольку принятые в этот понедельник законопроект процентуально устанавливают квоту возобновляемых источников энергии - и тем самым меньше природного газа - в новом энергетическом балансе.

Однако, несмотря ни на что, природный газ в Германии вполне способен занять лидирующие позиции в качестве переходной технологии, - я в этом просто уверен. Во-первых, потому что природный газ является экологически чистым, но и прежде всего потому, что электростанции для производства электроэнергии из природного газа и выработки теплоснабжения и пара достаточно недороги и просты в сооружении. Нельзя отключить все электростанции и надеяться, что альтернативные и возобновляемые энерготехнологии завтра достигнут рыночной зрелости и останутся доступными прежде всего для промышленности и простых потребителей.

В этой связи вернемся к цели диверсификации:

здесь нужно задаться вопросом, и я обращаю на это особое внимание, что возможно Россия и Центральная Азия гораздо больше занимаются вопросом диверсификации, чем Европейский Союз, и не так ли это, что ЕС только прокламирует политическую цель диверсификации, а именно Россия и Центральная Азия используют этот шанс и разветвляют свои собственные газовые рынки транспортные пути.

Энергетический голод Китая тоже очень сложно утолить. На прошлогоднем форуме проф. Пфлюгер выступил с очень интересным докладом на эту тему. Чтобы уменьшить зависимость от России, Туркменистан, например, инициировал строительство восточно-западного трубопровода по киргизской границе через Казахстан в Китай (разумеется, при финансовой поддержке Китайского банка развития). Между тем, Узбекистан также подтвердил поставки своего газа в Китай.

Одно здесь ясно: каждая молекула газа, которая течет в Китай, не идет в Россию или в Европу. Новый тон слышится и из Брюсселя. Г-н Эттингер сказал недавно в своем интервью еженедельной газете „Die Zeit“ дословно, что он не стал бы делать ставку на удачный старт проектируемого газопровода Набукко в 2017 г.

В настоящее время в Южной России уже начались подготовительные работы по реализации проекта „Южный поток“. Наряду с Газпромом в проекте также участвуют такие партнеры как ENI, EDF и Wintershall. Так что похоже на то, что пропагандируемые ЕС северный и южный коридоры будут реализованы российской стороной. Также в мае этого года на одном из мероприятий в Брюсселе, посвященном проекту „Южный поток“, г-н Эттингер подчеркнул - дословно - значение этого газопровода для диверсификации транспортных путей.

partner gewinnen können. Es scheint also doch so zu sein, dass beide von der EU propagierten nördlichen und südlichen Korridore von Russland realisiert werden. Ebenfalls im Mai diesen Jahres hat Herr Oettinger auf einem Event in Brüssel zur South Stream die Bedeutung der Pipeline – so wörtlich – für die Diversifizierung von Transportrouten hervorgehoben.

Mit diesem neuen Duktus nähern wir uns der richtigen Erkenntnis, South Stream als Russisch-Europäisches Gemeinschaftsprojekt zu verstehen und nicht als Versuch Russlands, die Ukraine weiter zu umgehen. Es geht nicht um den Nördlichen und Südlichen Korridor, es geht um Westliche Korridore nach Europa. Wenn wir Russland als Vektor und Partner verstehen, um Erdgas und Erdöl aus Zentralasien, aber auch aus Persien und Irak für die westlichen Korridore zu gewinnen, und hierfür gemeinsam mit Russland auftreten, werden alle Seiten mehr davon haben, als wenn die EU und Russland sich in Zentralasien alleine verzetteln.

Werte Kollegen und Kolleginnen, ich freue mich nunmehr auf unsere Diskussion über die Chancen und Nicht-Chancen der Diversifikation und möchte Ihnen unsere Redner vorstellen:

Herr Glos:

Herr Glos war von 2005 bis 2009 Bundesminister für Wirtschaft und Technologie und ist bis heute unverändert Bundestagsabgeordneter der CDU/CSU-Fraktion.

Frau Dr. Nötzold:

Frau Dr. Nötzold ist in Forschung und Lehre an der Technischen Universität Chemnitz am Institut für Politikwissenschaft tätig.

Herr Glos, seien Sie herzlich willkommen: Sie haben das Wort. ■

На основе этого нового дискурса мы приближаемся к правильному выводу, что „Южный поток“ необходимо рассматривать как совместный российско-европейский проект, а не как попытку России обойти Украину. Речь здесь идет не о южном или северном коридоре, а о западном коридоре в Европу. Если мы будем видеть Россию в качестве вектора и партнера, для того чтобы получить природный газ и нефть из Центральной Азии, а также Персии и Ирака для западного коридора, и при этом выступать вместе с Россией, то все стороны выиграют от этого больше, чем если бы Россия и ЕС действовали в Центральной Азии в одиночку.

Уважаемые коллеги, мне очень интересно, как будет проходить наша дискуссия о шансах и рисках диверсификации, и я с удовольствием представляю наших докладчиков:

Г-н Глос

Г-н Глос с 2005 по 2009 гг. занимал пост федерального министра экономики и технологий и до сих пор является депутатом фракции ХДС/ХСС в Бундестаге.

Г-жа д-р Нётцольд

Г-жа д-р Нётцольд занимается научно-исследовательской деятельностью в Институте политологии Технического университета Кемнитца.

Г-н Глос, сердечно приветствую Вас и передаю Вам слово. ■



Dr. B. Malmendier, M. Glos
Д-р Б. Мальмендье, М. Глос



Dr. B. Malmendier, J. Paulus, M. Glos, Dr. A. Nötzold
Д-р Б. Мальмендье, Й. Паулус, М. Глос, д-р А. Нётцольд

Vorträge

„Energiepolitik zwischen Interdependenz und Diversifikation“

Michael Glos, MdB, Bundesminister a. D.



Meine sehr geehrten Damen und Herren,

vielen Dank für die Möglichkeit, bei Ihrem diesjährigen Zukunftsforum sprechen zu dürfen. Gerne bin ich Ihrer Einladung hier nach Schloss Wackerbarth gefolgt.

Bekanntlich ist Deutschland ein Land, das sehr viel Energie benötigt. Und: Deutschland ist abhängig von Energierohstoffimporten. Steigende Energiepreise aufgrund einer wachsenden globalen Energienachfrage und geopolitischer Risiken verschärfen diese Abhängigkeit tagtäglich. Folglich ist es also nur selbstverständlich, dass internationale Energiebeziehungen ein wichtiger Bestandteil der deutschen Energiepolitik sind. Aus deutscher Sicht ist eine kohärent ausgestaltete deutsche Energieaußenpolitik im bilateralen und multilateralen Rahmen für die Gewährleistung einer sicheren, klimafreundlichen und bezahlbaren Energieversorgung unverzichtbar.

Russland ist dabei ein äußerst wichtiger Partner Deutschlands. Sie wissen selbst, Russland ist einer der größten Energieproduzenten der Welt: Es verfügt über fast ein Viertel der Weltgasreserven, über circa 6,3 Prozent der Weltölreserven und besitzt die zweitgrößten Kohlereserven. Für Deutschland ist Russland der wichtigste Energieträgerlieferant überhaupt: Mehr als 40 Prozent unserer Gas- und ca. ein Drittel unserer Rohölimporte können wir von dort beziehen.

Da nun Deutschland von Energierohstoffimporten abhängig ist, muss es dafür sorgen, dass diese auch in Zukunft ins Land kommen. In Anbetracht der mir zur Verfügung stehenden Zeit lassen Sie mich hier nun insbesondere auf den deutschen Erdgasimport und seine angestrebte Sicherung eingehen. Die Sicherungsmaßnahmen der deutschen Gasversorgungsunternehmen stützen sich auf einen breiten Maßnahmenkatalog. Neben der Förderung von im Land vorhandener Gasvorkommen sind dies insbesondere: eine hohe Verlässlichkeit der Versorgungsinfrastruktur inklusive der Unter-Tage-Speicher, die Diversifikation der Bezugsquellen und der Transportwege, stabile Beziehungen zu Lieferländern sowie langfristige Gaslieferverträge.

Die deutsche Gasversorgung ist im Vergleich zu anderen europäischen Ländern relativ breit diversifiziert. Die Gasversorgung in Deutschland erfolgt derzeit ausschließlich durch Pipelinegas. Aus Norwegen wird das Gas über drei Pipelines mit einer Gesamtkapazität von 54 Mrd. cbm aus verschiedenen Gasquellen nach Emden/Bunde gebracht. Russisches Gas wird durch die Jamal Europa über Weißrussland in Polen und das Ukraine-Leistungssystem nach Deutschland und Europa geleitet. Ein weiterer Ausbau des Importpipelinesystems für Europa ist – wie wir alle wissen – in Planung.

Доклады

«Диверсификация как шанс для европейского энергетического рынка»

Михаэль Глос, федеральный министр в отставке, член Бундестага

Уважаемые дамы и господа!

Большое спасибо за возможность выступить на этом форуме, я с большим удовольствием последовал приглашению в замок Вакербарт.

Германия, как известно, является страной, которой требуется много энергии. И: Германия зависима от импорта энергоресурсов. Рост цен на энергоносители на основе растущего глобального спроса на энергию и геополитических рисков день за днем лишь усугубляют эту зависимость. Следовательно, это только естественно, что международные энергетические отношения являются важной составной частью немецкой энергетической политики. С немецкой точки зрения, согласованная внешняя энергетическая политика Германии на двусторонней и многосторонней основе имеет важнейшее значение для обеспечения надежного, экологически безопасного и доступного энергоснабжения.

Россия при этом является крайне важным партнером для Германии. Вы сами знаете: Россия – один из крупнейших производителей энергии в мире. Она располагает более 25 процентами мировых запасов газа, более 6,3 процентами мировых запасов нефти и занимает второе место по запасам угля. Для Германии Россия является важнейшим энергопоставщиком: более 40 процентов нашего импорта газа и около трети импорта нефти мы получаем из России.

Поскольку Германия зависит от импорта энергоносителей, она должна заботиться о том, чтобы они поступали и в будущем. С учетом отведенного мне времени я хотел бы сконцентрироваться на немецком импорте природного газа и обеспечении его поступления. Гарантийные меры, используемые немецкими газораспределительными компаниями, достаточно разнообразны. Наряду с разработкой существующих в стране газовых месторождений к таковым относятся также: высокая надежность поставочной инфраструктуры, включая подземные резервуары, диверсификация источников и транспортных маршрутов, стабильные отношения со странами-поставщиками и долгосрочные контракты на поставку газа.

Газоснабжение Германии по сравнению с другими европейскими странами относительно широко диверсифицировано. В настоящее время оно осуществляется исключительно по газопроводам. Из Норвегии газ поступает в Эмден / Бунде по трем газопроводам общей мощностью 54 млрд кубометров из различных источников. Российский газ течет в Германию и Европу по газопроводу Ямал через Белоруссию, Польшу и через украинскую транзитную систему. Строительство другого транзитного маршрута для Европы – как всем нам известно – находится в стадии разработки.

Особенно важен для Европы и Германии проект газопровода «Северное течение» (Nord Stream), который позволит получать российский газ непосредственно из России. По этому маршруту с конца 2011 г. планируются поставки российского газа из Выборга в Грайфсвальд на основе немецких и европейских потребностей в газе. Газопровод является частью «Трансевропейских энергетических сетей» (TEN-E), что вводит его в ранг важного европейского проекта. Уже сейчас заключены договоры о поставках в

Besonders wichtig für Europa und Deutschland ist dabei der Bau der Nord Stream-Pipeline, die es erlauben wird, russisches Gas unmittelbar aus Russland zu beziehen. Durch diese offshore-Pipelines soll ab Ende 2011 russisches Gas von Wyborg nach Greifswald für den deutschen und europäischen Gasbedarf fließen. Die Pipeline ist Bestandteil der Transeuropäischen Netze Energie (TEN-E), sie ist somit als ein wichtiges europäisches Projekt ausgewiesen. Bereits jetzt sind Lieferverträge mit einem Volumen von ca. 21 Mrd. Kubikmeter mit Abnehmern in Deutschland (EON Ruhrgas Wingas), aber auch in Dänemark, Frankreich (GdF) und Großbritannien abgeschlossen (Stand April 2011). Die Ostseepipeline leistet somit unter dem Gesichtspunkt Diversifizierung der Transportwege einen wichtigen Beitrag zur Gasversorgungssicherheit Europas.

Die Erfahrungen zeigen – man denke nur an die Ukraine-Krise – dass eine Diversifizierung der Bezugsquellen und der Transportwege für Europa von entscheidender Bedeutung für die Verringerung des Versorgungsrisikos ist. Folglich ist es nur zu verständlich, wenn Europa über neue Bezugsquellen für seine Gasversorgung nachdenkt. Ich meine, neben dem kaspischen Raum darf hierbei auch an den mittleren und nahen Osten gedacht werden. Die Bundesregierung bevorzugt hierbei aber nicht eine bestimmte Pipeline zum Transport von Gas aus dem kaspischen Raum über den südlichen Korridor. Es ist Sache des Marktes, welche Pipelineprojekte sich als wirtschaftlich erweisen.

Die Verbindung zwischen Europa und dem mittleren und nahen Osten trägt aber nicht nur zur europäischen Gasversorgungssicherheit bei, sondern es eröffnet den Lieferländern auch einen neuen Absatzmarkt. Deutschland selbst hat dementsprechend auch ein Interesse am Bau der Nabucco-Gaspipeline und

der damit einhergehenden Intensivierung der Energiebeziehungen und dies natürlich unter dem Gesichtspunkt der Diversifizierung von Bezugsquellen und Transportwegen. Dabei ist aber aus wirtschaftspolitischer Sicht klar: Die weitere Diversifizierung der Quellen und Transportwegen hat oberste Priorität, der Bau und der Betrieb einer Pipeline ist aber eine unternehmerische Entscheidung des Betreiberkonsortiums. Die Aufgabe der Politik ist eine entsprechende politische Flankierung.

Neben Nabucco kann selbstverständlich bei der Diversifizierung der Versorgungsquellen auch South Stream einen wichtigen Beitrag leisten. Meines Erachtens müssen sich Nabucco und South Stream nicht gegenseitig ausschließen. Sicher werden Russland, Deutschland und die anderen Staaten Wege finden, um Synergie-Effekte aus einer gebündelten Wertschöpfung beider Projekte zu erzielen.

Lassen Sie mich bitte abschließend bemerken: Wettbewerbsfähige Gaspreise sind für Wachstum und Beschäftigung in ganz Europa von hoher Bedeutung. Der Wettbewerb bei Gas – aber auch beim Strom – muss daher aus deutscher Sicht konsequent weiter gestärkt werden. Die Vollendung des Europäischen Binnenmarkts für Energie muss folglich höchste Priorität haben.

Noch kurz ein Wort zu der in Deutschland beschlossenen Energiewende: dem Ausstieg aus der Atomkraft. Im Herbst des vergangenen Jahres hatte die Bundesregierung ein Energiekonzept vorgelegt, wie wir in Deutschland das Zeitalter der erneuerbaren Energien möglichst schnell erreichen können. Kernpunkt war dabei, dass wir im Jahre 2050 80 Prozent unserer Energieversorgung aus erneuerbaren Energien gestalten wollten.

объеме 21 млрд кубометров с партнерами в Германии (EON Ruhrgas Wingas), а также Дании, Франции (GdF) и Великобритании (по состоянию на апрель 2011 г.). Тем самым, с точки зрения диверсификации транспортных маршрутов, Балтийский газопровод вносит важный вклад в обеспечение безопасности поставок газа в Европу.

Опыт показывает – взять только кризис с Украиной –, что диверсификация источников и транспортных систем имеет для Европы первоначальное значение в отношении снижения риска в сфере газообеспечения. Следовательно, вполне понятно, что Европа задумывается о новых источниках газопоставок. Я имею в виду, наряду с Каспийским регионом здесь также можно рассматривать Средний и Ближний Восток. При этом Федеральное правительство не имеет особых предпочтений по газопроводам для транспортировки газа из Каспийского региона по южному коридору. Это задача рынка определять какие газопроводы экономически выгодны.

Связи между Европой и странами Среднего и Ближнего Востока не только способствуют европейской безопасности поставок газа, но и открывают для стран-поставщиков новые рынки сбыта. В соответствии с этим Германия сама заинтересована в строительстве газопровода «Набукко» и связанном с этим укреплении энергетических отношений, и это, конечно, с точки зрения диверсификации источников поставок и маршрутов транспортировки. При этом на экономическом уровне ясно: дальнейшая диверсификация источников и транспортных путей является главным приоритетом, строительство и эксплуатация трубопроводов, в свою очередь, предпринимательским решением операторских консорциумов. Задача политики здесь – обеспечение соответствующей политической поддержки.

Очевидно, что в дополнение к «Набукко» важную роль в процессе диверсификации источников снабжения может сыграть и «Южный поток». Я считаю, что «Набукко» и «Южный поток» не обязательно должны взаимоисключать друг друга. Я уверен, что Россия, Германия и другие государства найдут пути достижения эффекта синергии от объединенного значения обоих проектов.

Позвольте мне в заключение отметить: конкурентоспособные цены на газ имеют большое значение для роста и занятости во всей Европе. Конкуренция в сфере газа – а также электроэнергетики – с немецкой точки зрения должна постоянно усиливаться. Поэтому совершенство европейского внутреннего энергетического рынка должно иметь наивысший приоритет.

Еще хотелось бы сказать пару кратких слов о принятой в Германии энергетической стратегии – отказу от атомной энергии. Осенью прошлого года федеральное правительство представило новую энергетическую концепцию о том, как нам в Германии в ближайшем будущем достичь эпохи возобновляемых источников энергии. Основная идея заключалась в том, чтобы к 2050 г. 80 процентов нашего энергоснабжения осуществлялось за счет возобновляемых источников энергии.

Оглядываясь на невообразимую катастрофу на ядерном реакторе в Японии, Федеральное правительство посчитало необходимым переосмыслить роль атомной энергетики в этой энергетической концепции. Для этого была созвана Этическая комиссия по атомной энергии. И данная комиссия рекомендовала Федеральному правительству во избежание остаточного риска атомной энергетики как можно скорее, то есть в течение следующих десяти лет, от нее отказаться. Несмотря на то, что наши атомные

Angesichts der unfassbaren Katastrophe des Kernkraftwerks Fukushima sah es die Bundesregierung aber jetzt für notwendig an, die Rolle der Kernenergie in diesem Energiekonzept noch einmal zu überdenken. Die Bundesregierung hat deshalb eine Ethikkommission einberufen. Und diese Ethikkommission hat nun empfohlen, mit den Restrisiken der Kernenergie so umzugehen, dass wir möglichst schnell, das heißt innerhalb von zehn Jahren, aussteigen sollten. Obwohl unsere Kernkraftwerke – so die Reaktorsicherheitskommission – relativ sicher sind, ist jetzt nach Fukushima der Umgang mit Restrisiken ein neuer. Deshalb hat die Bundesregierung den Beschluss gefasst, dass das letzte Kernkraftwerk Ende 2022 definitiv vom Netz geht. Folglich hat Deutschland jetzt einen Zehnjahreszeitraum, in dem es den Umbau in der Energieversorgung schaffen muss.

Dies heißt: Vor allen Dingen ist es jetzt notwendig, mehr für den Netzausbau zu tun. Denn die Windenergie wird künftig eine zentrale Bedeutung haben. Und somit muss sehr viel Strom von Nord nach Süd transportiert werden. Desweiteren müssen wir in Deutschland jetzt auch mehr für die Energieeffizienz tun. Das heißt also: Es muss stärker in die Gebäudesanierung investiert werden. Und wir müssen sicherstellen, dass auch die erneuerbaren Energien so genutzt werden können, dass jeweils die modernsten Anlagen zum Einsatz kommen. Das heißt: Der Einsatz von modernen Windkraftanlagen auf dem Lande genauso wie der Bau von Offshore-Windparks werden

in Deutschland künftig eine zentrale Bedeutung einnehmen. Aber auch die Kosten hierfür müssen geklärt werden. Heute haben wir in Deutschland eine Umlage im Erneuerbare-Energien-Gesetz von etwa 3,5 Cent pro Kilowattstunde. Ziel der Regierung muss es daher nun sein, dass diese Umlage nicht wesentlich erhöht wird. Die Energiewende muss bezahlbar sein, sowohl für Industrie als auch für jeden einzelnen Verbraucher.

Fazit: Deutschland steht vor einem grundlegenden Umbau seiner Energieversorgung. Der tief greifende Umbau der Energieversorgung in Deutschland ist eine Aufgabe für die nächsten Jahrzehnte. Eins aber ist sicher: Erdgas wird auch weiterhin eine äußerst wichtige Rolle bei der Energieversorgung Deutschlands spielen.

Vielen Dank. ■



*Bundesminister a.D. M. Glos, Dr. A. Nötzold
Minister in der Vergangenheit M. Glos, Dr. A. Nötzold*

elektrostationen – по словам Комиссии по ядерной безопасности - относительно безопасны, после Фукусимы обходиться с остаточным риском стало другим. Поэтому правительство приняло решение, что последняя АЭС однозначно будет отключена к концу 2022 г. Отсюда следует, что Германии сейчас предстоит десятилетний период, в ходе которого она должна полностью переструктурировать свою систему энергоснабжения. Это означает: в первую очередь сейчас необходимо усилить расширение сетей. Ветряная энергия в будущем будет иметь центральное значение. Тем самым увеличатся транспортировки электроэнергии с севера на юг. Кроме того, мы в Германии должны сейчас обращать больше внимания на повышение энергоэффективности. Другими словами: мы должны больше инвестировать в соответствующий ремонт зданий. Мы также должны гарантировать, что возобновляемые источники энергии будут использоваться только с помощью современных установок. Это значит: использо-

вание современных ветровых турбин, равно как и строительство оффшорных ветровых электростанций будет иметь в Германии центральное значение. Для этого необходимо также решить некоторые вопросы финансирования. Сегодня в Германии существует сбор на развитие экологически чистых источников электроэнергии в размере 3,5 евроцента за киловатт-час. Целью правительства сейчас должно быть поддержание этого уровня. Энергетический поворот должен быть доступным, как для промышленности и для каждого отдельного потребителя. Вывод: Германия стоит перед фундаментальной трансформацией системы энергоснабжения. Всесторонняя переструктуризация энергетического сектора в Германии – задача последующих десятилетий. Но одно ясно: природный газ будет продолжать играть ключевую роль в энергоснабжении Германии.

Большое спасибо. ■



*Staatsekretär a.D. E. Riedl
Staatsekretär a.D. E. Riedl*

„Die politische Strategie Europas auf dem internationalen Energiemarkt“

Dr. Antje Nötzold, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Institut für Politikwissenschaft, Technische Universität Chemnitz



Sehr geehrter Herr Landtagspräsident, sehr geehrte Damen und Herren,

ich möchte mich zuerst herzlich für die Einladung zum diesjährigen Zukunftsforum Schloss Wackerbarth bedanken und freue mich sehr hier zu sein. Nachdem Herr Bundeswirtschaftsminister Glos insbesondere die deutschen und russischen Interessen der Diversifizierung beleuchtet hat, möchte ich Ihren Blick jetzt auf die europäische Ebene lenken. Das Gewicht der EU wird mit den Bestrebungen hin zu einer gemeinsamen europäischen Energiepolitik weiter zunehmen. Daher möchte ich Ihnen in meinem Vortrag zuerst die Leitmotive europäischer Energiepolitik erläutern. Anschließend werden auf dieser Basis Risiken für die europäische Versorgungssicherheit identifiziert sowie Möglichkeiten für die europäisch-russische Kooperation aufgezeigt.

Die folgenden Leitmotive sind abgeleitet aus der strategischen Ausrichtung europäischer Energiepolitik sowie den umgesetzten energiepolitischen Maßnahmen sowohl innerhalb der EU als auch in ihren Außenbeziehungen. Sie charakterisieren das europäische Verständnis von Energiepolitik und dementsprechend die Aufgaben, die die europäische Politik für sich und für die Wirtschaft sieht. Das erste Leitmotiv bezieht sich auf die drei gleichrangigen energiepolitischen Ziele der EU – Versorgungssicherheit, Wettbewerbsfähigkeit, Umweltverträglichkeit –, zwischen denen die EU eine wirklich Prioritätensetzung als nicht zwingend notwendig erachtet. Dahinter steht die Überzeugung, dass viele energiepolitische Maßnahmen, die auf einen Bereich ausgerichtet sind, indirekt auch einen Beitrag zur Erfüllung der beiden anderen Ziele leisten. Beispielsweise tragen erneuerbare Energien und Energieeinsparungen zur Bedarfsverringerung fossiler Energieträger, somit zur Senkung des Importbedarfs und zur Verbesserung der Versorgungssicherheit bei. Generell definiert die Europäische Union Energieversorgung als Sicherstellung, dass Energieträger fortlaufend und zu verkraftbaren Preisen auf dem Markt zur Verfügung stehen. Dabei soll die Sicherung der Versorgung nicht auf ein Höchstmaß an Energieautarkie abzielen oder darauf, die Abhängigkeit auf das geringstmögliche Niveau zu drosseln. Vielmehr sollen die mit der Abhängigkeit verbundenen Risiken gemildert werden.

Ein zweites Leitmotiv bildet die Dominanz von Maßnahmen auf der Nachfrage- über die Angebotsseite. Nur in einem aktiven Nachfragemanagement sieht die EU die langfristige Erreichung aller drei energiepolitischen Ziele gewährleistet. Dabei versteht die Europäische Kommission Energieversorgungssicherheit nicht allein als Energieaußenpolitik, sondern ist bestrebt, vor allem die interne Dimension von Versorgungssicherheit durch Energiesolidarität,

«Политическая стратегия Европы на международном энергетическом рынке»

Д-р Антье Нетцольд, научная сотрудница в Техническом университете Кемнитца

Уважаемый президент Ландтага, уважаемые дамы и господа,

сначала я хочу сердечно поблагодарить за приглашение выступить на Форуме будущего в замке Вакербарт. Я очень рада быть здесь. После выступления г-на федерального министра экономики Глоса, в котором он помимо прочего затронул немецкие и российские интересы в процессе диверсификации, я теперь хотела бы обратить Ваше внимание на европейский уровень. В свете актуальных стремлений по построению совместной европейской энергетической политики ЕС приобретает все более важное значение. Поэтому в начале моего доклада я хочу озвучить руководящие принципы европейской энергетической политики. Затем на этой основе будут определены риски в надежности европейского энергоснабжения, а также показаны конкретные возможности российско-европейского сотрудничества.

Перечисленные ниже принципы основаны на стратегическом направлении европейской энергетической политики, а также принятых энергополитических мерах как внутри ЕС, так и в отношениях с внешними партнерами. Они характеризуют европейское понимание энергетической политики и, соответственно, задачи, стоящие перед европейской политикой и экономикой. Первый руководящий принцип основывается на трех равноправных целях энергетической политики ЕС - безопасности снабжения, конкурентоспособности и экологичности, среди которых ЕС не считает нужным расставлять

конкретные приоритеты. За этим стоит убеждение, что многие энергополитические программы, ориентированные на одну сферу, косвенно также способствуют достижению двух других целей. К примеру, использование возобновляемых источников энергии и энергосбережения приводит к сокращению спроса на ископаемое топливо, тем самым снижает спрос на импорт и повышает надежность снабжения. В целом, ЕС дефинирует «энергоснабжение» как обеспечение непрерывного и доступного наличия энергоносителей на рынке. При этом гарантия обеспечения должна быть нацелена не столько на достижение высшей степени энергетической автаркии или наименьшего уровня зависимости, сколько на ослабление связанных с зависимостью рисков.

Второй руководящий принцип представляет собой преобладание мер на стороне спроса над сферой предложения. Только в активном управлении спросом ЕС видит долгосрочное достижение всех трех энергополитических целей. При этом Европейская Комиссия понимает под безопасностью европейского энергоснабжения не только энергетическую внешнюю политику и прежде всего нацелена на усиление внутренних масштабов надежности снабжения путем энергетической солидарности, механизмов кризисного регулирования и построения общего внутреннего рынка электроэнергии и газа. Третий принцип – это доверие и опора на рыночные механизмы. Он основывается на убеждении, что свободный и справедливый рынок гарантирует наилучшее энергоснабжение для всех потребителей, при соответствующей конкуренции – по самым приемлемым ценам. Таким образом, задача обеспечения адресуется системе частной экономики. Политика рассматривает в качестве государственной задачи лишь создание нормативно-правовой базы и мер для кризисных случаев. Четвертый принцип европейской энергетической политики связан с обо-

Krisenreaktionsmechanismen und die Umsetzung des gemeinsamen Binnenmarkts für Strom und Gas zu stärken. Ein drittes Leitmotiv bildet das Vertrauen und Verlassen auf Marktmechanismen. Dies gründet sich auf der Überzeugung, dass ein freier und fairer Markt am besten die Energieversorgung für alle Verbraucher sichert und bei entsprechendem Wettbewerb zu den günstigsten Preisen. Daher wird die Versorgung dem privatwirtschaftlichen System übertragen. Die Politik erachtet lediglich die Schaffung der rechtlichen Rahmenbedingungen und Maßnahmen für den Krisenfall als Aufgaben der öffentlichen Hand. Das vierte Leitmotiv europäischer Energiepolitik hängt mit den beiden zuvor vorgestellten Prinzipien zusammen. Die EU wirbt in ihren Kooperationsbeziehungen mit Drittstaaten und Organisationen für die weltweite Durchsetzung marktwirtschaftlicher Prinzipien und eines aktiven Nachfragemanagements. Sie propagiert die Ausbreitung gemeinsamer Standards sowie transparenter und fairer Märkte, um eine wechselseitige Abhängigkeit zwischen Produzenten- und Verbraucherländern in beiderseitigem Interesse zu fördern. Dabei ist die EU bestrebt, ihr System der Interdependenz und ihr eigenes energiepolitisches Verständnis nach außen zu übertragen. Aufgrund des verfolgten energiepolitischen Zieldreiecks kann die Energiepolitik der EU im Hinblick auf die Sicherung der Energieversorgung nicht ausschließlich in eine idealtypische Ausrichtung eingeordnet werden. Allerdings steht der marktwirtschaftliche Ansatz klar im Vordergrund, wird jedoch ergänzt durch strategische Unterstützungs- und Steuerungsmaßnahmen insbesondere im Bereich des Nachfragemanagements.

Im Hinblick auf eine sichere Energieversorgung ist die Europäische Union im Zuge ihrer Energiepolitik mit einigen Risiken konfrontiert, die sich zum einen aus strukturellen Schwächen ergeben, d.h. aus dem Gefüge der europäischen Institutionen und ih-

rer Kompetenzverteilung resultieren. So besteht ein Risiko hinsichtlich der Attraktivität des europäischen energiepolitischen Ansatzes, wobei diese maßgeblich für den möglichen Erfolg der Ausbreitung ist. Die EU ist jedoch nicht der einzige Spieler auf dem Markt für Energierohstoffe. Mit Blick auf Anreize, die geboten werden können, sind beispielsweise im Bereich neuer Infrastrukturprojekte die Möglichkeiten der EU zur finanziellen Förderung nur gering ausgeprägt und wenig flexibel einsetzbar. Des Weiteren zeichnet sich die EU-Energiepolitik durch eine mangelnde Kohärenz aus. Zum einen nach innen aufgrund der unterschiedlichen energiepolitischen Interessen und Prioritäten der EU und ihrer 27 Mitgliedsstaaten. Nach außen wird zum anderen versucht, den Mangel an einer gemeinsamen Energieaußenpolitik durch eine ausgeprägte Dynamik und eine Vielzahl bilateraler und regionaler Kooperationen sowie globaler Initiativen auszugleichen. Diese sind jedoch wenig aufeinander abgestimmt und stiften unter den Partnern daher Verwirrung hinsichtlich der europäischen Prioritäten. Die mangelnde Kohärenz offenbart die Schwäche einer unzureichenden Entscheidungs- und Koordinierungskraft der Europäischen Kommission als Vertretung gemeinsamer europäischer Interessen. Aufgrund der Kompetenzverteilung zwischen Gemeinschaftsinstitutionen und den Mitgliedsstaaten kann die EU-Ebene gemeinschaftliche europäische Interessen im Bereich der Energieaußenpolitik und der externen Dimension von Versorgungssicherheit nicht umsetzen, sondern ist auf eine Koordination mit allen Mitgliedsstaaten angewiesen.

Weitere Risiken für die europäische Versorgungssicherheit ergeben sich zum anderen aus strategischen Risiken, die mit dem Verständnis energiepolitischer Aufgaben – wie zuvor in den Leitmotiven erläutert – verbunden sind. So vernachlässigt der Fokus auf ein langfristig ausgerichtetes Nachfragemanagement die kurz- bis mittelfristigen Herausforderungen der

ими вышеназванными. В рамках своих кооперационных отношений с третьими государствами и организациями ЕС добивается глобального внедрения принципов свободного рынка и активного управления спросом. Он пропагандирует распространение единых стандартов, а также прозрачных и справедливых рынков с целью поощрения взаимной зависимости между странами-производителями и странами-потребителями в обоюдных интересах. При этом ЕС охотно демонстрирует партнерам свою систему взаимозависимости и собственное понимание энергетической политики. На основе трех преследуемых целей энергетическую политику ЕС с точки зрения обеспечения энергоснабжения довольно сложно подогнать под одно идеальное направление. Тем не менее, рыночный подход явно выносится на передний план, но при этом дополняется стратегическими мерами поддержки и контроля, особенно в сфере управления спросом.

С точки зрения безопасности энергоснабжения, ЕС в ходе своей энергетической политики сталкивается с определенными рисками, вызванными отчасти структурными недостатками, т.е. большим количеством европейских инстанций с их распределением компетенций. Так возникает опасность потери привлекательности европейского энергополитического подхода, что может повлиять на успех его распространения. К тому же, ЕС - не единственный игрок на рынке энергоресурсов. Принимая во внимание предлагаемые стимулы, например, в сфере новых инфраструктурных проектов, возможности ЕС для финансовой поддержки довольно ограничены и недостаточно гибко применяемы. Кроме того, ЕС характеризуется отсутствием согласованности в энергетической политике. Во-первых, внутренне из-за различных энергополитических интересов и приоритетов ЕС и его 27 государств-членов. С другой стороны, внешне ЕС пытается компенсировать

отсутствие совместной энергетической политики выраженной динамикой и большим количеством двусторонних и региональных коопераций, а также глобальных инициатив. При этом они мало согласованы друг с другом и приводят к замешательству среди партнеров в отношении европейских приоритетов. Отсутствие согласованности показывает слабость координирующей и решающей силы Европейской Комиссии как представителя общеевропейских интересов. Учитывая разделение компетенций между европейскими инстанциями и государствами-членами, ЕС не в состоянии реализовать общие европейские интересы в рамках внешней энергетической политики и внешнего измерения энергетической безопасности, а скорее зависим от координации со всеми государствами-членами.

Дальнейшие риски для безопасности европейского энергоснабжения вытекают из стратегических рисков, связанных с пониманием энергополитических задач - как объяснялось ранее в руководящих принципах. Таким образом, сосредоточенность на долгосрочном управлении спросом приведет к пренебрежению кратко- и среднесрочными рисками энергоснабжения. В среднесрочной перспективе до 2030-го г. влияние нефти и природного газа в Европе останется без изменений. Однако и здесь по-прежнему необходимы значительные инциденты, такие как перебои в подаче электроэнергии или газовый спор между Россией и Украиной, чтобы сенсублизовать широкую европейскую общественность в вопросе безопасности энергопоставок. Кроме того, опора на рыночные механизмы игнорирует стратегическую направленность энергетической политики как в странах-производителях, так и в странах-потребителях, в результате чего энергоснабжение не полагается больше исключительно на правила экономической деятельности. Поскольку потребители не могут предъявлять претензию на

Energieversorgung. Der Einfluss von Erdöl und Erdgas wird mittelfristig bis 2030 auch in Europa ungebrochen bleiben. Allerdings bedarf es noch immer größerer Vorfälle wie Elektrizitätsausfälle oder dem Gasstreit zwischen Russland und der Ukraine, um die Sensibilität der Frage sicherer Energieversorgung in weiten Teilen Europas ins Licht der Aufmerksamkeit zu rücken. Des Weiteren ignoriert das Verlassen auf Marktmechanismen die zunehmend strategische Ausrichtung von Energiepolitik sowohl in Produzenten- wie in Konsumentenländern, in Zuge dessen Energieversorgung nicht mehr allein den Regeln des wirtschaftlichen Handelns überlassen wird. Da Verbraucher keinen generellen Anspruch auf wirtschaftliche Zusammenarbeit und Rohstofflieferungen geltend machen können, stellt dieser Trend multilaterale Kooperationsansätze und eine marktwirtschaftliche Ausrichtung der Energieversorgung zunehmend in Frage.

Nach diesem recht düsteren, risikoreichen Ausblick auf die Herausforderungen für die europäische Energieversorgung möchte ich zum Abschluss die Kooperationsmöglichkeiten zwischen Europa und Russland herausstellen, die an beide Seiten Anforderungen stellen aber ihnen auch Chancen bieten. Einen Bereich für Zusammenarbeit stellt der Transfer von Know-how und Investitionen dar, sowohl hinsichtlich der Exploration fossiler Energieträger unter schwierigen geographischen Bedingungen als auch hinsichtlich des Ausbaus erneuerbarer Energienutzung und der Förderung von Energieeffizienz. Hier kann Europa Erfahrungen und Technologie bieten, um die russische Produktion auszubauen und die Kapazitäten zum Export von Rohstoffen zu vergrößern. Insbesondere dem Erdgas wird dabei mittelfristig eine steigende Bedeutung zukommen. Aufgrund der mangelnden Grundlastfähigkeit und der bisher kaum vorhandenen Speichermöglichkeiten für erzeugten Strom wird der Ausbau erneuerbarer Energien in Eu-

ropa mittelfristig die Nutzung fossiler Energien nicht ersetzen. Gleichzeitig wird verstärkt über die weitere Nutzung von Nuklearenergie diskutiert und wächst im Zusammenhang mit den geplanten Senkungen der Kohlenstoffdioxid-Emissionen der Widerstand gegen die Kohle. Der Blick richtet sich somit zunehmend auf effiziente Gaskraftwerke als konventioneller Ausgleich für die fluktuierende Stromproduktion der erneuerbaren Energien.

Essentiell für die Realisierung der Kooperationschancen und für ein stabiles und verlässliches Konsumenten-Produzenten-Verhältnis sind Transparenz und Entpolitisierung der Energiepolitik. Der europäische Markt ist groß und lukrativ sowie ein verlässlicher Abnehmer, vor allem beim Erdgas. Daran ändern auch die aktuellen energiepolitischen Neujustierungen, wie der Ausbau erneuerbarer Energien oder die Diskussionen um die Nuklearenergie, mittelfristig wenig. Die Diversifizierung der Versorgung durch die Erschließung weiterer Lieferanten beispielsweise im Südkaukasus und dem Mittleren Osten ist für Europa wichtig, um seinen absolut ansteigenden Bedarf zu sichern. Europäische Diversifizierungsbestrebungen sind damit nicht gegen Russland gerichtet und bedeuten keineswegs einen relativen Bedeutungsverlust für den wichtigsten Erdöl- und Erdgaslieferanten der EU. Die europäische Seite sollte dies auch klar so kommunizieren. Weiterhin bedarf eine stabile Kooperation nicht nur der Kommunikation hinsichtlich der Absichten beider Seiten, sondern auch der Transparenz über die voraussichtliche Entwicklung des Verbrauchs – auf Basis einer verlässlichen politischen Strategie für die nächsten Jahrzehnte – sowie über die Entwicklung von Reserven und Produktion. Hier müssen beide Seiten ihren Beitrag leisten, die Energiebeziehungen zu entpolitisieren, um Vertrauen und Verlässlichkeit zu schaffen.

Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit! ■

ökonomisches сотрудничество и поставки энергоресурсов, данная тенденция все чаще ставит под вопрос многосторонние кооперационные проекты и рыночную ориентацию энергоснабжения.

После этого довольно мрачного и рискованного описания вызовов для европейского энергоснабжения я хотела бы в заключение обратить Ваше внимание на возможности сотрудничества между Россией и Европой, выдвигающие требования к обеим сторонам и предлагающие им хорошие возможности и шансы. Одной такой сферой сотрудничества является передача ноу-хау и инвестиций - как в отношении разведки ископаемых энергоносителей в сложных географических условиях, так и в отношении развития использования возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности. Здесь Европа может предложить России опыт и технологии, чтобы расширить российское производство и увеличить потенциалы сырьевого экспорта. Особенно природный газ в среднесрочной перспективе будет приобретать все большее значение. Учитывая отсутствие базовой нагрузки и возможностей хранения произведенной электроэнергии, развитие возобновляемых источников энергии в Европе в среднесрочной перспективе не сможет заменить использование ископаемых ресурсов. Одновременно ведутся активные дискуссии о дальнейшем использовании атомной энергии, а в связи с планируемым сокращением выбросов парниковых газов усиливается протест против использования угля. Таким образом, все большее значение приобретает строительство эффективных газовых электростанций в качестве компенсации для достаточно шаткого производства электричества на основе возобновляемых источников энергии.

Существенными факторами для реализации новых возможностей сотрудничества и для стабильных и надежных отношений между потребителем и производителем являются прозрачность и деполитизация энергетической политики. Европейский рынок - большой и прибыльный, к тому же надежный покупатель, прежде всего природного газа. Это в среднесрочной перспективе не изменят и актуальные процессы в энергетическом секторе, как например, расширение использования возобновляемых источников энергии или дискуссии о вопросах ядерной энергии. Диверсификация источников снабжения за счет развития отношений с другими поставщиками, например, странами Закавказья и Ближнего Востока, очень важна для Европы, чтобы гарантировать покрытие ее постоянно растущего спроса. Европейские усилия по диверсификации ни в коем случае не направлены против России и не должны означать потерю значения России в качестве важнейшего поставщика нефти и газа для ЕС. Европейская сторона должна четко коммуницировать это с российскими партнерами. Помимо этого, для стабильного сотрудничества необходимы не только обсуждение намерений обеих сторон, но и прозрачность в отношении возможного развития объема потребления - на основе надежной политической стратегии на последующие десять лет -, а также развития запасов и производства. Здесь обе стороны должны внести свой вклад в деполитизацию энергетических отношений в целях укрепления доверия и надежности.

Благодарю Вас за внимание! ■

PANEL „Aktuelle Perspektiven der Modernisierungspartnerschaft“

Vorträge

„Die Bemühungen der russischen Regierung und Wirtschaft bei der Entwicklung der Modernisierungsbeziehungen“

Prof. Dr. Andrej Zverev, Leiter des Handels- und Wirtschaftsbüros der Russischen Botschaft



Der Präsident der Russischen Föderation, D. A. Medwedew, hat mehrfach betont, dass Russland gerne mit einer Reihe von Ländern Modernisierungsbündnisse begründen möchte. Deutschland steht in dieser Liste auf dem ersten Platz. Wir haben lange partnerschaftliche Beziehungen, die nicht einmal die schwierigen Seiten unserer gemeinsamen Geschichte haben verderben können. Die Bundesrepublik Deutschland, die die viertgrößte Wirtschaft auf der Welt und Führer des Welthandels ist, stellt den wichtigsten Handels- und Wirtschaftspartner Russlands in Europa dar.

Dank der aktiven Anti-Krisen-Politik der russischen Regierung ist es gelungen, die makroökonomische Stabilität im Land zu bewahren, den Krach des Rubels und den Bankenkollaps zu verhindern. Im Ergebnis begannen im Jahr 2010 die Wiederbelebung der russischen Wirtschaft und das Wachstum des russisch-deutschen Handelsverkehrs. Während dieser im Jahr 2009 als Ergebnis der Wirtschafts- und Finanzkrise um mehr als 40 % gesunken war, ging die Dynamik des Handelsverkehrs zwischen unseren Ländern nach oben, stieg in einem Jahr um fast 30 Prozent und erreichte so 51,8 Mrd. US-Dollar (nach Angaben der russischen Zollstatistik). Das Wachstum der Schlüsselindikatoren ist natürlich auch wichtig, doch noch wesentlicher ist, dass sich in unseren Beziehungen ein Übergang vom reinen Handelsmodell zu einer Kooperation bei Investitionen, Industrie und im wissenschaftlich-technischen Bereich abzeichnet, im Detail in der hochtechnologischen Produktion und der verarbeitenden Industrie.

Eine große Rolle in diesem Prozess spielen die russisch-deutschen Regierungskonsultationen, die seit 1998 einmal im Jahr durchgeführt werden, und die russisch-deutsche Arbeitsgruppe für strategische Zusammenarbeit im Bereich der Wirtschaft und Finanzen, deren Sitzungen zweimal im Jahr stattfinden. Die Bedeutung der russisch-deutschen Regierungskonsultationen liegt darin, dass die ihren Ergebnissen entsprechend angenommenen Entscheidungen von komplexer Natur sind und darauf abzielen, die Mechanismen der beidseitigen Zusammenarbeit zu stärken, Angebot und Nachfrage zu optimieren und einen synergetischen Effekt der Innovationsaktivitäten zu schaffen. In der 13. Runde der russisch-deutschen Regierungskonsultationen werden wichtige Vereinbarungen, Erklärungen und Memoranden zur Entwicklung der wei-

Блок «Актуальные перспективы партнерства для модернизации»

Доклады

«Усилия российского правительства и российской экономики в рамках развития отношений по модернизации»

Проф. д-р Андрей Зверев, руководитель Торгово-промышленного бюро Посольства РФ в Берлине

Президент Российской Федерации Д.А. Медведев неоднократно отмечал, что Россия хотела бы создавать модернизационные альянсы с рядом стран. Германия в этом списке – под номером один. У нас давние партнёрские отношения, которые не испортили даже сложные страницы совместной истории. Федеративная Республика Германия, являясь четвертой экономикой мира и лидером мировой торговли – главный торгово-экономический партнер России в Европе. Благодаря активной антикризисной политике Российского правительства в стране удалось сохранить макроэкономическую стабильность, избежать краха рубля и банковского коллапса. В результате в 2010 г. началось оживление российской экономики, а также рост российско-германского товарооборота. Если в 2009 г. в результате мирового финансово-экономического кризиса он уменьшился более, чем на 40%, то в 2010 г. динамика товарооборота между нашими странами пошла вверх, увеличившись за год почти на 30% и достигнув 51,8 млрд. долларов США (по данным российской таможенной статистики). Рост количественных показателей, конечно же, важен, но еще более существенно то, что в

наших отношениях наметился переход от чисто торговой модели взаимодействия к инвестиционной, производственной и научно-технической кооперации, в т.ч. в сфере высокотехнологичной продукции и продукции высокой степени переработки.

Большую роль в этом процессе играют российско-германские Межгосударственные консультации (МГК), которые проводятся с 1998 г. один раз в год, и российско-германская Рабочая группа по стратегическому сотрудничеству в области экономики и финансов, заседания которой проходят дважды в год. Значение российско-германских МГК в том, что принимаемые по их итогам решения носят комплексный характер и направлены на укрепление механизмов двустороннего сотрудничества, оптимизацию спроса и предложения, получение синергетического эффекта инновационной деятельности. В ходе 13 раунда российско-германских МГК в Ганновере в июле 2011 г. будут подписаны важные соглашения, заявления и меморандумы о дальнейшем развитии двустороннего сотрудничества. Среди них: Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о сотрудничестве в аудиовизуальной сфере; Совместное заявление о намерениях о проведении Года России в Германии в 2012–2013 гг. и Года Германии в России в 2012–2013 гг.; Совместное заявление министров иностранных дел Российской Федерации и Федеративной Республики Германия об учреждении Германского дома науки и инноваций в Москве; Меморандум о взаимопонимании между Министерством экономического развития Российской Федерации и Федеральным министерством окружающей среды, охраны природы и безопасно-

teren Zusammenarbeit unterschrieben werden. Darunter sind: das Abkommen zwischen der Regierung der Russischen Föderation und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die Partnerschaft im audiovisuellen Bereich, die gemeinsame Erklärung zur Durchführung des Russland-Jahres in Deutschland 2012-2013 und des Deutschland-Jahres in Russland 2012-2013, die gemeinsame Erklärung der Außenminister der Russischen Föderation und der Bundesrepublik Deutschland über die Einrichtung eines Deutschen Hauses der Wissenschaft und Innovationen in Moskau, ein Memorandum über die gegenseitige Verständigung zwischen dem Minister der wirtschaftlichen Entwicklung der Russischen Föderation und dem Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland im Zusammenhang mit der Zusammenarbeit bei der Realisierung des Projekts „Schutz der Wälder des Flusses Bikin“, welches im Rahmen des 6. Artikels des Kyoto-Protokolls realisiert wird, u.a. Einen entscheidenden Beitrag zur russischen Modernisierung sollen die deutsch-russischen Leuchtturmprojekte leisten, die in folgenden Bereichen realisiert werden: die Förderung von Energieträgern und ihr Transport (die Erschließung des Südrussischen Gasfeldes und der Bau der Gaspipeline Nordstream), der Eisenbahntransport (der Hochgeschwindigkeitselektrozug „Sapsan“, u.a.), energiesparende Technologien (die Organisation eines energieeffektiven Stadthaushalts in Jekaterinburg), Luftverkehrstransport und Flugzeugbau (die Modernisierung des Flughafens Pulkovo, die Lieferung von Bauteilen für Airbusse u.a.) usw. Die russisch-deutschen Handels- und Wirtschaftsbeziehungen begünstigen die Modernisierung unserer Wirtschaft mittels der Schaffung und Entwicklung einer importersetzenden und in Zukunft exportorientierten Industrie in Russland, für die der Import von deutschen Waren, Technologien oder Kapital die erste Grundlage ist. Als Beispiel dafür kann die russisch-deutsche Zusammenarbeit in den Bereichen Medizin und Pharmazie dienen. Nicht lange zurück fand ein Treffen des Stellvertretenden Vorsitzenden

der Regierung der RF, A. D. Schukow, mit einer Delegation von Führungskräften großer pharmazeutischer und medizinischer Unternehmen Deutschlands statt, auf dem aktuellen Fragen der Beteiligung der deutschen Wirtschaft an der Modernisierung der russischen Pharmaindustrie diskutiert wurden. Heute unterstützt der russische Staat diese Branche auf jede Art und Weise, indem sie finanzielle, Kredit-, Steuer- und andere Instrumente einsetzt. Im Jahr 2009 wurde die Strategie zur Entwicklung der Pharma-Industrie für die Zeit bis 2020 in Kraft gesetzt, deren grundlegendes Ziel der Übergang zum innovativen Modell der Branchenentwicklung ist. Im Rahmen dieser Strategie stellt der russische Staat (einschließlich der Pharmazie) nur auf föderaler Ebene in den Jahren 2011-2012 460 Mrd. Rubel (ca. 12 Mrd. Euro) zur Verfügung. Nicht minder beachtliche Mittel werden diesem Bereich auf regionaler Ebene zugeteilt. In Anbetracht all dessen ist die russische Regierung daran interessiert, nicht nur den Umfang der medizinisch-pharmazeutischen Produkte aus Deutschland zu vergrößern, sondern und vor allem auch eine entsprechende Produktion in der Russischen Föderation unter Beteiligung deutscher Investoren zu entwickeln und gemeinsame Unternehmen zu schaffen. Im Zusammenhang mit der Realisierung dieser Idee haben wir das Angebot der deutschen Firma „Nanohale AG“ geprüft, ein gemeinsames Unternehmen in Russland im Bereich der Pharmazie zu gründen. Laut Projekt ist die Entwicklung von fünf Arzneimitteln mit Hilfe von Nanotechnologien, die von der Nanohale AG patentiert worden sind, und die Durchführung von vorklinischen und klinischen Tests in Russland vorgesehen, nach deren Ergebnissen eine Einführung der Medikamente auf dem Weltmarkt denkbar ist. Ein erfolgreicher Vertrieb der Medikamente auf dem Weltmarkt wird den Partnern einen entscheidenden finanziellen Gewinn einbringen. Das Projekt ist auf eine langfristige Zusammenarbeit russischer und deutscher Unternehmen ausgerichtet. Solche Projekte würden wir gerne vervielfachen und ausbauen. ■

сти ядерных реакторов Федеративной Республики Германия в отношении содействия реализации проекта «Охрана лесов реки Бикин», осуществляемого в соответствии со статьёй 6 Киотского протокола и др.

Существенный вклад в дело российской модернизации призваны внести германо-российские проекты-маяки, осуществляемые в таких сферах как: добыча энергоносителей и их транспортировка (освоение Южно-Русского газового месторождения и строительство газопровода «Северный поток»); железнодорожный транспорт (высокоскоростные электропоезда «Сапсан» и др.); энергосберегающие технологии (организация энергоэффективного городского хозяйства в Екатеринбурге); авиаперевозки и авиастроение (модернизация аэропорта «Пулково», поставки российских комплектующих для аэробусов и др.) и др.

Российско-германское торгово-экономическое взаимодействие способствует модернизации нашей экономики посредством создания и развития в России импортозамещающего и в дальнейшем экспорториентированного производства, первоначальной основой для которого является импорт германских товаров, технологий или германского капитала. Примером тому может стать российско-германское сотрудничество в сфере медицины и фармацевтики. Не так давно в Москве прошла встреча Заместителя Председателя Правительства РФ А.Д.Жукова с делегацией руководителей крупнейших фармацевтических и медицинских предприятий Германии, на которой были обсуждены актуальные вопросы участия германского бизнеса в модернизации российской фармацевтической промышленности. Сегодня Российское государство всячески поддерживает эту отрасль, используя финансовые, кредитные, налоговые и другие инструменты. В 2009 г. в России была утверждена Стратегия развития фармацевтической

промышленности на период до 2020 года, которая имеет основной целью переход на инновационную модель развития отрасли. В рамках реализации данной Стратегии Российское государство в 2011-2012 гг. только на федеральном уровне выделяет на медицину (включая фармацевтику) 460 млрд. рублей (около 12 млрд. евро). Не менее значительные средства на эту сферу будут выделены и на региональном уровне. С учетом всего этого Российское правительство заинтересовано не только в увеличении объемов медико-фармацевтической продукции из Германии, но и, прежде всего, в развитии соответствующих производств в Российской Федерации с участием немецких инвесторов, в организации совместных предприятий.

В плане реализации данной идеи мы рассматриваем предложение немецкой компании «Nanohale AG» о создании в России совместного предприятия в области фармацевтики. Согласно проекту, предусматривается разработка пяти лекарственных препаратов на основе применения нанотехнологий, запатентованных «Nanohale AG», с последующим проведением предклинических и клинических испытаний в России, по итогам которых может состояться выведение медикаментов на мировой рынок. Успешная реализация медикаментов на мировом рынке принесет партнерам значительную финансовую выгоду. Осуществление проекта нацелено на долгосрочное сотрудничество российских и германских предприятий. Такие проекты мы хотели бы множить и развивать. ■

„Deutsche Erwartungen an die Modernisierungspartnerschaft“

Ivonne Julitta Bollow, Referentin für den Koordinator für die deutsch-russische zwischenstaatliche Zusammenarbeit im Auswärtigen Amt, Dr. Andreas Schockenhoff



Sehr geehrte Damen und Herren,

zunächst möchte ich mich beim Petersburger Dialog für die Möglichkeit bedanken, an diesem Forum teilnehmen zu dürfen. Bevor ich mich den deutschen Erwartungen an die Modernisierungspartnerschaft zuwende, möchte ich kurz skizzieren, welches Ziel die Modernisierungspartnerschaft aus deutscher Sicht verfolgt: Wir wünschen uns ein selbstbewusstes, stabiles und starkes Russland als Partner. Während man sich in dieser Zieldefinition mit Moskau einig ist, erschweren Divergenzen hinsichtlich des Modernisierungspfades die Ausgestaltung unserer Partnerschaft: Deutschland leitet aus seiner Zielvorgabe eine systemische Modernisierung für Russland ab, die neben wirtschaftlicher, technologischer und rechtlicher auch eine politische und gesellschaftliche Dimension einbezieht.

Nachdem Präsident Dmitri Medwedew zwar zunächst ebenfalls von einer Modernisierung auf Basis einer „politischen Kultur von freien, sicheren, kritisch denkenden selbstbewussten Menschen“ sprach, haben sich nun Vorstellungen einer bescheideneren Modernisierung durchgesetzt, die sich unter Beibehaltung der politischen Verhältnisse auf den wirtschaftlich-technologischen Sektor konzentriert. Dadurch wird die zivilgesellschaftliche Dimension in den Hintergrund gerückt – und so auch die deutsche Auffassung der Modernisierungspartnerschaft herausgefordert. Thesenartig möchte ich im Folgenden darlegen, warum eine konservative Modernisierung die Stabilität Russlands langfristig bedrohen und damit auch das Ziel der Modernisierungspartnerschaft überhaupt unterlaufen kann.

These 1: Konservative Modernisierung provoziert Loyalitätskonflikte

Im Spiegel der Differenzen über die Modernisierungspartnerschaft beschränkt man sich derzeit auf unumstrittene Themen. Ein erfolgreiches Beispiel dafür ist die deutsch-russische Rechtskooperation. Eine herausragende Rolle hierbei spielt auch der durch Medwedew losgetretene Kampf gegen die Korruption, der innenpolitisch bereits eine erstaunliche Dynamik entfacht hat. Doch ausgerechnet die Korruptionsbekämpfung kann – sofern Erfolge erzielt werden – zeigen, wie eine Modernisierung ohne Gesellschaft das Ziel eines stabilen Russlands gefährden kann: Die Loyalität vieler russischer Bürger gegenüber dem Staat gründet sich weniger auf dem Vertrauen in die Effizienz und Reliabilität öffentlicher Institutionen, sondern auf dem stillen Einverständnis, das eigene Einkommen durch *vzjatki* zu erhöhen. Dies gilt insbesondere im nicht wenig umfangreichen Beamtentum, das durch sehr niedrige Gehälter charakterisiert wird. Während Ministerpräsident Vladimir Putin von der

«Немецкие надежды на партнерство для модернизации»

Ивонн Юлитта Боллоу, сотрудница в бюро координатора германо-российского сотрудничества по линии общественности при правительстве ФРГ д-ра А. Шокенхоффа

Уважаемые дамы и господа!

В первую очередь я хотела бы поблагодарить «Петербургский диалог» за предоставленную возможность принять участие в этом форуме. Прежде чем перейти к теме немецких надежд на партнерство для модернизации, я хотела бы вкратце описать, какую цель преследует партнерство в сфере модернизации с точки зрения Германии: мы хотим уверенную, стабильную и сильную Россию в качестве нашего партнера. В то время, как по поводу целевого определения с с Москвой царит полное согласие, расхождения в вопросе модернизационного пути значительно затрудняют формирование нашего партнерства: Германия под целевым определением понимает системную модернизацию России, включающую в себя помимо экономической, технологической и правовой также политическую и общественную сферы.

Если изначально президент Дмитрий Медведев еще говорил о модернизации на основе «политической культуры свободных, обеспеченных, критически мыслящих, уверенных в себе людей», то сейчас утвердились идеи гораздо более скромной модернизации, сконцентрированные на экономикотехнологический сектор в условиях сохранения существующих политических рамок. Таким образом, общественно-гражданское измерение оттесняется на задний план – и тем самым немецкое восприятие партнерства для модернизации. Далее я хочу при-

вести несколько тезисов, почему консервативная модернизация угрожает долгосрочной стабильности России и тем самым может вообще подорвать общую цель партнерства для модернизации.

Тезис 1: Консервативная модернизация провоцирует конфликт лояльности

На фоне существующих разногласий обе стороны концентрируются в настоящее время на бесспорных темах. Успешным примером тому является германо-российское правовое сотрудничество. Выдающуюся роль при этом играет начатая Медведевым борьба против коррупции, которая уже достигла небывалой внутривнутриполитической динамики. Однако именно антикоррупционная борьба может – в зависимости от достигнутых успехов – показать, как модернизация без общества может поставить под угрозу цель стабильной России: лояльность многих российских граждан по отношению к государству основана не на доверии в эффективность и надежность государственных структур, а скорее на безмолвном соглашении повышать собственную зарплату путем взятки. В особенности это касается немалочисленных чиновничьих кругов, характеризующихся очень низким уровнем зарплат. В то время, как премьер-министр Путин говорит о коррупции как о «хронической болезни», можно было бы в противном случае предположить, что коррупция является неотъемлемой частью государственной системы и обеспечивает сплоченность страны.

Усилия Медведева по де-криминализации страны неизбежно идут рука об руку с криминализацией коррупции на всех уровнях. Это с одной стороны улучшает репутацию России особенно в отношении инвестиционных вложений, но, с другой стороны, ставит под угрозу безмолвное соглашение с населением, чьи потери доходов не могут быть ни легити-

„chronischen Krankheit“ Korruption spricht, könnte man andernfalls auch annehmen, Korruption sei ein fester Bestandteil des Systems und Sorge dafür, dass das Land zusammenhält.

Medwedews Bestrebungen zur De-Kriminalisierung des Landes gehen zwangsläufig mit einer Kriminalisierung von Korruption auf allen Ebenen einher. Was auf der einen Seite das Ansehen Russlands gerade auch aus Investorenperspektive bessert, gefährdet auf der anderen Seite den stillen Konsens mit der Bevölkerung, deren Einkommenseinbußen weder durch ein bestehendes Schuldbewusstsein legitimiert noch mittelfristig durch alternative Mittel ersetzt werden können. Anti-Korruptions-Maßnahmen können so einen Loyalitätsverlust provozieren.

Ein ähnlicher Prozess kann sich auch im Kernstück der Reformagenda entzünden: Die Modernisierung der Wirtschaft durch Restrukturierung von Managementprozessen, Einsatz neuer Technologien sowie durch Leuchtturmprojekte wie der Hi-Tech-Park Skolkowo, der Strahlkraft auf andere Bereiche entfalten und so ganzheitliche Prozesse der Modernisierung und nachhaltigen Stärkung der Wirtschaft in Gang setzen soll. Während letzteres nicht als gesichert gilt, führen erfolgreiche Restrukturierung und Technologisierung wahrscheinlich zu erhöhter Arbeitskraft – und dadurch vorrausichtlich zur Entlassung von Arbeitnehmern. Die sozialen Kosten der Modernisierung stehen daher dem Ziel der Stabilität entgegen.

These 2: Soziales Misstrauen als Hemmschuh der Modernisierung

In Russland hat sich historisch bedingt eine Kultur des Misstrauens entwickelt, die sich zum einen gegen den Staat und seine Institutionen richtet. Zum anderen ist aber auch das Vertrauen der Bürger unterein-

ander schwach ausgeprägt. Nur 26 Prozent gaben 2008 an, ihren Mitmenschen zu vertrauen. Dieser Mangel an sozialem Vertrauen hat auf mehreren Ebenen gravierende Folgen: Da z.B. effiziente Informationsflüsse nicht realisiert werden können, gehen der Wirtschaft Wachstumspotenziale verloren. Indem Bürger persönliche Netzwerke öffentlichen Institutionen vorziehen, höhlen sie die innere Souveränität des Staats aus. Auf gesellschaftlicher Ebene fördert das geringe soziale Vertrauen die Individualisierung der Bürger. Dies geht einher mit gewisser Gleichgültigkeit gegenüber der eigenen gesellschaftlichen Umwelt und einem mangelnden Bewusstsein über die eigene Rolle in der Gemeinschaft. Mit dieser parallelen Entfremdung zwischen Individuum, Gesellschaft und Staat nimmt die Bereitschaft, sich in die Gemeinschaft einzubringen, ab. Aus deutscher Perspektive geht damit wichtiges Modernisierungs- und Innovationspotenzial verloren – aber auch der „soziale Kitt“.

Diese Beispiele sollen zeigen, dass Modernisierung ohne Gesellschaft das Ziel der Reformen – ein stabiles, starkes und selbstbewusstes Russland – langfristig unterhöhlen kann. Die Einbindung der Gesellschaft dagegen bietet aus deutscher Sicht die Chance, Modernisierung auf eine integere Basis zu stellen, Engagement und Impulse für die Modernisierung in der Bevölkerung zu entfachen und dadurch auch destabilisierende soziale Kosten abzufedern.

Bürger werden

Deutschland mahnt vor diesem Hintergrund Demokratisierung und Verwirklichung der Bürgerrechte in Russland an. Zuerst sollte es jedoch darum gehen, Bürger zu ermutigen, von ihren Rechten überhaupt auch Gebrauch machen und sich als Teil der Gesellschaft verstehen zu wollen. Dazu muss die Verbindung zwischen Individuum und Gemeinwesen gestärkt,

mirovany na основе существующего чувства вины, ни в среднесрочной перспективе заменены альтернативными средствами. Тем самым антикоррупционные меры могут спровоцировать потерю лояльности.

Аналогичный процесс также может возникнуть и в самом центре реформаторского процесса: модернизация экономики путем реструктуризации управленческих методов, использования новых технологий, а также показательных проектов, как например, высокотехнологичного центра Сколково, который призван излучать притягательную силу для других областей и тем самым привести в движение комплексные процессы модернизации и устойчивое укрепление экономического сектора. В то время как последнее не считается гарантированным, успешная реструктуризация и технологизация, вполне возможно, могут привести к повышению рабочей силы – и следовательно к увольнению работников. Социальные расходы на модернизацию противоречат тем самым цели достижения стабильности.

Тезис 2: Социальное недоверие как препятствие на пути модернизации

В России исторически сложилась культура недоверия, направленная отчасти против государства и его структур. С другой стороны, довольно слабо развито и доверие граждан между собой. В опросе 2008-го г. лишь 26 процентов населения указали, что доверяют своим соотечественникам. Подобная нехватка общественного доверия имеет серьезные последствия на многих уровнях: например, неэффективная реализация информационных потоков может привести к потере потенциалов экономического роста. Пока граждане предпочитают личные контакты государственным инстанциям, они подрывают внутренний суверенитет государства. На общественном уровне

недостаточное социальное доверие способствует процессу индивидуализации граждан. Это сопровождается определенным равнодушием к собственной социальной среде и отсутствием восприятия своей роли в обществе. С этим параллельным отчуждением между индивидуумом, обществом и государством снижается и готовность принимать активное участие в формировании сообщества. С немецкой точки зрения это ведет к потере важных модернизационных и инновационных потенциалов – равно как и «социальной сплоченности».

Эти примеры показывают, что модернизация без общества в долгосрочной перспективе может подорвать цель намеченных реформ – стабильную, сильную и уверенную в себе Россию. Вовлечение общества, в свою очередь, с точки зрения Германии предоставляет шанс поставить модернизацию на безупречную основу, развить активное содействие и импульсы для модернизации внутри общества и тем самым снизить дестабилизирующие социальные издержки.

Стать гражданином

В этой связи Германия активно напоминает о демократизации и реализации гражданских прав в России. Прежде всего, однако, речь должна идти о том, чтобы воодушевлять граждан вообще пользоваться своими правами и понимать себя как часть общества. Для этого необходимо усилить связь между индивидуумом и обществом, дать гражданам возможность быть гражданами.

В качестве партнера по модернизации Германия в процессе формирования гражданского общества придает важное значение диалогу между гражданами наших стран. Правда при этом мы должны поставить под вопрос наше определение российского

Bürger ermutigt werden, Bürger zu sein.

Als Modernisierungspartner misst Deutschland bei der Förderung einer Bürgergesellschaft daher dem zivilgesellschaftlichen Dialog großen Stellenwert bei. Allerdings müssen wir hierbei unsere Definition von russischer Zivilgesellschaft kritisch hinterfragen: Wir setzen Zivilgesellschaft in Russland zumeist mit der etablierten NGO-Community gleich. Wir fördern daher NGOs, die – so unabdinglich ihre Arbeit ist – häufig keine Verankerung in der breiten Gesellschaft haben. Diese NGOs stehen stärker im Dialog mit westlichen Partnern als mit der eigenen Bevölkerung und können daher für das Ziel der Bürgergesellschaft keine Wirkung entfalten. Wenn wir von der russischen Führung die Verbesserung von Arbeitsbedingungen von NGOs fordern, sollten wir uns im Klaren darüber sein, dass eine Liberalisierung der NGO-Aktivitäten nichts über den Zustand der russischen Zivilgesellschaft aussagt. Russische Zivilgesellschaft findet statt auf kleinen Inseln enger persönlicher Beziehungen, in denen man sich solidarisiert und füreinander einsetzt. Man definiert sich weniger als Bürger, denn als Mitmensch.

Modernisierungspartnerschaft mit Russlands Bürgern

Die Charakterisierung „Mitmensch“ schließt ein, dass grundsätzlich Kapazitäten und Motivation vorhanden sind, sich einzubringen. Es liegt an der russischen Führung, diese Kapazitäten aus dem privaten, isolierten Raum für die gesellschaftliche Ebene zu aktivieren. Welches Potenzial Russland hierbei hat, habe ich als Gastdozentin in Jekaterinburg in meiner Arbeit mit Studierenden erfahren. Sie haben nicht nur Ziele für die eigene Zukunft definiert, sondern auch Vorstellungen, in welcher Gesellschaft sie leben wollen. Gleichmaßen habe ich aber auch erlebt, wie dieses Potenzial verschenkt wird, wenn Studierende über-

zeugt sind, dass ihre Vorstellungen nicht relevant und ohnehin niemals zu realisieren sind – und als letztes durch den eigenen Einsatz. Ein starkes, selbstbewusstes Russland kann jedoch langfristig nur getragen werden von starken, selbst- und gesellschaftsbewussten Menschen.

Als Modernisierungspartner sollte Deutschland sich auch dafür einsetzen, im Dialog mit der russischen Führung das Bewusstsein über gesellschaftliche Potenziale zu stärken. Gleichmaßen sollte Berlin auch seine Modernisierungspartnerschaft mit der russischen Bevölkerung durch konkrete Projekte intensivieren. Auslandsstipendien zeigen beispielsweise immer wieder, dass sie jenseits der Bildungserfahrung eine wichtige Rolle bei der Stärkung der Eigenverantwortung spielen. Zugleich ist zu bemerken, dass Studierende fernab ihrer eigenen Umgebung Möglichkeiten der Mitgestaltung entdecken und mit konstruktiven Ansprüchen an die eigene Gemeinschaft zurückkehren. Im Sinne einer umfassenden Modernisierung könnten die Stipendienmöglichkeiten für russische Studierende erhöht, aber auch qualitativer ausgestaltet werden: Bietet man etwa für mehr Studierende niedrigere Stipendiansätze mit der Möglichkeit, die Geldmittel etwa durch eine als Werkstudententätigkeit zu erhöhen, werden jenseits des Studiums nicht nur bürgerschaftliche Kapazitäten, sondern im Sinne der wirtschaftlichen Reformen auch ein modernes Verständnis von Unternehmenskultur gefördert. Modernisierungspartner erschaffen so Modernisierungsträger. ■

гражданского общества: как правило, мы олицетворяем гражданское общество в России с устоявшимся сообществом НПО. Поэтому мы способствуем развитию НПО, которые – несмотря на необходимость их работы – зачастую не имеют прочного положения в обществе. Эти НПО ведут более активный диалог с западными партнерами, чем с собственным населением, и поэтому не играют особой роли в цели формирования гражданского общества. Когда мы требуем от российского правительства улучшения условий работы НПО, мы должны осознавать, что либерализация деятельности НПО ничего не говорит о состоянии гражданского общества в России. Гражданская активность осуществляется в рамках личных отношений, в которых царит солидарность и помощь друг другу. Россияне видят себя не гражданскими активистами, а скорее помогающими ближнему.

Партнерство для модернизации с российскими гражданами

Характеристика «ближний» уже включает в себя наличие потенциала и мотивации для активного участия. Шанс использовать эти возможности, перенося их из частных, закрытых рамок на общественный уровень, лежит в руках российского правительства. Каким потенциалом обладает Россия в этой сфере, я узнала на собственном опыте во время моей работы со студентами в качестве приглашенного лектора в Екатеринбурге. Молодые россияне не только четко определяли собственные цели на будущее, но и имели точные представления о том, в каком обществе они хотят жить. В равной степени я также наблюдала, как этот потенциал расходуется впустую, когда студенты убеждены, что их идеи не имеют значения и без того никогда не будут реализованы – в последнюю очередь в рамках собственного участия. Идеи сильной и уверенной в себе России в долгосрочной перспективе могут нести только силь-

ные, уверенные в себе и в своей общественной ответственности люди.

Германии, как партнеру по модернизации, в диалоге с российским руководством необходимо активнее выступать за усиление сознательного использования общественных потенциалов. В равной степени Берлин должен расширять свое партнерство по модернизации с российскими гражданами путем конкретных проектов. Стипендии на обучение за границей, к примеру, часто показывают, что они, независимо от образовательного опыта, играют важную роль в развитии личной социальной ответственности. В то же время следует отметить, что студенты вдали от своего окружения находят для себя пути активного участия и возвращаются с конструктивными требованиями к собственному сообществу. Согласно целям комплексной модернизации можно было бы расширить стипендиальные программы для российских студентов, а также способствовать их более качественному оформлению: можно, допустим, предлагать более низкие стипендии для большего числа студентов с возможностью подрабатывать на студенческих работах, что способствует не только развитию общественно-гражданских потенциалов за рамками обучения, но и с точки зрения экономических реформ усилению современного понимания корпоративной культуры. Таким образом, партнеры по модернизации создают носителей идей модернизации. ■

„Recht haben und Recht bekommen - Rechtsschutz im alltäglichen Unternehmensgeschäft“

Falk Tischendorf, Rechtsanwalt, Head of Office „Beiten Burkhardt“, Moskau



Sehr geehrte Damen und Herren,

zunächst möchte ich mich ganz herzlich bei der Konrad-Adenauer-Stiftung und dem Petersburger Dialog für die Einladung zu dieser Veranstaltung und deren Durchführung bedanken. Ich freue mich sehr, am IV. Zukunftsforum Schloss Wackerbarth teilnehmen zu dürfen und möchte diese Gelegenheit nutzen, um Ihnen aus meiner fast zehnjährigen Erfahrung als Anwalt in Russland zu berichten.

Als der russische Ministerpräsident im November 2010 vorschlug, eine Wirtschaftsgemeinschaft von Lissabon bis Wladiwostok zu errichten und Russland damit enger an Europa zu binden, waren die Reaktionen in Deutschland wie so oft in Bezug auf Russland widersprüchlich. Während vor allem Wirtschaftsvertreter dieses Ansinnen ohne Einschränkungen begrüßten, äußerten sich Politikvertreter eher zurückhaltend,

da ein solcher Wirtschaftsraum Rechtssicherheit, Investitionssicherheit und ein eigenes Wertefundament voraussetze.

Wie steht es also um die Rechts- und Investitionssicherheit in Russland? Unterscheiden sich unsere Wertefundamente tatsächlich so „fundamental“ von denen unseres russischen Partners?

Wenn deutsche Unternehmer und Investoren mich heute auf geplante Investitionen in Russland ansprechen, dann stehen für sie die Themen „Rechtssicherheit“, „Umgang mit Korruption“, „Compliance“ und „Investitionssicherheit“ zweifellos an erster Stelle. Interessant ist allerdings, dass heute im Unterschied zu den vergangenen Jahren häufig nicht mehr danach gefragt wird, ob man rechtssicher in Russland investieren kann, sondern vielmehr danach, wie ein Investment gestaltet werden muss, damit es rechtssicher ist.

Gerade im Bereich der Rechtssicherheit haben Deutsche und Russen klare gemeinsame Interessen: Die Wirtschafts- und Finanzkrise hat 2009 deutlich gezeigt, dass auch dem größten Land unserer Erde die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit nicht einfach in den Schoß fällt. Gleich zu Beginn seiner Rede vor der Föderalen Versammlung im November des vergangenen Jahres betonte der russische Präsident, dass die Modernisierung Russlands das notwendige Instrument sei, mit welchem die sozialen und wirtschaftlichen Probleme des Landes gelöst werden können. Auch der Premierminister machte nicht nur in seiner Regierungserklärung im April dieses Jahres deutlich, dass eine Modernisierung der russischen Industrie und eine Verringerung der Rohstoffabhängigkeit des Landes dringend erforderlich seien. Deutlicher kann die Aussage kaum sein: Die russische Wirtschaft bedarf einer Erneuerung, welche einen Know-how- und Technologietransfer, verbunden mit einer Lokalisierung

«Иметь права и отстаивать их: юридическая защита в повседневной предпринимательской деятельности»

Фальк Тишендорф, юрист, директор юридической компании «Байтен Буркхардт», Москва

Уважаемые дамы и господа,

в первую очередь позвольте от всего сердца поблагодарить Фонд имени Конрада Аденауэра и Форум «Петербургский диалог» за приглашение на это мероприятие и за его проведение. Я очень рад, что мне была оказана честь принять участие в четвертом Форуме будущим в замке Вакербарт, и хочу, пользуясь возможностью, рассказать Вам о своем почти десятилетнем опыте работы в России в качестве адвоката.

Когда в ноябре 2010 года российский премьер-министр предложил основать экономическое сообщество от Лиссабона до Владивостока, призванное более тесно связать Россию с Европой, в Германии прозвучали самые противоречивые отклики, что не редкость, когда речь идет о России. В то время как представители экономики безоговорочно приветствовали это смелое намерение, политики были более сдержаны в выражении своей позиции, поскольку такое экономическое пространство предполагает существование правовых гарантий, надежности инвестиций и фундаментальных ценностей.

Как же обстоит дело с правовыми гарантиями и надежностью инвестиций в России? Действительно ли наши фундаментальные ценности столь «фундаментально» отличаются от ценностей наших российских партнеров?

Всякий раз, когда в разговоре со мной немецкие предприниматели и инвесторы поднимают тему планируемых инвестиций в России, на первое место, несомненно, выходят вопросы правовых гарантий, борьбы с коррупцией, Compliance и надежности инвестиций. Интересно, что сейчас, в отличие от прошлых лет, все чаще спрашивают не о том, можно ли, инвестируя в российскую экономику, рассчитывать на правовые гарантии, а о том, каким образом организовать свои инвестиции, чтобы обеспечить их этими правовыми гарантиями.

Именно в области правовых гарантий у нас – немцев и русских – существуют очевидные общие интересы. Так, экономический и финансовый кризис 2009 г. ясно продемонстрировал, что даже самой большой стране мира экономическая эффективность не дается просто. В самом начале своего обращения к Федеральному Собранию в ноябре прошлого года российский президент подчеркнул, что модернизация России является необходимым инструментом для решения социальных и экономических проблем страны. Премьер-министр также обозначил острую потребность в модернизации российской промышленности и снижении сырьевой зависимости страны – в частности, в своем отчете о работе правительства в апреле этого года. Он сформулировал свою позицию предельно четко: российская экономика нуждается в обновлении, которое невозможно без передачи ноу-хау и технологий в сочетании с локализацией и детализацией цепочки приращения стоимости в России. Можете ли Вы назвать три российские марки, известные на международном уровне?

Согласно последним исследованиям, в Германии действует около 1300 предприятий-лидеров мирового рынка. Сенсационно! Немецкая промышлен-

■
rung und einer Vertiefung der Wertschöpfungskette im Land erfordert. Kennen Sie drei international bekannte russische Marken?

Aktuellen Studien zufolge gibt es in Deutschland ca. 1300 weltmarktführende Unternehmen. Das ist sensationell. Deutschland ist nicht nur eine der weltweit exportstärksten Industrien, sondern darüber hinaus bereits heute in der russischen Wirtschaft sehr gut aufgestellt und bietet sich daher als Partner einer Modernisierungspartnerschaft mit Russland geradezu an.

Können deutsche Unternehmen in Russland rechtssicher investieren? Lassen Sie uns zunächst einen Blick in die jüngere Geschichte werfen: Russland hat sein heute geltendes Rechtssystem im Wesentlichen in den vergangenen 20 Jahren aufgebaut. Was sind 20 Jahre in der Geschichte eines Landes, in dessen Rechtsgeschichte? Eigentlich nichts. Für Russland sind sie jedoch alles. Russland hat im Grunde in diesem Zeitraum sein gesamtes Rechtssystem ausgewechselt. Das sollten wir Deutsche nicht vergessen, wenn wir Maßstäbe an Russland anlegen, die zu einem ernsthaften Wahrnehmungsproblem Russlands in Deutschland führen.

Das heute geltende geschriebene russische Recht kann als wirklich gut bezeichnet werden, teilweise ist es in seinem Regelungsgehalt sogar besser, da moderner als das deutsche Recht. Vor dieser Leistung kann man nur den „Hut ziehen“. Beispielsweise kann heute ein grenzüberschreitender Kauf- oder Werkvertrag auch dem russischen materiellen Recht unterlegt werden, ohne hierdurch an Rechtssicherheit einzubüßen. Freilich sind dabei die Besonderheiten des Landesrechts zu beachten, nur ist dies nichts Russlandspezifisches, sondern gilt ebenso für Investitionen in jedem anderen Land. Im Übrigen ist es interessant anhand von Umfragewerten zu beobachten, dass Unterneh-

men, die bereits in Russland vor Ort tätig sind, ein deutlich besseres Bild von Russland haben als Unternehmen, die Russland nur aus den deutschen Medien und damit vor dem Hintergrund einer deutlich tendenziös geprägten Darstellung kennen.

Wie sieht es aber mit dem „Recht bekommen“ aus? Kann man seine Rechte in Russland gegebenenfalls erfolgreich durchsetzen? Lassen Sie uns zunächst einen Blick auf die offiziellen Indizes werfen, denn heute gibt es kaum mehr einen Bereich, der nicht durch Indizes erfasst wird. Transparency International mit seinem CP-Index und das World Justice Project mit seinem Rule of Law Index seien hier nur beispielhaft genannt. Ein Blick in diese Statistiken zeigt: Man darf und kann bei Investitionen in Russland keine deutschen Rechtssicherheitsstandards erwarten. Wer allerdings in Rechtssicherheit Zeit investiert, d. h. sich mit den normativen Anforderungen an Investitionen ernsthaft auseinandersetzt, wird auch in Russland einen guten Rechtssicherheitsstandard erreichen können, der Investitionen rechtfertigen lässt. Interessant ist insbesondere ein Blick in den „Doing Business Report 2011“ der International Finance Corporation und der Weltbank, da in diesem Report einzelne Themenbereiche wesentlich detaillierter analysiert werden. In der Rubrik „Durchsetzung von Verträgen“ nimmt Russland beispielsweise unter 183 Ländern einen respektablen 18. Platz ein und liegt damit nur 12 Plätze hinter Deutschland. Hätten Sie das für möglich gehalten? Dieses Ergebnis deckt sich übrigens auch mit unseren Erfahrungen in Russland und einer Erfolgsquote in Gerichtsverfahren von über 90 Prozent.

Eine genaue Analyse betroffener Projekte zeigt häufig, dass Schwierigkeiten nicht auf das russische Recht, sondern vielmehr darauf zurückzuführen sind, dass Investoren mit einer allzu großen Leichtfertigkeit in ihr Russlandengagement eingetreten sind. Besonders

■
lenheit ist nicht nur eine der weltweit exportstärksten Industrien, sondern darüber hinaus bereits heute in der russischen Wirtschaft sehr gut aufgestellt und bietet sich daher als Partner einer Modernisierungspartnerschaft mit Russland geradezu an.

Mögen deutsche Unternehmen in Russland rechtssicher investieren? Lassen Sie uns zunächst einen Blick in die jüngere Geschichte werfen: Russland hat sein heute geltendes Rechtssystem im Wesentlichen in den vergangenen 20 Jahren aufgebaut. Was sind 20 Jahre in der Geschichte eines Landes, in dessen Rechtsgeschichte? Eigentlich nichts. Für Russland sind sie jedoch alles. Russland hat im Grunde in diesem Zeitraum sein gesamtes Rechtssystem ausgewechselt. Das sollten wir Deutsche nicht vergessen, wenn wir Maßstäbe an Russland anlegen, die zu einem ernsthaften Wahrnehmungsproblem Russlands in Deutschland führen.

Das heute geltende geschriebene russische Recht kann als wirklich gut bezeichnet werden, teilweise ist es in seinem Regelungsgehalt sogar besser, da moderner als das deutsche Recht. Vor dieser Leistung kann man nur den „Hut ziehen“. Beispielsweise kann heute ein grenzüberschreitender Kauf- oder Werkvertrag auch dem russischen materiellen Recht unterlegt werden, ohne hierdurch an Rechtssicherheit einzubüßen. Freilich sind dabei die Besonderheiten des Landesrechts zu beachten, nur ist dies nichts Russlandspezifisches, sondern gilt ebenso für Investitionen in jedem anderen Land. Im Übrigen ist es interessant anhand von Umfragewerten zu beobachten, dass Unterneh-

lenheit ist nicht nur eine der weltweit exportstärksten Industrien, sondern darüber hinaus bereits heute in der russischen Wirtschaft sehr gut aufgestellt und bietet sich daher als Partner einer Modernisierungspartnerschaft mit Russland geradezu an.

Wie sieht es aber mit dem „Recht bekommen“ aus? Kann man seine Rechte in Russland gegebenenfalls erfolgreich durchsetzen? Lassen Sie uns zunächst einen Blick auf die offiziellen Indizes werfen, denn heute gibt es kaum mehr einen Bereich, der nicht durch Indizes erfasst wird. Transparency International mit seinem CP-Index und das World Justice Project mit seinem Rule of Law Index seien hier nur beispielhaft genannt. Ein Blick in diese Statistiken zeigt: Man darf und kann bei Investitionen in Russland keine deutschen Rechtssicherheitsstandards erwarten. Wer allerdings in Rechtssicherheit Zeit investiert, d. h. sich mit den normativen Anforderungen an Investitionen ernsthaft auseinandersetzt, wird auch in Russland einen guten Rechtssicherheitsstandard erreichen können, der Investitionen rechtfertigen lässt. Interessant ist insbesondere ein Blick in den „Doing Business Report 2011“ der International Finance Corporation und der Weltbank, da in diesem Report einzelne Themenbereiche wesentlich detaillierter analysiert werden. In der Rubrik „Durchsetzung von Verträgen“ nimmt Russland beispielsweise unter 183 Ländern einen respektablen 18. Platz ein und liegt damit nur 12 Plätze hinter Deutschland. Hätten Sie das für möglich gehalten? Dieses Ergebnis deckt sich übrigens auch mit unseren Erfahrungen in Russland und einer Erfolgsquote in Gerichtsverfahren von über 90 Prozent.

Eine genaue Analyse betroffener Projekte zeigt häufig, dass Schwierigkeiten nicht auf das russische Recht, sondern vielmehr darauf zurückzuführen sind, dass Investoren mit einer allzu großen Leichtfertigkeit in ihr Russlandengagement eingetreten sind. Besonders

ärgerlich hieran ist, dass bei Eintritt solcher Schwierigkeiten häufig die „Russlandkarte“ gezogen und die Schuld bei Russland gesucht und „gefunden“ wird. Dieses Bild wird allzu oft nach außen getragen und führt ebenfalls zu einer verzerrten Wahrnehmung Russlands in Deutschland.

Dass es kein Geschäft ohne Risiko gibt, ist kein Geheimnis. Dieser Grundsatz gilt ebenfalls nicht nur für Russland. Wie lassen sich aber bestehende Risiken in Russland am besten minimieren? Worauf gilt es zu achten, wenn man in Russland nicht nur „Recht haben“, sondern auch „Recht bekommen“ will? Für ein effektives Legal Project Management sind im Wesentlichen folgende Bausteine bei einem Investment in Russland zu beachten:

Zunächst ist es zwingend erforderlich, seinen Vertragspartner zu prüfen und auch während der Geschäftsbeziehungen ein Monitoring einzurichten, das es erlaubt, regelmäßig definierte Parameter zu überprüfen. Darüber hinaus sollte immer geprüft werden, ob der konkrete Partner für das konkrete Investitionsprojekt als Geschäftspartner tatsächlich geeignet ist. Dies gilt insbesondere dann, wenn mit ihm über rein vertragliche Beziehungen hinaus auch ein Joint Venture gegründet werden soll. Den zweiten Baustein bildet die Geschäftsdokumentation. Viele Investoren gehen mit einer erstaunlichen Leichtigkeit an die Erstellung ihrer russischen Projektdokumentationen heran. Neben der Frage nach bestehenden Vertretungsberechtigungen, stellt sich immer auch die Frage, was es bei der Rechtswahl zu beachten gibt, welche Formanforderungen gelten, welche Einwilligungen und Genehmigungen eventuell einzuholen sind und welche Besonderheiten im materiellen russischen Recht zu beachten sind, wenn diese Anwendung findet. Den dritten Baustein bilden die Sicherheiten. Für jedes einzelne Projekt ist exakt zu prüfen, welches Kreditsicherungsinstrument

wirklich eine effektive Sicherheit gewährt. Den vierten Baustein bildet das Debitorenmanagement; bei Abschluss mehrerer Verträge können deutsche Investoren ihre Forderungen häufig gar nicht mehr den bestehenden Verträgen zuweisen. Dies führt in der Praxis zu enormen Schwierigkeiten bei der Anspruchsgeltendmachung. Den fünften Baustein bilden die Aspekte der Anspruchsdurchsetzung selbst. Entscheidungen deutscher staatlicher Gerichte werden in Russland nicht anerkannt und vollstreckt. Mögliche Streitigkeiten sollten daher entweder einem russischen staatlichen Gericht, einem russischem Schiedsgericht oder einem internationalen Schiedsgericht übertragen werden. Entscheidend ist, dass russische Gerichte eine ausgeprägte formale Herangehensweise haben und daher größten Wert auf den dokumentarischen Nachweis einer bestehenden Forderung legen.

Werden diese Aspekte beachtet, kann man in Russland nicht nur „Recht haben“, sondern auch „Recht bekommen“. In diesem Zusammenhang sei auch erwähnt, dass im letzten Jahr eine zunehmende Transparenz von russischen Gerichtsverhandlungen dadurch erreicht wurde, dass heute von jeder Verhandlung eine Audioaufzeichnung angefertigt wird. In vielen Fällen gibt es darüber hinaus auch Videoaufzeichnungen. Auf der Homepage des Obersten Wirtschaftsgerichts der Russischen Föderation können alle Gerichtsentscheidungen und eingereichten Anträge öffentlich zugänglich eingesehen werden.

Abschließend erlauben Sie mir bitte noch einige wenige Anmerkungen zum Thema „Compliance in Russland“. Dieses Thema spielt auch zunehmend für kleinere und mittlere Unternehmen eine wichtige Rolle, da deren Kunden häufig börsennotierte Unternehmen sind, welche die für sie geltenden Anforderungen auf ihre Zulieferer entsprechend übertragen. Selbstverständlich lässt es sich auch in Russland in Übereinstimmung mit

никают не в связи с российским правом, а скорее из-за того, что инвесторы слишком опрометчиво принимают на себя обязательства по сделкам в России. Besonders досадно, что зачастую при возникновении подобных трудностей ссылаются на объяснение «Это - Россия», виноватых ищут и «находят» на российской стороне. Подобная точка зрения, к сожалению, нередко распространена и на стороне, что также ведет к искаженному восприятию образа России в Германии.

Не секрет, что ни одно дело не обходится без риска. Этот принцип применим не только к России. Как можно наилучшим образом минимизировать существующие Risiken? На что следует обратить внимание тому, кто хочет in России не только «иметь право», но и отстаивать его? Für effektiver rechtlicher Unterstützung eines Projekts zur Realisierung von Investitionen in Russland ist es notwendig, auf die unten aufgeführten Punkte zu achten.

Für den Anfang ist es im verbindlichen Rahmen notwendig, seinen Vertragspartner zu prüfen, und während der Geschäftsbeziehungen ein Monitoring einzurichten, das es erlaubt, regelmäßig definierte Parameter zu überprüfen. Darüber hinaus sollte immer geprüft werden, ob der konkrete Partner für das konkrete Investitionsprojekt als Geschäftspartner tatsächlich geeignet ist. Dies gilt insbesondere dann, wenn mit ihm über rein vertragliche Beziehungen hinaus auch ein Joint Venture gegründet werden soll. Den zweiten Baustein bildet die Geschäftsdokumentation. Viele Investoren gehen mit einer erstaunlichen Leichtigkeit an die Erstellung ihrer russischen Projektdokumentationen heran. Neben der Frage nach bestehenden Vertretungsberechtigungen, stellt sich immer auch die Frage, was es bei der Rechtswahl zu beachten gibt, welche Formanforderungen gelten, welche Einwilligungen und Genehmigungen eventuell einzuholen sind und welche Besonderheiten im materiellen russischen Recht zu beachten sind, wenn diese Anwendung findet. Den dritten Baustein bilden die Sicherheiten. Für jedes einzelne Projekt ist exakt zu prüfen, welches Kreditsicherungsinstrument

при выборе применимого права, какие существуют формальные требования, какие разрешения и согласования нужно получить, какие особенности российского материального права стоит принять во внимание, если оно будет применяться. Третья составляющая – правовые гарантии. В отношении каждого проекта необходимо тщательно проверить, какой вид обеспечения кредита является наиболее эффективным. Четвертая составляющая – управление дебиторской задолженностью; при заключении нескольких договоров немецким инвесторам зачастую более не представляется возможным привязать дебиторскую задолженность к конкретному договору. На практике это ведет к существенным трудностям при предъявлении требований. К пятой составляющей относится само предъявление требований. Решения немецких государственных судов в России не признаются и не исполняются. По этой причине возможные споры должны быть переданы на рассмотрение российскому государственному суду, российскому третейскому суду или международному третейскому суду. Решающим фактором является то, что российские суды имеют ярко выраженный формальный подход и поэтому придают большое значение документальным доказательствам существующих требований.

С этой точки зрения в России можно не только «иметь право», но и «отстаивать право». В этой связи стоит также отметить, что возрастающая прозрачность российских судебных разбирательств в прошлом году была достигнута за счет требования производить аудиозапись каждого заседания. В большинстве случаев, кроме того, производятся видеозаписи. На домашней интернет-странице Высшего арбитражного суда Российской Федерации можно ознакомиться со всеми судебными решениями и поданными заявлениями.

dem geltenden Recht und gegebenenfalls vorhandenen eigenen internen Richtlinien erfolgreich arbeiten. Im Grunde sollte sich jedes Mitglied einer Geschäftsführung, aber auch jeder Mitarbeiter eines Unternehmens bei seinen Handlungen folgende vier Fragen stellen: 1) Löse ich mit dieser konkreten Handlung das Problem? 2) Hilfe ich mit dieser konkreten Handlung dem Unternehmen? 3) Ist meine Handlung rechtlich in Ordnung? 4) Bin ich bereit, für meine Handlung die persönliche Verantwortung zu übernehmen? Kürzer und wirkungsvoller kann man den Inhalt von Compliance kaum zusammenfassen.

Über 6000 deutsche Unternehmen sind bereits heute in Russland entweder mit einer eigenen russischen Gesellschaft oder einer Repräsentanz vertreten. Die zahlreichen deutschen Unternehmen, die direkt nach Russland liefern, sind hiervon noch gar nicht erfasst. Vor diesem Hintergrund und mit Blick zurück auf die eingangs erwähnte Idee einer Wirtschaftsgemeinschaft

von Lissabon bis Wladiwostok sowie die aktuelle Entwicklung auf den Weltmärkten sollten wir Deutsche uns gut überlegen, ob unsere Wertefundamente und die unseres russischen Partners tatsächlich so grundverschieden sind und ob deutsche Maßstäbe an Rechts- und Investitionssicherheit einer solchen Gemeinschaft wirklich entgegen stehen. Ich bin fest davon überzeugt, dass dies nicht der Fall ist und unsere beiden Länder sich heute gegenseitig mehr brauchen als je zuvor. In einer Welt, in welcher zunehmend „G2-Betrachtungen“ angestellt und das Rollenverständnis zwischen den USA und China betrachtet wird, muss Europa sich nicht nur aus demografischen Gründen sein wirtschaftliches und politisches Gewicht in Zukunft hart erarbeiten. Eine Modernisierungspartnerschaft zwischen Europa und Russland könnte ein solches Gegengewicht bilden. Warum sollte dieses nicht bis Wladiwostok reichen? Übrigens kam die Idee von einem solchen einheitlichen Wirtschaftsraum von Kommissionspräsident Romano Prodi und damit aus Europa. Es lebe der Dialog! ■



I. Bollow und F. Tischendorf
И. Боллоу и Ф. Тишendorf

В заключении позвольте мне высказать некоторые соображения на тему «Compliance в России». Эта тема приобретает все большее значение для российских предприятий малого и среднего бизнеса, так как их клиентами зачастую становятся предприятия, действующие в биржевом секторе, которые предъявляют к своим поставщикам требования, аналогичные тем, что предъявляются к ним самим. Несомненно, в России можно также успешно работать, соблюдая действующее законодательство и локальные акты в случае их наличия. По сути, каждый руководитель, а также каждый сотрудник компании при осуществлении своей деятельности должен задать себе следующие четыре вопроса: Смогу ли я решить проблему, совершив именно данное конкретное действие? 2) Смогу ли я помочь предприятию данным конкретным действием? 3) Соответствует ли мое действие требованиям законодательства? 4) Готов ли я нести персональную ответственность за свое действие? Охарактеризовать содержание Compliance лаконичнее и действеннее не представляется возможным.

Свыше 6.000 немецких предприятий уже представлены в России своими российскими обществами или представительствами. Этой цифрой не

охвачены еще многочисленные немецкие предприятия, осуществляющие прямые поставки в Россию. По этой причине, а также возвращаясь к упомянутой выше идее экономического сообщества, простирающегося от Лиссабона до Владивостока, и принимая во внимание актуальное развитие мировых рынков, нам, немцам, стоит задуматься над тем, действительно ли настолько велико различие между нашими фундаментальными ценностями и ценностями наших российских партнеров, и препятствуют ли немецкие критерии правовых гарантий и инвестиционной защищенности идее такого сообщества. Я глубоко убежден, что это не так, и что наши страны сегодня нуждаются друг в друге, как никогда. В будущем мире, где возрастет влияние «идеи Большой двойки», и будет пересмотрено понимание ролей США и Китая, Европа - не только по демографическим причинам - должна будет серьезно работать над приобретением экономического и политического веса. Партнерство, между Европой и прежде всего, Германией и Россией, основанное на модернизации и ответственности, может создать необходимый противовес. Кстати, идея такого единого экономического пространства исходит от Председателя Европейской комиссии Романо Проуди, а значит - из Европы. Да здравствует диалог! ■

„Die Rolle der Medien Usbekistans im Modernisierungsprozess des Staates und der Gesellschaft, Etappen der Entwicklung Usbekistans“

Firdaus Abduchalikow, Vorstandsvorsitzender NAESMI (Nationale Gesellschaft für elektronische Medien), Usbekistan



Heute sind wir Zeugen dessen, wie auf der ganzen Welt der globale Prozess der Modernisierung in Gesellschaft und Staat voranschreitet. Die weltweite Wirtschaftskrise hat Probleme enthüllt, die sich in der Weltordnung angesammelt haben, und stellt zugleich einen der Stimuli für Modernisierungsprozesse dar. Usbekistan ist Teil des Weltsystems und hier finden ebenfalls Modernisierungsprozesse in Gesellschaft und Staat statt. Mit Erlangung der Unabhängigkeit hat sich die Republik auf den Weg der Transformation und Reformen begeben. Die Grundlage dafür bildet das „usbekische Modell“ der Entwicklung, welches vom Präsidenten Usbekistans, I. A. Karimow, erarbeitet wurde und auf fünf bekannten Prinzipien basiert. Diese sind die Entideologisierung der Wirtschaft und ihre Befreiung von der Priorität der Politik, die An-

nahme der Rolle des Hauptreformers durch den Staat, die Sicherung der Rechtshoheit, die Umsetzung einer starken Sozialpolitik, die etappenweise und sukzessive Durchführung von Reformen. In der neuesten Geschichte des unabhängigen Usbekistans hat das Land zwei unterschiedliche Etappen durchlaufen. Die erste fand von 1991 bis 2000 statt und war die Etappe der dringlichen Reformen und Veränderungen der Übergangszeit sowie der Grundlagenbildung für einen Nationalstaat. Diese Phase hat ein stabiles Fundament für die Nationalstaatlichkeit und nachhaltige Entwicklung des Landes gelegt. Die zweite Etappe war von 2001 bis 2007 und beinhaltete die aktive demokratische Erneuerung und Modernisierung des Landes.

Seit dem ersten Tag der Unabhängigkeit Usbekistans mussten sehr wichtige außenpolitische Fragen geklärt und die optimalen Wege für zwischenstaatliche politische und wirtschaftliche Beziehungen gefunden werden. Vor der Unabhängigkeit gab es in Usbekistan nicht eine ausländische Botschaft. Heute hat das Land 48 diplomatische Vertretungen im Ausland. In der Republik sind 86 Botschaften und Handelsvertretungen verzeichnet. Nicht nur mit Blick auf den morgigen Tag, sondern in langfristiger Perspektive wurde ein Nationales Programm zur Ausbildung von Kadern ausgearbeitet, das nun eine gute Bewertung von der Weltgemeinschaft erhalten hat.

Die Grundrichtungen der Konzeption

Die gegenwärtige Etappe der staatlichen Entwicklung hat der Präsident Usbekistans als Periode der aktiven Reformierung bezeichnet, die auf die Modernisierung und Demokratisierung des Staates und der Gesellschaft ausgerichtet ist. Die Hauptaufgabe dieser Phase wird der kontinuierliche und schrittweise Übergang vom starken Staat, der „unter den Bedingungen der Übergangsetappe und der Herausbildung der Nationalstaatlichkeit objektiv unumgänglich“ war, zu einer starken Zivilgesellschaft sein.

«Роль СМИ Узбекистана в процессе модернизации государства и общества, этапы развития Узбекистана»

Фирдавс Абдухаликов, Председатель Правления НАЭСМИ - Национальной Ассоциации Электронных Средств Массовой Информации, Узбекистан

Сегодня мы являемся свидетелями того, как во всем мире идут глобальные процессы модернизации общества и государства. Мировой экономический кризис обнажил проблемы, накопившиеся в мировом устройстве, тем самым, став одним из стимулов для модернизационных процессов. Узбекистан является частью мировой системы, в нем также происходят процессы модернизации общества и государства в целом. С обретением независимости республика встала на путь преобразований и реформ. Их основу заложила «узбекская модель» развития разработанная Президентом Узбекистана И.А.Каримовым, базирующаяся на известных пяти принципах. Это – деидеологизация экономики и ее приоритет над политикой, возложение на государство роли главного реформатора, обеспечение верховенства закона, осуществление сильной социальной политики, поэтапность и постепенность проводимых реформ.

С точки зрения новейшей истории независимого Узбекистана страна прошла два самостоятельных этапа. Первый с 1991 по 2000 годы, – этап первоочередных реформ и преобразований переходного периода и формирования основ национальной государственности. Данный этап заложил прочный фундамент национальной государственности и устойчивого развития страны. И второй этап с 2001 по 2007 годы, – период активного демократического обновления и модернизации страны.

С первого дня независимости Узбекистану пришлось решать важнейшие внешнеполитические вопросы, находить наиболее оптимальные пути в сфере межгосударственных политических и экономических отношений. До обретения независимости в Узбекистане не было ни одного зарубежного посольства. Сегодня страна имеет 48 дипломатических представительств за рубежом. В республике аккредитовано 86 посольств и торговых представительств. С прицелом не только на завтрашний день, но и далекую перспективу была разработана Национальная программа по подготовке кадров, получившая ныне высокую оценку в мировом сообществе.

Основные направления Концепции

Нынешний этап развития государства Президент Узбекистана назвал периодом активного реформирования, направленного на модернизацию и демократизацию государства и общества. Ключевой задачей этого периода становится последовательный и поэтапный переход от сильного государства, которое было «объективно необходимо в условиях переходного периода и становления национальной государственности», к сильному гражданскому обществу.

Новые задачи на ближайшие годы определила «Концепция дальнейшего углубления демократических реформ и формирования гражданского общества в стране», выдвинутая главой государства в ноябре прошлого года. Она включает в себя шесть основных направлений, которые нацелены на дальнейшее обеспечение демократизации государственной власти, реформирование судебной системы, укрепление институтов гражданского общества, обеспечение свободы слова и информации, совершенствование избирательного законодательства, углубление рыночных реформ

Die neuen Aufgaben der kommenden Jahre wurden in der „Konzeption zur weiteren Vertiefung demokratischer Reformen und der Bildung einer Zivilgesellschaft im Land“ festgelegt, die im November vergangenen Jahres vom Staatsoberhaupt vorgebracht worden ist. Sie schließt sechs Grundrichtungen ein, die auf die weitere Demokratisierung der Staatsmacht, die Reformierung des Justizsystems, die Stärkung der zivilgesellschaftlichen Institutionen, die Sicherung der Rede- und Informationsfreiheit, den Ausbau des Wahlrechts, die Vertiefung der Marktreflexionen und die Liberalisierung der Wirtschaft zielen. Die Gesetzesinitiativen, die aufgrund der ersten Richtung (Demokratisierung der Staatsmacht und Verwaltung) vorgelegt wurden, zielen auf eine ausgeglichene Verteilung der Befugnisse zwischen dem Präsidenten – dem Staatsoberhaupt –, der Legislative und der Exekutive. Diesen entsprechend wurde eine Reihe von Artikeln der Landesverfassung verändert. Der wichtigste Punkt der Konzeption für die Parteien sind die neuen Rechte bei der Kandidatennominierung für den Posten des Premierministers.

In der zweiten Richtung (Reformierung des Justizsystems) sind im Rahmen der Konzeption acht Schwerpunkte herausgestellt worden. Das Staatsoberhaupt hat vorgeschlagen, das Gesetz „Über die normativrechtlichen Akte“ und andere anzunehmen. Alle diese Dokumente sind auf die weitere Realisierung der allgemeingültigen Prinzipien und Normen beim Schutz der Bürgerrechte und -freiheiten gerichtet.

In der dritten Richtung (Reformierung des Informationsbereichs) wurden solche Gesetzesinitiativen eingeleitet wie die Gesetze „Über die Offenheit von Tätigkeiten der Staats- und Verwaltungsorgane“, „Über Fernseh- und Radioübertragungen“, „Über die wirtschaftlichen Grundlagen der Medienaktivitäten“, „Über die Garantien zur staatlichen Unterstützung der Medien“, und ebenso die Verbesserung einer Reihe von einzelnen Mediengesetzen. Die Annahme dieser Gesetze wird es ermöglichen, das Verhältnis zur Ge-

nerierung, Suche, dem Zugang und der Nutzung von Informationen zu überprüfen. Sie werden weiterhin eine Adaption der Massenmedien an die Erfordernisse der Zeit, eine richtige Anpassung der Prioritäten im Verhältnis zwischen Medien und Staatsorganen, eine effektive Nutzung von Informationsquellen, eine Stärkung der Freiheit und Unabhängigkeit der Presse und eine größere Absicherung der Rechte und Freiheiten von Bürgern und der Informationssphäre ermöglichen.

Die vierte Richtung ist die Umsetzung der Wahlfreiheit und die Weiterentwicklung der Wahlgesetzgebung in Usbekistan.

In der fünften Richtung werden mit dem Ziel der weiteren Formierung und Entwicklung der zivilgesellschaftlichen Institutionen solche Gesetze angenommen werden wie „Über die Sozialpartnerschaft“, „Über die gesellschaftliche Kontrolle in der Republik Usbekistan“, „Über die ökologische Kontrolle“.

In der sechsten Richtung hat das Staatsoberhaupt das Gesetz „Über den Schutz des Privateigentums und die Garantien der Eigentümerrechte“ vorgeschlagen, das die grundlegenden Garantien des Staates in Bezug auf das Privateigentum – die Basis der Marktwirtschaft – festigen würde. Weiterhin werden solche Gesetze ausgearbeitet und angenommen werden wie „Über die Genehmigungsprozeduren im Bereich der Unternehmenstätigkeiten“, das neue Gesetz „Über die Konkurrenz“. Ebenso wird die organisationsrechtliche Form von Familienunternehmen gesetzlich geregelt. Nach Ansicht von Experten sollte die Konzeption der nachhaltigen Entwicklung Usbekistans einen neuen mächtigen Impuls geben, weil sie dem Programm der fortgesetzten Modernisierung des Staates und der Gesellschaft dient.

Übersicht zu den Massenmedien

Wie ich bereits anmerkte, haben die Reformen, die in Usbekistan im Rahmen der Modernisierung durchge-

und liberalisierung der Wirtschaft.

Zakonodательные инициативы, предложенные по первому направлению (демократизация госвласти и управления), направлены на обеспечение более сбалансированного распределения полномочий между Президентом – главой государства, законодательной и исполнительной властью. Согласно им в ряд статей Конституции страны внесены поправки. Главным в Концепции для партий являются новые права по выдвижению кандидатуры Премьер-министра. Кроме того, партии получили право выражать волю недоверия Премьер-министру.

Во втором направлении (реформирование судебной-правовой системы) в рамках Концепции выделено восемь основных направлений. Глава государства предложил принять Закон «О нормативно-правовых актах» в новой редакции, Закон «Об оперативно-розыскной деятельности» и другие. Все эти документы направлены на дальнейшую реализацию общепризнанных принципов и норм в области защиты прав и свобод граждан.

В третьем направлении, – реформирование информационной сферы выдвинуты такие законодательные инициативы, как законы «Об открытости деятельности органов государственной власти и управления», «О телерадиовещании», «Об экономических основах деятельности СМИ», «О гарантиях государственной поддержки СМИ», а также совершенствование ряда отдельных законов сферы СМИ. Принятие этих законов позволит пересмотреть отношение к созданию, поиску, получению и использованию информации. Они также будут способствовать адаптации средств массовой информации к требованиям времени, правильному определению приоритетов в отношениях между СМИ и органами государственной власти, эффективному использо-

ванию информационных источников, укреплению свободы и независимости печати, более полному обеспечению прав и свобод граждан в информационной сфере.

Четвертое направление – это обеспечение свободы выбора и развитие избирательного законодательства в Узбекистане.

В пятом направлении, в целях дальнейшего формирования и развития институтов гражданского общества будут приняты такие законы, как «О социальном партнерстве», «Об общественном контроле в Республике Узбекистан», «Об экологическом контроле».

По шестому направлению глава государства предложил принять закон «О защите частной собственности и гарантиях прав собственников», который бы закрепил основные гарантии государства по отношению к частной собственности, являющейся основой рыночной экономики. Также будут разработаны и приняты такие законы, как «О разрешительных процедурах в сфере предпринимательской деятельности», новый закон «О конкуренции», также законодательно будет определена организационно-правовая форма семейного бизнеса.

По оценкам экспертов Концепция должна дать новый мощный импульс поступательному развитию Узбекистана, так как она служит программой дальнейшего продолжения модернизации государства и общества.

Обзор по СМИ

Как я ранее уже отметил, реформы, осуществляемые в Узбекистане в процессе модернизации, охватили все сферы, в том числе СМИ. Президент Ислам

führt werden, alle Bereiche, darunter auch die Massenmedien, erfasst. Präsident Islam Karimow setzt einen besonderen Akzent auf die Liberalisierung der nationalen Massenmedien, wobei er betont, dass „man ohne die Sicherung der Informationsfreiheiten, ohne Überführung der Medien in eine Arena, in der die Menschen frei ihre Gedanken und Ideen, Positionen und Einstellungen zu laufenden Ereignissen äußern können, nicht von einer Vertiefung der Demokratie und der politischen Aktivität der Bevölkerung, von ihrer aktiven Teilnahme am politischen und gesellschaftlichen Leben des Landes sprechen darf. Die Gewährleistung von Freiheiten und Rechten im Informationsbereich, zu denen solche Elemente wie die Freiheit und Realisierung der Rechte auf Zugang und Verbreitung von Informationen und eigenen Ideen gehören, ist der Eckstein für die Basis einer demokratischen Gesellschaft in Usbekistan.“

Es ist anzumerken, dass in den 20 Jahren der Unabhängigkeit die usbekischen Massenmedien den Weg von ihrer Genese zu konkurrenzfähigen Spielern auf dem nationalen Informationsmarkt durchlaufen haben. Nun steht die Aufgabe bevor, die Massenmedien Usbekistans an internationale Standards heranzuführen und auf diese Weise mit den eigenen Medienprodukten auf den Weltinformationsmarkt zu treten. In der vergangenen Zeit wurden ungefähr zehn Gesetzesakte angenommen, die auf das effektive Funktionieren der Informationssphäre und die dynamische wie freie Entwicklung der Massenmedien abzielten. Im Land haben institutionelle Reformen zur Entwicklung der nichtstaatlichen Massenmedien und deren aktiven Partizipation in der Demokratisierung des Informationsbereichs stattgefunden. Zur Unterstützung der nichtstaatlichen Massenmedien, der Stärkung ihrer materiell-technischen Basis und ihres personellen Potenzials wurde eine Reihe von gesellschaftlichen Organisationen gegründet: die Nationale Assoziation elektronischer Massenmedien (NAESMI),

zu der heute mehr als 100 elektronische Medien zählen, die Gesellschaftliche Stiftung zur Unterstützung und Entwicklung einer unabhängigen Druckpresse und Presseagenturen Usbekistans.

Im Land wurde faktisch ein System von Periodika neu begründet, neue republikanische gesellschaftspolitische Zeitungen entstanden, eine Masse von Zeitungen und Zeitschriften ist aufgekommen, die auf unterschiedliche Gruppen und Schichten der Gesellschaft abzielt. In den letzten zehn Jahren ist die Zahl der gedruckten Medien im Land um das 1,5-Fache gewachsen, die Zahl elektronischer Medien um das 7-Fache und beträgt heute ungefähr 1200, wobei hier sieben Sprachen der Völker und Ethnien Usbekistans vertreten sind. Zum gegenwärtigen Zeitpunkt sind 53 % aller Fernseh- und 85 % aller Radiosender, die im Land arbeiten, in nichtstaatlicher Hand. Weiterhin ist anzumerken, dass die Zahl der Internetnutzer in Usbekistan jedes Jahr wächst. Im Moment sind es mehr als 7,5 Mio. Menschen. Die Domänenzone UZ hat die Marke von 12 000 übersprungen.

Bei der Produktion von Sendungen werden moderne digitale und multimediale Technologien eingesetzt. Das einheimische System der Telekommunikation hat direkte internationale Kanäle in 28 Richtungen mit Ausgängen in 180 Ländern der Welt. Außerdem wird in der Republik ein Programm zum Übergang auf digitales Fernsehen durchgeführt. Weiterhin wird in Taschkent im Moment ein neues Medienzentrum gebaut, in dem Fernsehfilme, Serien und Sendungen mit der Nutzung moderner Technologien produziert werden sollen.

Zudem muss erwähnt werden, dass in den vergangenen Jahren in Usbekistan das System zur Personalaus- bildung verbessert wurde, darunter auch im Informationsbereich. Neben Journalistikfakultäten in einer Reihe von Universitäten wurden auch Zentren für Weiterbildung eröffnet. Mit dieser Frage beschäftigen sich auch

Karimov macht einen besonderen Akzent auf die Liberalisierung nationaler Massenmedien, bei dem er betont, dass «Ohne Sicherung der Informationsfreiheiten, ohne Überführung der Medien in eine Arena, in der die Menschen frei ihre Gedanken und Ideen, Positionen und Einstellungen zu laufenden Ereignissen äußern können, nicht von einer Vertiefung der Demokratie und der politischen Aktivität der Bevölkerung, von ihrer aktiven Teilnahme am politischen und gesellschaftlichen Leben des Landes sprechen darf. Die Gewährleistung von Freiheiten und Rechten im Informationsbereich, zu denen solche Elemente wie die Freiheit und Realisierung der Rechte auf Zugang und Verbreitung von Informationen und eigenen Ideen gehören, ist der Eckstein für die Basis einer demokratischen Gesellschaft in Usbekistan.»

Es ist anzumerken, dass in den 20 Jahren der Unabhängigkeit die usbekischen Massenmedien den Weg von ihrer Genese zu konkurrenzfähigen Spielern auf dem nationalen Informationsmarkt durchlaufen haben. Nun steht die Aufgabe bevor, die Massenmedien Usbekistans an internationale Standards heranzuführen und auf diese Weise mit den eigenen Medienprodukten auf den Weltinformationsmarkt zu treten. In der vergangenen Zeit wurden ungefähr zehn Gesetzesakte angenommen, die auf das effektive Funktionieren der Informationssphäre und die dynamische wie freie Entwicklung der Massenmedien abzielten. Im Land haben institutionelle Reformen zur Entwicklung der nichtstaatlichen Massenmedien und deren aktiven Partizipation in der Demokratisierung des Informationsbereichs stattgefunden. Zur Unterstützung der nichtstaatlichen Massenmedien, der Stärkung ihrer materiell-technischen Basis und ihres personellen Potenzials wurde eine Reihe von gesellschaftlichen Organisationen gegründet: die Nationale Assoziation elektronischer Massenmedien (NAESMI),

zu der heute mehr als 100 elektronische Medien zählen, die Gesellschaftliche Stiftung zur Unterstützung und Entwicklung einer unabhängigen Druckpresse und Presseagenturen Usbekistans.

Im Land wurde faktisch ein System von Periodika neu begründet, neue republikanische gesellschaftspolitische Zeitungen entstanden, eine Masse von Zeitungen und Zeitschriften ist aufgekommen, die auf unterschiedliche Gruppen und Schichten der Gesellschaft abzielt. In den letzten zehn Jahren ist die Zahl der gedruckten Medien im Land um das 1,5-Fache gewachsen, die Zahl elektronischer Medien um das 7-Fache und beträgt heute ungefähr 1200, wobei hier sieben Sprachen der Völker und Ethnien Usbekistans vertreten sind. Zum gegenwärtigen Zeitpunkt sind 53 % aller Fernseh- und 85 % aller Radiosender, die im Land arbeiten, in nichtstaatlicher Hand. Weiterhin ist anzumerken, dass die Zahl der Internetnutzer in Usbekistan jedes Jahr wächst. Im Moment sind es mehr als 7,5 Mio. Menschen. Die Domänenzone UZ hat die Marke von 12 000 übersprungen.

Bei der Produktion von Sendungen werden moderne digitale und multimediale Technologien eingesetzt. Das einheimische System der Telekommunikation hat direkte internationale Kanäle in 28 Richtungen mit Ausgängen in 180 Ländern der Welt. Außerdem wird in der Republik ein Programm zum Übergang auf digitales Fernsehen durchgeführt. Weiterhin wird in Taschkent im Moment ein neues Medienzentrum gebaut, in dem Fernsehfilme, Serien und Sendungen mit der Nutzung moderner Technologien produziert werden sollen.

Zudem muss erwähnt werden, dass in den vergangenen Jahren in Usbekistan das System zur Personalaus- bildung verbessert wurde, darunter auch im Informationsbereich. Neben Journalistikfakultäten in einer Reihe von Universitäten wurden auch Zentren für Weiterbildung eröffnet. Mit dieser Frage beschäftigen sich auch

формационных агентств Узбекистана.

В стране фактически заново была создана система периодической печати, организованы новые республиканские общественно-политические газеты, возникла масса газет и журналов, ориентированных на различные группы и слои общества. За прошедшие десять лет число печатных СМИ в стране возросло в 1,5 раза, электронных СМИ – в 7 раз и составляет сегодня более 1200 средств массовой информации, представленных на 7 языках народов и этносов, населяющих Узбекистан. В настоящее время около 53% всех теле- и 85% радиоканалов, действующих в стране, являются негосударственными.

Надо сказать, что с каждым годом в Узбекистане растет число пользователей Интернетом. В настоящее время их насчитывается свыше 7,5 млн. человек. Доменная зона UZ превысила 12-тысячный рубеж. В процесс производства эфирной продукции внедряются современные цифровые и мультимедийные технологии. Отечественная система телекоммуникаций имеет прямые международные каналы по 28 направлениям с выходом на 180 стран мира. Кроме того, в республике реализуется Программа перехода на цифровое телевидение. Также в Ташкенте сейчас строится новый медиа-центр, где будут производиться телефильмы, сериалы и передачи с использованием современных технологий. Надо также сказать, что за эти годы в Узбекистане была пересмотрена система подготовки кадров, в том числе для информационной сферы. Помимо факультетов журналистики при ряде вузов страны, открыты центры переподготовки. Также этому вопросу уделяют внимание общественные организации. К примеру, наша ассоциация на регулярной основе проводит тренинги и мастер-классы для молодых специалистов с участием зарубежных журналистов и телеоператоров. Сегодня большую часть сотру-

gesellschaftliche Organisationen. Zum Beispiel führt unsere Assoziation Trainings und Master-Kurse für junge Spezialisten mit ausländischen Journalisten und Fernsehmitarbeitern durch. Der Großteil der Mitarbeiter bei den elektronischen Medien sind junge Menschen. Das ist nicht verwunderlich, da mehr als 65 % unserer Landesbevölkerung junge Menschen sind. Bei NAESMI gibt es seit 2008 die Jugendfernsehsendung „Kelaschak owosi“, in der Übersetzung „Die Stimme der Zukunft“. Das ist unser gemeinsames Projekt mit einer der größten gesellschaftlichen Organisationen des Landes, der Stiftung „Forum für Kultur und Kunst Usbekistans“. Übrigens gewann die Jugendfernsehsendung im letzten Jahr auf dem 28. Milaner Filmfest in der Kategorie Sportfilme und -sendungen. Außerdem sollten zur Vertiefung der Liberalisierungsprozesse der Medien solche Fragen geklärt werden wie die weitere Stärkung der wirtschaftlichen Unabhängigkeit der Medien, die Abschaffung bürokratischer Schranken und die Verkürzung der Zeitspannen für den Zugang zu notwendigen Informationen für Journalisten und die Schaffung von Mechanismen, mit denen dem Druck entgegengewirkt werden kann, den Redaktionen in einzelnen Fällen seitens administrativer Strukturen, Organen der ausführenden Gewalt und anderen erfahren.

Im Moment wird in der Republik im Rahmen der Konzeption, die vom Staatsoberhaupt vorgeschlagen wurde, eine Reihe von Maßnahmen durchgeführt. Expertengruppen arbeiten neue Gesetzesprojekte aus, die in der Gesellschaft, vor allem mit Hilfe des Internets, diskutiert werden. NAESMI gehört zur Besetzung einer speziell gegründeten Kommission für die Ausarbeitung der Gesetzesprojekte. In ihre Arbeit sind sowohl staatliche wie gesellschaftliche Organisationen involviert, deren Tätigkeitsfeld im Bereich der Medien liegt. Usbekistan führt in dieser Richtung auch einen Dialog mit einer Expertengesellschaft. Buchstäblich in diesen Tagen wird in Samarkand eine internationale Konferenz zum Thema

„Langfristige Stärkung der finanziellen und wirtschaftlichen Unabhängigkeit der Medien und deren Umwandlung in eine treibende Kraft der demokratischen und liberalen Reformen“ stattfinden. An ihr werden ungefähr 20 ausländische Experten teilnehmen. Weiterhin wird im September in Usbekistan ein Forum zur Diskussion des sich in Vorbereitung befindlichen Gesetzesprojekts „Über das Fernsehen“ stattfinden.

Heute versteht die Mediengemeinschaft des Landes genau, dass mit den Gesetzesänderungen auch Veränderungen in der Arbeit der Medien einhergehen. Das erfordert vor allem die Suche nach neuen Formen der Informationspräsentation, die Einführung neuer innovativer Informationstechnologien und eine aktivere Erschließung des Internets. Selbstverständlich wird eine solche Herangehensweise zur Verbesserung der Medienarbeit ermöglichen, die Qualität von Medienproduktionen zu erhöhen und diese auf dem Weltinformationsmarkt einzuführen.

Die Medien Usbekistans, die ein unverzichtbarer Teil der Zivilgesellschaft sind, spiegeln die Entwicklung der Gesellschaft selbst wider. Die Modernisierung des Staates und der Gesellschaft sichert ihrerseits die Liberalisierung der Massenmedien, d.h. die Prinzipien der Rede- und Informationsfreiheit verwirklichen sich im Leben. Außerdem sind die nationalen Medien unter den Bedingungen der Modernisierung dazu berufen, die Teilnahme der Bürger in staatlichen und gesellschaftlichen Angelegenheiten zu fördern. Sie berichten den Menschen von den stattfindenden Reformen, bringen der Bevölkerung die Ziele des Staates näher, äußern die öffentliche Meinung und realisieren den Meinungspluralismus. Auf diese Weise spielen die Medien Usbekistans im Prozess der Modernisierung des Staates und der Gesellschaft eine wichtige Rolle, sie treten als Leiter der stattfindenden Veränderungen auf und aktivieren dadurch diese Prozesse. ■

nikov ЭСМИ составляет молодежь. Это неудивительно, так как свыше 65% всего населения страны приходится именно на молодых людей. При НАЭСМИ с 2008 года действуют молодежные телестудии «Келажак овози» – в переводе – «Голос будущего». Это наш совместный проект с одной из самых крупных общественных организаций страны Фондом «Форум культуры и искусства Узбекистана». Кстати, молодежная телестудия в прошлом году стала призером 28-го Миланского фестиваля спортивных фильмов и программ.

Между тем для углубления процессов либерализации СМИ должны быть разрешены такие вопросы, как дальнейшее укрепление экономической состоятельности СМИ, преодоление бюрократических преград и сокращение сроков в получении журналистами необходимой информации, создание механизмов противодействующих давлению, которые в отдельных случаях испытывают редакции со стороны административных структур и органов исполнительной власти и другие.

В настоящее время в республике в рамках реализации Концепции, выдвинутой главой государства, осуществляется целый ряд мер. Экспертными группами разрабатываются проекты новых законов, которые обсуждаются среди общественности, в том числе посредством Интернета. НАЭСМИ входит в состав специально созданной комиссии по разработке законопроектов. В нее вошли как государственные, так и общественные организации, осуществляющие свою деятельность в сфере СМИ.

Узбекистан ведет диалог с международным экспертным сообществом в этом направлении. Буквально на днях в Самарканде пройдет международная конференция на тему «Дальнейшее укрепление финансовой и экономической независимости СМИ,

превращение их в движущую силу демократических и либеральных реформ». В ее работе примут участие порядка 20 зарубежных экспертов. Кроме того, в сентябре в Узбекистане пройдет еще один форум по обсуждению готовящегося проекта закона «О телевидении».

Сегодня медиа-сообщество страны отчетливо понимает, что вместе с законодательными изменениями грядут изменения в работе СМИ. Это, прежде всего, требует поиска новых форм подачи информации, внедрения информационно-инновационных технологий, более активного освоения Интернета. Безусловно, такой подход к совершенствованию деятельности СМИ позволит повысить качество медиа-продукции, вывести их на мировой информационный рынок.

СМИ Узбекистана, будучи неотъемлемой частью гражданского общества, отражают развитие самого общества. Процесс модернизации государства и общества в свою очередь обеспечивает либерализацию масс-медиа, то есть претворяются в жизнь принципы обеспечения свободы слова и информации. Между тем национальные СМИ в условиях модернизации призваны активизировать участие граждан в общественных и государственных делах. Они рассказывают людям о происходящих реформах, доносят до населения цели государства, выражают общественное мнение, обеспечивают плюрализм мнений. Таким образом, в процессе модернизации государства и общества СМИ Узбекистана играют важную роль, они выступают в качестве проводника происходящих преобразований, тем самым, активизируя эти процессы. ■

PANEL „Die ökologische Komponente der Energiepolitik“

Vorträge

„Deutschlands Rohstoffbedarf und Russlands Rohstoffe – Der Weg in eine WIN-WIN-Partnerschaft“

Bernhard Kaltefleiter, Vorsitzender des Vorstandes, Deutsch-Russisches Rohstoff-Forum e.V.



Seit dem 10. Oktober 2006 gibt es eine russisch-deutsche Dialogplattform zur Entwicklung von Strategien für die effektive Nutzung von Rohstoffressourcen. Im Beisein von Bundeskanzlerin Angela Merkel und dem damaligen russischen Präsidenten Wladimir Putin vereinbarten damals in Freiberg das Staatliche Bergbauinstitut St. Petersburg und die TU Bergakademie Freiberg, ein „Ständiges deutsch-russisches Forum zu Fragen der Nutzung von Rohstoffressourcen“ zu gründen. Dieses Deutsch-Russische Rohstoff-Forum (DRRF) befasst sich seitdem mit allen fossilen, mineralischen und alternativen Rohstoff-Ressourcen. Es

möchte damit einen Beitrag zur Stärkung der wissenschaftlichen und wirtschaftlichen Beziehungen beider Länder zueinander leisten.

Das Forum wurde mit aktiver Unterstützung durch die VNG - Verbundnetz Gas AG in Leipzig ins Leben gerufen. Auf russischer Seite hat die Firma OOO GAZPROM Export maßgeblichen Anteil an seiner Entstehung und Entwicklung. Das DRRF bündelt bildungsseitige und wissenschaftliche Forschungs- und Produktionsressourcen. VNG ist eine international tätige Unternehmensgruppe mit Hauptsitz in Leipzig, die aus Norwegen, Russland und anderen Quellen europäische Großkunden und Kommunen mit Erdgas versorgt. Als Unternehmen der Gaswirtschaft besteht VNG schon seit über 50 Jahren. Das Kerngeschäft von VNG ist der Erdgasimport, der Großhandel mit Erdgas, der Erdgas-Transport, sowie der Betrieb und die Vermarktung von Speicherkapazitäten.

A. Deutschland und sein Rohstoffbedarf

Deutschland benötigt in hohem Maße Rohstoffe und ist zugleich rohstoffarm. Deutschland braucht einerseits Energierohstoffe zur Strom- und Wärmegewinnung und andererseits Nichtenergie-Rohstoffe für die stark auf den Export ausgerichtete Produktion von Gütern. Welche Bedeutung Rohstoffe für Deutschland haben können, erkennt man am Beispiel der Herstellung von Micro-Chips, die beispielsweise in Mobiltelefonen und Tablet-PCs eingesetzt werden. Hierfür werden sogenannte „Seltene Erden“, eine Gruppe von 17 Elementen, deren Vorkommen sehr klein ist, benötigt.

1. Energierohstoffe

Bei der Energiegewinnung ist es zwar Ziel der Bundes-

Блок «Экологический компонент энергетической политики»

Доклады

«Сырьевые потребности Германии и российское сырье - на пути к взаимовыгодному партнерству»

Бернхард Кальтефляйтер, председатель Правления, Германо-российский сырьевой форум

С 10-го октября 2006 года существует германо-российская платформа для совместной разработки стратегий эффективного использования природных ресурсов. В присутствии федерального канцлера Ангелы Меркель и тогдашнего российского президента Владимира Путина во Фрайберге между ТУ горной академией Фрайберга и Санкт-Петербургским государственным горным университетом была подписана договоренность о создании «Постоянного германо-российского форума по вопросам использования сырьевых ресурсов». С тех пор Германо-российский сырьевой форум (ГРСФ) занимается вопросами, связанными со всеми ископаемыми, минералогическими и альтернативными сырьевыми источниками. Тем самым он вносит свой вклад в укрепление научных и экономических связей между обеими странами.

Форум был организован при активной поддержке компании VNG - Verbundnetz Gas AG в Лейпциге. С российской стороны большую помощь в основании и развитии форума оказала компания ООО «Газпром Экспорт». ГРСФ комбинирует в своей работе образовательные, научно-исследовательские и про-

изводственные ресурсы. VNG - это международная группа компаний с головным офисом в Лейпциге, импортирующая природный газ из Норвегии, России и других источников для крупных европейских клиентов и коммунальных служб. В сфере газовой промышленности компания работает уже более 50 лет. Основными направлениями работы VNG являются импорт, оптовая продажа и транспортировка природного газа, а также эксплуатация и маркетинг подземных газохранилищ.

A. Германия и ее потребность в сырье

Германия нуждается в большом количестве сырья и сама не в состоянии покрыть эти нужды. С одной стороны Германии необходимо энергетическое сырье для выработки электроэнергии и тепла, и с другой стороны, не-энергетическое сырье для производства экспортно-ориентированной продукции. Насколько велико значение сырья для Германии, становится видно на примере производства микро-чипов, используемых, например, в мобильных телефонах и портативных компьютерах. Для этого требуются так называемые «редкие земли» - группа из 17 элементов, сравнительно редко встречающихся в земной коре.

1. Энергетическое сырье

В сфере производства энергии федеральное правительство намерено увеличить долю возобновляемых источников энергии до 2020 г. с нынешних 20% до 35%. Тем не менее, в долгосрочной перспективе мы будем вынуждены импортировать энергоносители в больших количествах. Нижеприведенные статистические данные показывают, что большая часть импортного объема идет из России.

regierung, den Anteil der erneuerbaren Energien von derzeit 20%, bis ins Jahr 2020 auf 35% anzuheben. Dennoch werden wir noch lange Zeit in großem Umfang Energierohstoffe importieren müssen. Anhand der aktuellen Zahlen lässt sich erkennen, dass dieser Import zu einem beträchtlichen Teil aus Russland gedeckt wird.

	Anteil an Primärenergieverbrauch in Deutschland	Importquote	davon Anteil aus Russland
Erdgas	22%	86%	39%
Erdöl	35%	97%	36%
Kohle	12%	72%	13%

Abbildung 1: Zahlen von 2010

2. Sonstige Rohstoffe

Neben den importierten Energierohstoffen liefert Russland eine ganze Reihe von weiteren, für die Industrie unverzichtbaren Rohstoffe nach Deutschland, darunter vor allem Nicht-Eisen-Metalle wie Palladium (28,8%) und Wolfram (68,7%). Doch auch Eisen und Stahl kommen zu 3,6% aus Russland.

3. Seltene Erden

Ein Thema, das erst seit Kurzem im Bewusstsein der deutschen Öffentlichkeit wächst, ist die weltweit hohe Nachfrage nach Seltenen Erden, deren Gewinnung in außerordentlich komplizierten Prozessen erfolgt. Russland ist hier zweitgrößter Produzent hinter China. So stammen beispielsweise 1.898 t Loporiterz zur Verwendung in der optischen Industrie aus Russland, das neben China, Indien und den USA zu den Hauptproduzenten Seltener Erden gehört.

B. Die jüngste Entwicklung der Rohstoffsituation in Deutschland und der Welt

Noch in den 1970er Jahren hatten viele deutsche private Rohstoffgesellschaften Zugang zu Ressourcen. Heute be-

stimmen viele Staaten und ihre staatlichen Gesellschaften zu etwa 85% selbst über Exploration und Produktion. Deutschland hat derzeit kaum eigene wirtschaftlich bedeutende Unternehmen zur Sicherung der eigenen (nicht energetischen) Rohstoffversorgung mehr.

Nichtdeutsche Unternehmen mit starkem staatlichen „Rückhalt“ haben derzeit einen großen Vorteil auf dem Weltmarkt. Diese Unternehmen sind vor allem deshalb in anderen rohstoffreichen Ländern so erfolgreich, weil sie auch von einer entsprechenden Außenpolitik ihres Staates unterstützt werden. Im Gegenzug zur Versorgung mit Rohstoffen bieten diese Staaten beispielsweise Hilfe beim Aufbau von Infrastruktur in den rohstoffreichen Ländern an. Ein anderer Weg ist das Angebot von Juniorpartnerschaften in Form von Joint Ventures beim Abbau von Rohstoffen.

Gleichzeitig werden seitens rohstoffreicher Länder Bemühungen sichtbar, zusätzlich Raffinerien und Vertriebskanäle in anderen rohstoffreichen Ländern zu erwerben. Das Ziel dieser Bemühungen ist die möglichst weitestgehende Kontrolle über die ganze Wertschöpfungskette. Je mehr dies gelingt, desto größer ist die Gefahr, dass ausländische Unternehmen, die bislang über die nötigen Techniken zur Weiterverarbeitung von Rohstoffen verfügten, von den lukrativen Rohstoffen ausgegrenzt werden. Das kann in der Folge zu Engpässen in den Staaten führen, die keinen direkten Zugang zu Rohstoffen haben.

Es gibt auf internationaler Ebene im Öl- und Gasbereich Initiativen, die Produzenteninteressen zusammenführen (Opec, GECF [Gas Exporting Countries Forum]). Es gibt jedoch keine Initiative, die sich mit den Interessen aller Teilnehmer an der Wertschöpfungskette im Rohstoffbereich befasst. Optimal wäre eine internationale Ordnung, die die Exploration und Produktion von Rohstoffen, die Vergabe von Förder-

	Доля потребления первичной энергии в Германии	Квота импорта	Доля России
Природный газ	22%	86%	39%
Нефть	35%	97%	36%
Уголь	12%	72%	13%

Таблица 1: Данные на 2010 г.

2. Другое сырье

Наряду с импортируемыми энергоресурсами Россия также поставляет в Германию целый ряд других, необходимых для промышленности сырьевых материалов, прежде всего цветных металлов как палладий (28,8%) и вольфрам (68,7%), но также и железо и сталь (3,6%).

3. Редкие земли

Еще одной темой, которой с недавнего времени уделяется все больше внимания в немецкой общественности, является глобальный спрос на редкие земли, добыча которых осуществляется на основе чрезвычайно сложных процессов. Россия здесь является вторым по величине производителем после Китая. Так, например, 1.898 т лопарита, активно используемого в оптической промышленности, поставляются из России, которая наряду с Китаем, Индией и Соединенными Штатами является одним из основных производителей редкоземельных элементов.

B. Актуальное развитие сырьевой ситуации в Германии и мире

Еще в 1970-е гг. многие немецкие частные сырьевые компании имели доступ к ресурсам. Сегодня государства и государственные компании на 85% самостоятельно принимают решения об их разведке и добыче. В настоящее время в Германии практически не существует собственных экономически значимых предприятий, которые могли бы в полной мере

удовлетворить ее собственные (неэнергетические) ресурсные потребности.

Другие глобальные предприятия с активной правительственной «поддержкой» в настоящее время имеют большое преимущество на мировом рынке. Их успех в других богатых ресурсами странах объясняется прежде всего тем, что они также имеют соответствующую внешнеполитическую поддержку со стороны их государства. В обмен на обеспечение сырьем, эти государства, например, предоставляют помощь в развитии инфраструктуры в богатых ресурсами странах. Другой возможностью является разработка новых форм сотрудничества в виде совместных предприятий по добыче ресурсов.

В то же время богатые ресурсами страны все чаще стремятся приобрести дополнительные очистительные заводы и каналы сбыта в других богатых ресурсами странах. Целью этих намерений является желание контролировать все производственные процессы. Чем больше это удастся, тем больше становится опасность, что иностранные компании, которые ранее обладали необходимой техникой для обработки сырья, могут быть исключены из доходных ресурсных сделок. Как следствие, это может привести к дефициту в тех государствах, которые не обладают прямым доступом к природным ресурсам.

На международном уровне в нефтегазовой сфере существуют инициативы, объединяющие в себе интересы производителей (ОПЕК, ФСЭГ [Форум стран-экспортёров газа]). Однако до сих пор не существует структуры, которая учитывала бы интересы всех участников цепочки создания стоимости в сырьевом секторе. Идеальным было бы заключение международных положений, охватывающих такие сферы как разведка и добыча сырья, распределение прав пользования и экспорт. В феврале 2011 г. в Эр-

rechten und Fragen des Exportes umfasst. Im Februar 2011 ist zwar ein internationales Energie-Forum in Riad gegründet worden, dieses beschäftigt sich aber nur sehr allgemein mit der Förderung eines Dialoges zwischen Produzenten und Abnehmern.

Derzeit entwickeln Staaten deshalb nationale Rohstoffstrategien. Die Bundesregierung veröffentlichte im Oktober 2010 ihre Rohstoffstrategie und auch die EU entwickelt einen gesamteuropäischen Ansatz. Viele Staaten richten dabei ihre internationale Rohstoffpolitik auf das Ziel einer nationalen Unabhängigkeit aus. Die entscheidende Frage aber ist, in welchem Rahmen und in welchem Umfang unter heutigen Bedingungen überhaupt die Möglichkeit einer solchen Unabhängigkeit besteht, ob eine solche überhaupt möglich ist, und welche Formen zur Sicherung einer Rohstoffversorgung alternativ zur Verfügung stehen.

C. Was kann getan werden?

Zentraler Ansatz kann es sein, mit rohstoffreichen Ländern Partnerschaften zu bilden, die für beide Seiten von Vorteil sind. Für Deutschland muss dabei im Fokus stehen, das im Rahmen der Lieferbeziehungen keine fremdbestimmte Abhängigkeit besteht.

Ein Blick auf die Erfahrungen der deutschen Gaswirtschaft macht da durchaus Sinn. Deutschland bezieht sein Erdgas zu rund 85 Prozent aus ausländischen Vorkommen. Hier haben Importeure und Produzenten häufig langfristige Lieferverträge geschlossen. Sie sind Ausdruck von jahrzehntelangen erfolgreichen Energiepartnerschaften beispielsweise mit Russland und mit Norwegen. Auch in Krisenzeiten haben sie sich als verlässliches Instrument bewährt. Weder in Zeiten des Kalten Kriegs noch während des russisch-ukrainischen Gaskonflikts im Jahr 2009 war die Versorgung Deutschlands mit Erdgas gefährdet. Inhalt war eine Risikoteilung zwischen Produzent

und Importeur. In den Langfristverträgen verpflichtet sich der Produzent zur Lieferung der vertraglich vereinbarten Mengen, der Importeur zur Abnahme der Mengen oder bei Nichtabnahme zur Zahlung (Take or pay). Mit dieser Risikoteilung ist für beide Seiten ein Maß an Sicherheit und Stabilität gewährleistet, sowohl für die Versorgung der Kunden des Importeurs als auch für die Investitionen des Produzenten in Förderanlagen und Transportsystem.

Kann man Modelle entwickeln, die geeignet sind, Kooperationen strategisch so auszugestalten, dass nicht mittelfristig eine „fremdbestimmte“ Abhängigkeit seitens des Rohstoffabnehmers entsteht? Ein Ansatz dafür, wie man dieser „Fremdbestimmtheit“ entgegen gehen kann, sind bilaterale Partnerschaften, über die man zu einer „gemeinsamen Bestimmtheit“ kommt. Die Bundesregierung hat diesen Punkt in ihrer Rohstoff-Strategie aufgegriffen und als eine wesentliche Maßnahme zur Rohstoffsicherung Deutschlands identifiziert. Dazu gehört auch die im Oktober 2010 neu gegründete Deutsche Rohstoffagentur als eine zentrale Informations- und Beratungsplattform für mineralische und energetische Rohstoffe.

Begreift man das Verhältnis im Bereich der Rohstoffe als eine Partnerschaft, so muss man auch prüfen, was Deutschland in die Waagschale einer solchen Kooperation legen kann und woran Russland ein großes Interesse hat. Man muß ausloten, wie man ein ausgewogenes Geben und Nehmen beider Länder erreichen kann. Deutschland hat vor allem Expertise zu bieten in Fragen der Innovation und der Investitionstätigkeit über alle Stufen der Wertschöpfung, ebenso in Fragen des Umweltschutzes und der Forschung und Entwicklung bei alternativen Energiequellen. Bei den Inhalten einer solchen Kooperation darf es aber nicht nur um „harte“ Wirtschaftsfakten gehen. Es muss auch darum gehen, ein längerfristiges Vertrauen zwischen

Riade был основан Международный энергетический форум, однако он занимается лишь общей поддержкой диалога между странами-производителями и странами-потребителями.

Поэтому в настоящее время государства разрабатывают национальные стратегии в сфере сырьевой политики. Федеральное правительство в октябре 2010 г. опубликовало свою стратегию, а ЕС занимается сейчас разработкой общеевропейского подхода. При этом целью международной сырьевой политики многих государств является достижение национальной независимости. Решающий вопрос, однако, состоит в том, в каких рамках и в каком объеме в сегодняшних условиях вообще возможна подобная независимость и какие альтернативные формы существуют для обеспечения и гарантии сырьевых поставок.

C. Что можно сделать?

Центральным подходом здесь может быть развитие взаимовыгодных партнерств с богатыми ресурсами странами. Для Германии, к примеру, должно быть важно, чтобы в рамках поставочных отношений не существовало навязанной другой стороной зависимости. В этой связи имеет смысл посмотреть на опыт немецкой газовой промышленности. Германия импортирует свой газ на 85% из заграничных источников. Здесь между потребителями и производителями существуют долгосрочные договоры о поставке. Они являются примером многолетних успешных энергетических партнерств, например, с Россией и с Норвегией. Даже во времена кризиса они зарекомендовали себя как надежный инструмент. Ни в период Холодной войны, ни во время российско-украинского газового конфликта в 2009 г. поставки российского газа в Германию не прекращались. Подобные договоры содержат пункты по разделению рисков между производителями и импортерами. В рамках

долгосрочных договоров производитель обязуется поставлять установленный объем ресурсов, а импортер – его принимать либо при непринятии его оплачивать (Take or pay). На основе этого распределения рисков обеим сторонам гарантируется определенный уровень безопасности и стабильности, как для обеспечения ресурсами клиентов страны-импортера, так и для инвестиций производителя в добывающие и транспортные системы.

Можно ли разработать модели, которые могли бы стратегически оформить партнерские отношения таким образом, чтобы в среднесрочной перспективе не возникла «навязанная со стороны» зависимость сырьевого потребителя? Возможностью избежать этого является заключение двусторонних партнерств, нацеленных на достижение «общей согласованности». Федеральное правительство подхватило эту идею в своей ресурсной стратегии, определив ее как важную меру по гарантии ресурсного обеспечения Германии. Сюда относится и основание в октябре 2010-го г. Германского сырьевого агентства в качестве центральной информационной и консультационной платформы по вопросам минеральных и энергетических сырьевых ресурсов.

Если понимать отношения стран в сырьевой сфере как партнерство, то необходимо проверить, что Германия со своей стороны может предложить в рамках подобной кооперации и в чем заключаются интересы России. Мы должны изучить, как достичь сбалансированного отношения «давать-брать» между обеими странами. Германия в первую очередь может предложить опыт, особенно в вопросах инноваций и инвестиций на всех этапах цепочки создания стоимости, равно как и в вопросах охраны окружающей среды, а также исследований и разработок в сфере альтернативных источников энергии. Содержательные пункты такого сотрудничества не долж-

den Partnern zu schaffen. Die wissenschaftliche Zusammenarbeit zwischen den Ländern kann hier eine ganz wesentliche Funktion übernehmen. Das gemeinsame Erarbeiten von Antworten auf anstehende Fragen in der Rohstoffversorgung kann der Schlüssel zu der gemeinsamen, oben genannten „Bestimmtheit“ sein. Hier wiederum können gerade junge Menschen erheblichen Anteil der gemeinsamen Bewältigung von Zukunftsfragen sein. Leider ist im Verhältnis zu Russland eine Ungleichheit bei der gemeinsamen Qualifizierung und Weiterbildung von Nachwuchskräften festzustellen. In den Jahren von 2005 bis 2009 waren gerade einmal durchschnittlich 180 deutsche Studenten in Russland. In der gleichen Zeit waren dagegen durchschnittlich 9.800 russische Studenten jährlich bei uns.

E. Wie könnte eine solche Kooperation aussehen?

Um die deutsch-russischen Beziehungen im Rohstoffbereich auf eine noch höhere Stufe zu stellen, wäre der Abschluss einer Rahmenvereinbarung zur Förderung der Rohstoffpartnerschaft zwischen Deutschland und Russland sicher sinnvoll. Derzeit gibt es keinen politischen Rahmen zur bilateralen Regelung der deutsch-russischen Beziehungen im Rohstoffbereich. Auch, wenn derzeit ein erneutes Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und Russland verhandelt wird, kann dies sicher nicht die speziell deutschen Interessen effektiv abdecken. Selbstverständlich ist klar, dass vor allem Unternehmen durch entsprechende Aktivitäten eine solche Kooperation ausfüllen müssen. Gleichwohl ist die staatliche Flankierung absolut notwendig. Anknüpfen kann eine solche Kooperation an der Rohstoffstrategie der Bundesregierung, die ausdrücklich spezielle bilaterale Partnerschaften mit Drittstaaten vorsieht.

Eine solche Kooperation soll die Basis für eine stärkere Zusammenarbeit auf dem Gebiet der gesamten Wertschöpfungskette im Rohstoffbereich schaffen. Dabei sollen die Förderung, der Transport und die

Nutzung von Rohstoffen als ein Gesamtkomplex verstanden werden. In diesem Gesamtzusammenhang sind entlang der Wertschöpfungskette die jeweilig zu erfüllenden Aufgaben – auch entsprechend der staatlichen Souveränität – zu erfüllen. Die Kooperation sollte dafür einen stabilen Rahmen bieten, der durch verknüpfende und vertiefende Aspekte, wie zum Beispiel in der wissenschaftlich-technischen Zusammenarbeit oder im Umweltschutz auch vertrauensbildend wirkt. Zwar ambitioniert, gleichwohl aber wichtig ist ein robustes System der Streitbeilegung für mögliche künftige Konflikte, welches auch auf kurzfristige Störungen Anwendung finden muss.

Unter dem Dach der Rahmenvereinbarung können später die einzelnen Unternehmen konkrete Übereinkünfte treffen und sich dabei der einheitlichen politischen Bedingungen sicher sein. Dazu könnte auch die Einrichtung bzw. Etablierung einer Art Marktplatz für Rohstoffe sinnvoll sein. Er könnte den bilateralen Handel mit zukunftssträchtigen Spezialrohstoffen (Seltene Erden, rare Metalle) unterstützen. Vor allem kleinere und mittlere Unternehmen aus beiden Ländern könnten daran partizipieren und davon profitieren.

F. Fazit

Die Versorgung Deutschlands mit Rohstoffen ist von überragender Bedeutung, und nur wenige deutsche Unternehmen sind in der Exploration und Förderung von Rohstoffen international aktiv. Andere Länder sind in der Frage der Beschaffung von Rohstoffen wesentlich konsequenter. Es bedarf daher einer von der Politik getragenen Strategie, um trotz der hohen Importabhängigkeit mittel- und langfristige Rohstoffsicherheit zu gewährleisten. Schlüssel dazu im Verhältnis zu Russland ist der Aufbau einer Rohstoff-Partnerschaft, die den Export und den Import als gemeinsame Aufgabe zum Wohle der jeweiligen Länder begreift. ■

ны основываться только на «жестких» экономических фактах. Речь также должна идти о создании долгосрочных доверительных отношений между партнерами. Здесь, в свою очередь, именно молодежь может внести значительный вклад в процесс совместного решения будущих проблем. К сожалению, по отношению к России существует значительное неравенство в сфере квалификации и переподготовке молодых кадров. В период с 2005 по 2009 гг. в России в среднем обучались примерно 180 немецких студентов. В то же время Германия насчитывала в среднем 9.800 российских студентов в год.

Е. Какую форму может принять подобное сотрудничество?

Чтобы вывести германо-российские отношения в сырьевом секторе на еще более высокий уровень, имеет смысл заключение рамочного соглашения по развитию сырьевого партнерства между Россией и Германией. В настоящее время не существует политической основы для регулирования двусторонних германо-российских отношений в сырьевом секторе. Даже если сейчас вновь ведутся переговоры о Соглашении о Партнерстве и Сотрудничестве между ЕС и Россией, это, безусловно, не может полностью покрыть все интересы Германии в этом деле. Так или иначе, политическая поддержка со стороны правительства является абсолютно необходимой. В качестве основы такого сотрудничества можно взять сырьевую стратегию Федерального правительства, предусматривающую, в частности, специальные двусторонние партнерские отношения с третьими странами.

Данная кооперация может стать прочным фундаментом для усиления сотрудничества на всех этапах создания стоимости в сырьевом секторе. При этом добычу, транспортировку и использование сырья следует понимать как одно целое. В этом общем

контексте на всех этапах создания стоимости предстоит выполнить соответствующие поставленные задачи. Сотрудничество должно создать для этого стабильные рамочные условия, которые на основе объединяющих и углубляющих аспектов, например, в рамках научно-технического сотрудничества или в области охраны окружающей среды, создают доверие на обеих сторонах. Немного амбициозным, но тем не менее важным фактором является создание надежной системы разрешения споров для возможных будущих конфликтов, которую также можно было бы использовать и для решения краткосрочных проблем. Под эгидой рамочного соглашения отдельные компании в будущем смогут достичь конкретных договоренностей и при этом быть уверенными в действии единых политических условий. Этому могло бы способствовать создание своего рода рыночной площадки для сырьевых товаров, поддерживающей двустороннюю торговлю перспективными видами специального сырья (редкоземельные, редкие металлы). Особенно предприятия малого и среднего бизнеса обеих стран могли бы участвовать в этом и извлекать из подобного соглашения конкретную выгоду.

Ф. Вывод

Сырьевое снабжение Германии имеет первостепенное значение, поскольку лишь немного немецких предприятий участвуют в разведке и эксплуатации природных ресурсов на международном уровне. Потому существует острая необходимость в разработке политической стратегии, чтобы, несмотря на высокую зависимость от импорта, в средне- и долгосрочной перспективе обеспечить безопасность сырьевых поставок. По отношению к России здесь очень важно развитие сырьевого партнерства, понимающего экспорт и импорт сырья в качестве общего дела на благо обеих стран. ■

„Natur- und zivilisatorische Katastrophen und die Energiesicherheit in einer globalen Welt“

Prof. Dr. Wladimir Trojan,
Staatsuniversität St. Petersburg



Die Globalisierung, die die Welt Ende des 20. und zu Beginn des 21. Jahrhunderts erfasst hat, hat zur gegenseitigen Abhängigkeit der Länder in grundlegenden Bereichen menschlichen Tuns geführt, wie Wirtschaft, Energie, Wissenschaft und Bildung. Die Entwicklung der industriellen Produktion erfordert immer größere Energieressourcen, vor allem fossile (Erdöl und -gas), deren Vorkommen auf der Erde begrenzt sind. Hieraus entsteht die Notwendigkeit, alternative Energiequellen zu verwenden: Wasserstoffenergie, Sonnenbatterien, Windkraft. Eine besondere Stellung bei den alternativen Energiequellen nimmt die Atomenergie ein. Führend beim Anteil von Atomenergie am Energieverbrauch einzelner Nationalstaaten sind: Frankreich (75 %), Slowakei (53 %), Schweiz (40 %), Japan (30 %), Deutschland (26 %), USA (19 %), Russland (18 %). Heute gibt es auf der Welt 442 aktive Reaktoren: in den USA 104, in Frankreich 59, in Japan 54, in Russland 32, in Deutschland 17. Die Regierung Deutschlands hat entschieden, 7 Reaktoren ab-

zuschalten, die vor 1980 in Betrieb genommen wurden, und bis 2022 der Atomenergie ganz zu entsagen.

Die Verteilung bei den Stromquellen ist wie folgt: Atomkraftwerke liefern 29 % in Europa und 19 % in den USA; Wärmekraftwerke, die mit Kohle funktionieren, liefern 40 % des Stroms weltweit, Gas bringt 18 %, Erdöl 8 %, Wasserkraftwerke 1-2 %, auf die „grünen“ Quellen von Strom (Wind, Sonnenkollektoren) entfällt ein Prozent. Der Bedarf an fossilen Brennstoffen in Entwicklungs- und sich stark entwickelnden Ländern wird steigen. Im Zusammenhang damit werden in den nächsten Jahrzehnten neue Lagerstätten in schwerzugänglichen Gegenden erschlossen werden, wie z. B. in der arktischen Region. Erdölreserven in der Arktis haben nach Einschätzung von Experten eine Größenordnung von 10 Mrd. Tonnen, die Erdgasreserven 1550 Bio. Kubikmeter. Die Gewinnung von fossilen Brennstoffen in dieser Region wird mit ökologischen Risiken verbunden sein. Die gewaltige ökologische Katastrophe, die sich im April 2010 im Golf von Mexiko nach einer Explosion auf einer Ölbohrinsel ereignet hat, ist eine ernsthafte Mahnung an alle erdölgewinnenden Unternehmen. Die Firma British Petroleum, welche die Arbeiten in dieser Region durchgeführt hat, hat eine Kompensation für den entstandenen ökologischen Schaden und den Angehörigen der Explosionsopfer in der Größenordnung von 40 Mrd. US-Dollar gezahlt. Wenn sich eine solche Katastrophe in der Arktis ereignen würde, so wäre der Schaden, welcher der Natur zugefügt werden würde, todbringend für die Flora und Fauna dieser Region. Deshalb ist das Problem der Energiesicherheit eng mit der ökologischen Sicherheit verbunden.

Der Begriff der Energiesicherheit schließt folgende Basiselemente ein:

- die kontinuierliche Lieferung von Energieressourcen (Öl, Gas, Strom),
- die Einhaltung internationaler Verträge über die

«Природные и техногенные катастрофы и энергетическая безопасность в глобальном мире»

Владимир Троян, профессор, Санкт-Петербургский Государственный Университет

Глобализация, охватившая мир в конце 20 века и в 21 веке, привела к взаимозависимости стран в основных сферах человеческой деятельности, таких как экономика, энергетика, наука и образование. Развитие промышленного производства требует привлечения все больших энергетических ресурсов, прежде всего углеводородов (нефти и газа), запасы которых на Земле ограничены. Отсюда возникает необходимость в использовании альтернативных источников энергии: водородная энергетика, солнечные батареи, ветряная энергетика. Особое место среди альтернативных источников энергии занимает атомная энергетика. Лидерами по доле использования атомной энергии в энергетике отдельного государства являются: Франция (75%), Словакия (53%), Швейцария (40%), Япония (30%), Германия (26%), США (19%), Россия (18%). Сегодня в мире 442 действующих реакторов: в США – 104, во Франции – 59, в Японии – 54, в России – 32, в Германии – 17. Правительство Германии приняло решение о приостановке действия 7 реакторов, введенных в действие до 1980 г., а с 2022 вообще отказаться атомной энергетике.

Распределение по видам источников электроэнергии следующее: атомные электростанции дают 29% в Европе и 19% в США; тепловые электростанции, работающие на угле, дают 40% электроэнергии в мире, газ дает 18%, нефть – 8%, гидроэлектростанции – 1-2%, на «зеленые» источники электроэнергии (ветряки, солнечные батареи) приходится доли процента.

Потребности в углеводородах в развитых и активно развивающихся странах будут возрастать. В связи с этим в ближайшие десятилетия будут осваиваться новые месторождения в труднодоступных районах, например, в Арктическом регионе. Запасы нефти в Арктике по оценкам ученых составляет порядка 10 млрд. тонн, а газа – 1550 триллионов кубических метров. Добыча углеводородов в этом регионе будет сопряжена с экологическими рисками. Крупнейшая экологическая катастрофа, которая произошла в апреле 2010 года в Мексиканском заливе в результате взрыва на платформе с нефтедобывающей скважиной, является серьезным предупреждением всем нефтедобывающим компаниям. Компания British Petroleum, которая проводила работы в этом регионе, выплатила компенсацию за нанесенный экологический ущерб и родственникам жертв взрыва порядка 40 млрд. долларов США. Если такая катастрофа произойдет в Арктике, то ущерб, нанесенный природе, будет губительным для флоры и фауны этого региона. Поэтому проблема энергетической безопасности тесно связана с экологической безопасностью.

Понятие энергетической безопасности включает в себя следующие основные элементы:

- бесперебойная поставка энергоресурсов (нефть, газ, электричество);
- соблюдение международных договоров на поставку и транспортировку энергоресурсов (газопроводы и нефтепроводы через третьи страны);
- техническая и технологическая безопасность всей энергетической цепочки от добычи на месторождении (нефти и газа), от турбин гидроэлектростанций и атомного реактора (электроэнергия) через трубопроводы и электросети до конкретного потребителя;
- система защиты энергетических объектов от техногенных и природных катастроф;
- система защиты энергетических объектов от

- Lieferung und den Transport von Energieressourcen (Gas- und Ölleitungen durch Drittländer),
- die technische und technologische Sicherheit der Energiekette von der Gewinnung aus der Lagerstätte (Öl und Gas), von der Wasserturbine und dem Atomreaktor (Strom) über die Leitungen und die Stromnetze zum Endverbraucher,
- ein Schutzsystem für Energieobjekte vor zivilisatorischen und Naturkatastrophen,
- ein Schutzsystem von Energieobjekten vor Terroranschlägen.

Wir wollen zwei Probleme genauer betrachten, die in den letzten drei Monaten dieses Jahres aktiv von der internationalen Gemeinschaft diskutiert wurden: eine Naturkatastrophe – das Erdbeben und der Tsunami in Japan, die am 10. März 2011 stattgefunden haben. Ein Erdbeben der Stärke 9 auf der Richterskala ist sogar für eine solch seismisch aktive Gegend wie die japanischen Inseln eine äußerst seltene Erscheinung. Die hohe Seismizität der japanischen Insel ist durch den dort stattfindenden geologischen Prozess der Subduktion begründet – das Absinken der Pazifischen Erdplatte unter die kontinentale. Aufgrund ihrer entgegengesetzten Bewegungsrichtungen reiben die Platten aneinander, was zur Akkumulation von Spannungen führt, die sich von Zeit zu Zeit in starken Stößen entladen – und dies ist ein Erdbeben. Leider ereignete sich das Erdbeben nahe am Ufer und rief einen Tsunami hervor, der nur sieben Minuten nach dem Erdstoß über Japan hereingebrochen ist. Diese Naturkatastrophe hat mehr als 30 000 Leben gekostet. Der wirtschaftliche Schaden beläuft sich auf ungefähr 300 Mrd. US-Dollar. Neben den unersetzbaren menschlichen Opfern ist eine sehr ernsthafte zivilisatorische Katastrophe über das Land hereingebrochen – der Unfall am Atomkraftwerk (AKW) Fukushima-1. Nach dem Stand im Februar 2011 war das AKW Fukushima-1 unter den 25 größten AKWs der Welt. Das Werk hat sechs Kraftwerksblöcke mit einer Gesamtleistungskapazität

von fünf Gigawatt. Das Werk ist nach den Maßstäben der Atomenergie ziemlich alt und seit 40 Jahren in Betrieb. Alle Blöcke wurden von der Firma General Electric entworfen. Der erste Block wurde 1971 in Betrieb genommen, der letzte 1979. Alle Reaktoren waren auf Erdbeben der Stärke 7 ausgerichtet. Drei in Betrieb befindliche Blöcke wurden von der Unfallautomatik gestoppt. Aber nach einer Stunde wurde durch den Tsunami der Strom abgeschaltet und die Kühlung der Reaktoren fiel aus, und ihre restliche Wärmebildung ist sehr groß und setzt sich ziemlich lange fort. Nach sechs Stunden fielen die Ersatzgeneratoren aus und die Reaktoren begannen sich zu erwärmen.

In den AKWs lädt sich der Uranbrennstoff innerhalb des Reaktors in Brennstäben auf – Röhren aus Zirkonium mit einem Durchmesser von 9 mm. Die Wärme, die durch die Reaktion bei der Uranspaltung entsteht, wird mit Hilfe eines Wärmeträgers – Wasser, das zugleich ein Bremsstoff für Neutronen ist, – abgeleitet. Aus dem Wasserdampf, der mit dem Zirkonium bei hoher Temperatur reagiert, entsteht durch die thermochemische Reaktion Wasserstoff. Um eine starke Erhöhung des Drucks innerhalb des Reaktors zu verhindern, musste ein Teil der Gase nach außen abgelassen werden, was zu einer Wasserstoffexplosion außerhalb des Reaktors führte. Dadurch gelangten radioaktive Gase in die Atmosphäre, die Umwelt, einschließlich küstennaher Gewässer, wurde radioaktiv kontaminiert. Die Bevölkerung wurde im Umkreis von 20 km evakuiert, im Moment wurde diese Zone auf 30 km ausgeweitet.

Seit dem Unfall sind drei Monate vergangen, aber seine Folgen sind nicht behoben. Eine große Menge von verarbeitetem radioaktivem Material befindet sich in der Gefahrenzone. Zig Tonnen radioaktiven Wassers wurden abgepumpt und in den Ozean geleitet, was eine Gefahr für die Fischerei bedeutet. Die zerstörten Kernkraftblöcke sollen bald mit einem Sarkophag verschlos-

terroristischen Akten.

Ostern wir uns mehr detailliert auf zwei Themen, aktiv diskutiert internationalen Gemeinschaft. Naturkatastrophe – Erdbeben und Tsunami in Japan, März 2011. Erdbeben Stärke 9, Richter-Skala. Japanische Inseln, Seismizität. Subduktion, Spannungen, Tsunami, Fukushima-1, Wirtschaftlicher Schaden, Brennstäbe, Zirkonium, Wärme, Neutronen, Wasserstoff, Druckerhöhung, Wasserstoffexplosion, radioaktive Gase, Umwelt, Bevölkerung, Evakuierung, Gefahrenzone, radioaktives Wasser, Fischerei, Sarkophag, terroristische Akte.

Ostern wir uns mehr detailliert auf zwei Themen, aktiv diskutiert internationalen Gemeinschaft. Naturkatastrophe – Erdbeben und Tsunami in Japan, März 2011. Erdbeben Stärke 9, Richter-Skala. Japanische Inseln, Seismizität. Subduktion, Spannungen, Tsunami, Fukushima-1, Wirtschaftlicher Schaden, Brennstäbe, Zirkonium, Wärme, Neutronen, Wasserstoff, Druckerhöhung, Wasserstoffexplosion, radioaktive Gase, Umwelt, Bevölkerung, Evakuierung, Gefahrenzone, radioaktives Wasser, Fischerei, Sarkophag, terroristische Akte.

Nah der unvollständigen menschlichen Opfer, ist eine ernsthafte zivilisatorische Katastrophe über das Land hereingebrochen – der Unfall am Atomkraftwerk (AKW) Fukushima-1. Nach dem Stand im Februar 2011 war das AKW Fukushima-1 unter den 25 größten AKWs der Welt. Das Werk hat sechs Kraftwerksblöcke mit einer Gesamtleistungskapazität von fünf Gigawatt. Das Werk ist nach den Maßstäben der Atomenergie ziemlich alt und seit 40 Jahren in Betrieb. Alle Blöcke wurden von der Firma General Electric entworfen. Der erste Block wurde 1971 in Betrieb genommen, der letzte 1979. Alle Reaktoren waren auf Erdbeben der Stärke 7 ausgerichtet. Drei in Betrieb befindliche Blöcke wurden von der Unfallautomatik gestoppt. Aber nach einer Stunde wurde durch den Tsunami der Strom abgeschaltet und die Kühlung der Reaktoren fiel aus, und ihre restliche Wärmebildung ist sehr groß und setzt sich ziemlich lange fort. Nach sechs Stunden fielen die Ersatzgeneratoren aus und die Reaktoren begannen sich zu erwärmen.

In den AKWs lädt sich der Uranbrennstoff innerhalb des Reaktors in Brennstäben auf – Röhren aus Zirkonium mit einem Durchmesser von 9 mm. Die Wärme, die durch die Reaktion bei der Uranspaltung entsteht, wird mit Hilfe eines Wärmeträgers – Wasser, das zugleich ein Bremsstoff für Neutronen ist, – abgeleitet. Aus dem Wasserdampf, der mit dem Zirkonium bei hoher Temperatur reagiert, entsteht durch die thermochemische Reaktion Wasserstoff. Um eine starke Erhöhung des Drucks innerhalb des Reaktors zu verhindern, musste ein Teil der Gase nach außen abgelassen werden, was zu einer Wasserstoffexplosion außerhalb des Reaktors führte. Dadurch gelangten radioaktive Gase in die Atmosphäre, die Umwelt, einschließlich küstennaher Gewässer, wurde radioaktiv kontaminiert. Die Bevölkerung wurde im Umkreis von 20 km evakuiert, im Moment wurde diese Zone auf 30 km ausgeweitet.

Seit dem Unfall sind drei Monate vergangen, aber seine Folgen sind nicht behoben. Eine große Menge von verarbeitetem radioaktivem Material befindet sich in der Gefahrenzone. Zig Tonnen radioaktiven Wassers wurden abgepumpt und in den Ozean geleitet, was eine Gefahr für die Fischerei bedeutet. Die zerstörten Kernkraftblöcke sollen bald mit einem Sarkophag verschlos-

ostern wir uns mehr detailliert auf zwei Themen, aktiv diskutiert internationalen Gemeinschaft. Naturkatastrophe – Erdbeben und Tsunami in Japan, März 2011. Erdbeben Stärke 9, Richter-Skala. Japanische Inseln, Seismizität. Subduktion, Spannungen, Tsunami, Fukushima-1, Wirtschaftlicher Schaden, Brennstäbe, Zirkonium, Wärme, Neutronen, Wasserstoff, Druckerhöhung, Wasserstoffexplosion, radioaktive Gase, Umwelt, Bevölkerung, Evakuierung, Gefahrenzone, radioaktives Wasser, Fischerei, Sarkophag, terroristische Akte.

Ostern wir uns mehr detailliert auf zwei Themen, aktiv diskutiert internationalen Gemeinschaft. Naturkatastrophe – Erdbeben und Tsunami in Japan, März 2011. Erdbeben Stärke 9, Richter-Skala. Japanische Inseln, Seismizität. Subduktion, Spannungen, Tsunami, Fukushima-1, Wirtschaftlicher Schaden, Brennstäbe, Zirkonium, Wärme, Neutronen, Wasserstoff, Druckerhöhung, Wasserstoffexplosion, radioaktive Gase, Umwelt, Bevölkerung, Evakuierung, Gefahrenzone, radioaktives Wasser, Fischerei, Sarkophag, terroristische Akte.

Proшло три месяца со дня аварии, однако ее последствия не ликвидированы. Большое количество отработанного радиоактивного вещества находится в опасной зоне. Десятки тонн радиоактивной воды откачаны и слиты в океан, что представляет опасность для рыболовства. Разрушенные энергоблоки планируется в ближайшее время закрыть саркофагом. Каковы же причины этой техногенной катастрофы, которая вызвала во многих странах мира, включая Германию, волну протеста против использования атомной энергетики?

Первая причина заключается в техническом проекте – станция Фукусима – 1 была рассчитана на магнитуду 7 по шкале Рихтера. Японские сейсмологи предупреждали, что землетрясение с магнитудой

sen werden. Welches sind die Gründe für diese zivilisatorische Katastrophe, die in vielen Ländern, einschließlich Deutschland, eine Welle des Protests gegen die Atomenergie hervorgerufen hat?

Der erste Grund liegt im technischen Projekt: Fukushima-1 war für eine Stärke von 7 auf der Richterskala berechnet worden. Japanische Seismologen hatten gewarnt, dass Erdbeben der Stärke 9 zwar wenig wahrscheinlich, aber durchaus möglich seien. Aber ein Projekt, das für eine Stärke von 9 ausgelegt gewesen wäre, hätte beim Bau weitaus größere Ausgaben erfordert. Das Unternehmen hat mit Blick auf die finanziellen Mittel die Entscheidung getroffen, mit einer Ausrichtung auf Erdbeben der Stärke 7 zu bauen. Ein weiterer Fehler, der mit den finanziellen Mitteln zusammenhängt, ist das Fehlen eines verlässlichen Systems von Schutzmaßnahmen gegen Tsunamis.

Der zweite Grund liegt darin, dass das AKW Fukushima-1 die Laufzeit, auf die es kalkuliert war, überschritten hatte, aber wiederum aus wirtschaftlichen Motiven nicht abgeschaltet wurde. Und so kann man als Ergebnis dieser Natur- und zivilisatorischen Katastrophe sehen, dass der Unfall im AKW Fukushima-1 nicht solche schweren Folgen gehabt hätte, wenn das Unternehmen, dem das Werk gehört, die maximal möglichen Sicherheitsmaßnahmen sowohl bei der Planung, dem Bau wie auch beim Betrieb des Werks ergriffen hätte.

Aus dieser traurigen Lehre sind die grundlegenden Folgerungen, die von den Ländern, die Atomenergie nutzen, gezogen werden sollten, folgende:

- Fragen der Sicherheit sollten bei der Planung und dem Betrieb der Werke höchste Priorität haben;
- die AKWs, die ihre Laufzeit erreicht haben, sollten abgeschaltet werden;
- es ist notwendig, internationale Anforderungen an die Sicherheit von Atomkraftwerken auszuarbeiten und deren Kontrolle unter Aufsicht der Internationalen Atomenergiebehörde zu stellen, weil ein ernsthafter Unfall in einem Land die Gesundheit von Millio-

nen von Einwohnern anderer Länder gefährdet.

Die größten nuklearen Katastrophen der Welt:

- Internationale Bewertungsskala für nukleare Ereignisse (International Nuclear Event Scale, INES), höchste Bewertung: Stufe 7
- Unfall im AKW Tschernobyl (UdSSR) 1986 – Stufe 7
- Unfall in der Kerntechnischen Anlage „Majak“ (UdSSR) 1957 – Stufe 6
- Unfall im AKW Three Mile Island (USA) 1979 – Stufe 5
- Unfall im AKW Fukushima-1 (Japan) 2011 – Stufe 5
- Unfall in der Wiederaufarbeitungsanlage Tokaimura (Japan) 1999 – Stufe 4.

Die radikalen Vorschläge für eine Abkehr von der Atomenergie sind angesichts des gegenwärtigen Niveaus der Industrieentwicklung und der wachsenden Stromnachfrage in den Entwicklungs- und sich entwickelnden Ländern schwer zu realisieren. Alternative Energiequellen können bisher keine Konkurrenz zur Atomenergie sein. Die Nutzung von Wasserstoffenergie ist mit großen technischen Schwierigkeiten und einer wichtigen Frage – Sicherheit – konfrontiert. Die Nutzung von Sonnen- und Windenergie ist nicht unter allen klimatischen Bedingungen realisierbar und ist aus wirtschaftlicher Sicht bisher wenig effektiv.

Abschließend kann gesagt werden, dass die Energiesicherheit absolute Priorität haben sollte. Energiesicherheit schließt selbstverständlich auch ökologische Sicherheit der Gewinnung, Produktion und des Transports von Energieressourcen ein. Alle Energieobjekte sollten mit Blick auf die Seismizität der Region und in küstennahen Regionen mit Blick auf mögliche Tsunamis geplant und gebaut werden. Energieobjekte, besonders Atomkraftwerke, sollten immer maximal vor terroristischen Bedrohungen geschützt werden. ■

9 мало вероятно, но возможно. Однако проект, рассчитанный на магнитуду 9, потребовал бы на строительство существенно больших затрат. Компания в целях экономии средств приняла решение строить с расчетом на землетрясение с магнитудой 7. Еще одна техническая ошибка, связанная с экономией средств, заключается в отсутствии надежной системы защитных сооружений от цунами.

Вторая причина заключается в том, что АЭС Фукусима – 1 отработала срок, на который была рассчитана, но не была закрыта опять же из-за экономических соображений. И так, подводя итог этой тяжелой природной и техногенной катастрофы, можно заключить, что авария на АЭС Фукусима – 1 не имела бы таких тяжелых последствий, если бы компания, которой принадлежит станция приняла бы максимальные меры безопасности, как при проектировании, строительстве, так и по времени эксплуатации станции. Из этого печального урока основной вывод, который должны сделать страны, использующие атомную энергетику заключается в том, что:

- вопросы безопасности при проектировании и эксплуатации станций должны быть главным приоритетом,
- АЭС, отработавший свой срок, должны быть остановлены,
- необходимо выработать международные требования, предъявляемые к безопасности атомных станций и поставить выполнение этих требований под контроль Международной комиссии по атомной энергии, так как серьезная авария в одной стране поставит под удар здоровье миллионов жителей других стран.

Самые крупные ядерные катастрофы мира:

- Международная шкала ядерных событий (International Nuclear Event Scale, INES), максимальное значение по ней – 7 баллов

- Авария на Чернобыльской АЭС (СССР) 1986 года – 7 баллов
- Авария на ПО «Маяк» (СССР) 1957 года – 6 баллов
- Авария на АЭС Три-Майл-Айленд (США) 1979 года – 5 баллов
- Авария на АЭС Фукусима-1 (Япония) 2011 года – 5 баллов
- Авария на ядерном объекте Токаимура (Япония) 1999 года – 4 балла.

Радикальные предложения об отказе от атомной энергетики трудно реализуемы при современном уровне развития производства и растущей потребности в электроэнергии в развитых и развивающихся странах. Альтернативные источники энергии пока не могут составить конкуренции атомной энергетике. Использование водородной энергетики сталкивается с большими техническими трудностями и главный вопрос – безопасность. Использование солнечной энергии и энергии ветра оказываются доступными не во всех климатических условиях и пока мало эффективны с экономической точки зрения.

В заключение можно утверждать, что энергетическая безопасность должна быть абсолютным приоритетом. Энергетическая безопасность включает в себя безусловно экологическую безопасность при добыче, производстве и транспортировке энергоресурсов. Все объекты энергетики должны проектироваться и строиться с учетом сейсмичности региона и в прибрежной зоне с учетом опасности возникновения цунами, прежде всего это касается регионов с высоким уровнем сейсмической активности. Объекты энергетики, особенно атомные электростанции, должны быть максимально защищены от террористической угрозы. ■

Interview

„Russland und Deutschland brauchen gegenseitiges Vertrauen und einen ehrlichen Dialog“

Dr. Axel Lebahn, Russlandberater, ehem. Moskau-Direktor Deutsche Bank



Auszüge aus dem Interview mit Marine Woskanjan, Kolumnistin der Zeitschrift „Odnako“

Herr Lebahn, wir wissen, dass Sie sich lange Jahre mit den Fragen der wirtschaftlichen und finanziellen Zusammenarbeit zwischen Europa und Russland beschäftigen und dass Sie einer der wichtigsten Akteure bei der Initiative der BRD und der UdSSR für den Bau der Gasleitung Jamal-Urengoj-Westeuropa zu Beginn der 1980er Jahre waren. Wie bewerten Sie vor dem Hintergrund dieser Erfahrungen die Energiepartnerschaft zwischen unseren Ländern?

— Um die Bedeutung dieser Erfahrungen jener Jahre zu verstehen, muss man sich den Kontext dieser Ereignisse in Erinnerung rufen. Der Westen und die Sowjetunion befanden sich damals im Kalten Krieg.

Aber die BRD wollte den Handel mit dem Osten erweitern, weil sie in ihm nicht nur einen beidseitigen finanziellen Vorteil sah, sondern auch eine Stärkung verlässlicher Verbindungen mit der UdSSR, was zur Garantie stabiler und friedlicher Beziehungen hätte werden können.

Nachdem Moskau das Angebot zur Abnahme einer zusätzlichen Menge an Erdgas aus Sibirien nach Westeuropa erhalten hatte, signalisierte es nach Bonn seine Bereitschaft für ein neues großangelegtes Projekt – den Bau einer Gasleitung großen Durchmessers von Sibirien aus, mit der ein Großteil des Bedarfs Deutschlands an Energieträgern hätte gedeckt werden können. Von deutscher Seite waren beteiligt: Ruhrgas, für die technologische Ausrüstung Mannesmann, und für die finanzielle Absicherung die Deutsche Bank.

Ende 1979 machten sich der Vorstandsvorsitzende der Deutschen Bank, Friedrich-Wilhelm Christians, der Direktor für internationale Finanzen und ich, der für die Jahre 1980–1983 die Stelle des Repräsentanten der Deutschen Bank in Russland erhalten hatte, nach Moskau auf. Nach den Unterredungen mit dem Vorsitzenden von Gosplan (Staatskomitee für Planung der SU), Herrn Bajbakow, haben wir schnell verstanden, dass die sowjetische Seite an einem baldigen Start des Projekts interessiert war.

Der Bau der Gaspipeline setzte die Bereitstellung eines Kredits von 10 Mrd. Deutschen Mark von der Deutschen Bank voraus – eine beispiellose Summe –, und von der UdSSR waren ernsthafte politische Garantien notwendig. Aber in diesen Tagen geschahen auch Ereignisse, die, wie es schien, alle unsere Pläne zum Scheitern verurteilten – die sowjetische Invasion in Afghanistan. Der Vorstand der Deutschen Bank sagte mir, dass nun meine Arbeit in Moskau sinnlos geworden wäre. Aber ich antwortete, dass gerade in

Интервью

«России и Германии нужны взаимное доверие и честный диалог»

Д-р Аксель Лебан, эксперт по России, бывший московский директор Deutsche Bank

Выдержки из интервью с Марине Восканян, обозревателем журнала «Однако»

Г-н Лебан, мы знаем, что вопросами энергетического и финансового сотрудничества между Европой и Россией вы занимаетесь много лет и были одним из ключевых участников инициативы ФРГ и СССР по строительству газопровода Ямал — Уренгой — Западная Европа в начале 1980-х годов. Как с высоты этого опыта вы оцениваете нынешнее состояние энергетического партнерства между нашими странами?

— Чтобы понять значение опыта тех лет, нужно вспомнить контекст этих событий. Запад и Советский Союз находились тогда в состоянии холодной войны. Однако ФРГ хотела развивать торговлю с Востоком, видя в ней не только взаимную финансовую выгоду, но и укрепление надежных связей с СССР, что стало бы гарантией стабильных и мирных отношений. Получив предложение о закупках дополнительного количества природного газа из Сибири в Западную Европу, Москва сигнализировала Бонну о своей готовности предложить новый крупный проект — строительство газопровода большого диаметра из Сибири, поставки по которому покрыли бы значительную долю потребностей Германии в энергоносителях. Участниками с немецкой стороны были Ruhrgas, обеспечивающая технологии Mannesmann, за финансовое обе-

спечение отвечал Deutsche Bank. В конце 1979 года глава правления Deutsche Bank Фридрих-Вильгельм Кристианс, директор по международным финансам и я, получивший должность представителя Deutsche Bank в России на 1980—1983 годы, отправились в Москву. После переговоров с главой Госплана г-ном Байбаковым мы поняли, что советская сторона заинтересована в быстром старте проекта. Строительство газопровода подразумевало предоставление со стороны Deutsche Bank кредита в размере десяти миллиардов германских марок, это была беспрецедентная сумма, и от СССР требовались серьезные политические гарантии. Однако в эти дни произошло событие, которое, как казалось, сорвет все наши планы, — советское вторжение в Афганистан. Правление Deutsche Bank говорило мне, что теперь моя работа в Москве становится бессмысленной. Но я ответил, что, наоборот, именно в такие сложные моменты наши страны должны не терять контакт. Я был уверен, что афганская война скоро советским правительством будет воспринята большой ошибкой, блокирующей намного для него более важное экономическое сотрудничество с Западом, и поэтому не должна повлиять на долгосрочные интересы экономического партнерства России и Германии. И это принципиально важно — действительно, мы были уверены, что даже во время холодной войны СССР не будет злоупотреблять экономическими отношениями в стиле «перекрывания крана».

В дискуссиях о диверсификации поставок газа в Европу и о политике европейской энергобезопасности явно или неявно постоянно присутствует некая мнимая угроза, что Россия может «закрыть кран». На экспертов и общественное мнение повлияла история с газовым конфликтом России и Украины. Однако ненадежным партнером объяв-

solchen schwierigen Momenten unsere Länder nicht den Kontakt verlieren sollten. Ich war sicher, dass die sowjetische Regierung den Afghanistankrieg bald als Fehler begreifen würde, der die viel wichtigere wirtschaftliche Zusammenarbeit mit dem Westen stark blockierte und deshalb nicht die langfristigen Interessen der wirtschaftlichen Partnerschaft zwischen Russland und Deutschland beeinträchtigen dürfte. Und das ist überaus wichtig: Wir waren wirklich überzeugt davon, dass die UdSSR sogar zur Zeit des Kalten Krieges die wirtschaftlichen Beziehungen nicht durch das „Zudrehen des Hahnes“ missbrauchen würde.

In der Diskussion über die Diversifikation der Gaslieferanten Europas und über die europäische Energiesicherheitspolitik gibt es immer eine explizite oder implizite scheinbare Bedrohung, dass Russland den „Hahn zudrehen“ könnte. Auf die Experten und die gesellschaftliche Meinung hat die Geschichte des Gaskonflikts zwischen Russland und der Ukraine eingewirkt. Aber als unzuverlässiger Partner wird gerade Russland gebrandmarkt. Scheint Ihnen dies nicht eine einseitige Betrachtungsweise zu sein?

— Diese Sichtweise ist durch gewisse historische Erfahrungen bedingt. Europa war nämlich daran gewöhnt, dass die Sowjetunion sogar in den kritischsten Momenten des Kalten Krieges die Regeln und Absprachen auf dem wirtschaftlichen Feld eingehalten hat, und das Verhalten Russlands hat unangenehme Verwunderung hervorgerufen. Leider hat, obwohl im Streit mit der Ukraine das „Zudrehen des Hahnes“ als rein kommerzielles und juristisches Problem deklariert wurde, Präsident Putin über das Aussetzen der Lieferungen im Fernsehen gesprochen: Es ist offensichtlich, dass er kein Ingenieur von Gazprom ist, aber von allen wurde die Situation als eine offensichtlich politische wahrgenommen, obwohl in den Worten nur geschäft-

liche und technische Probleme vorherrschten.

Für unsere Unternehmen ist dies ebenfalls ein neuer und unangenehmer Umstand, dass die Gesellschaft nun alle Energiefragen und -aspekte als Elemente der allgemeinen „Energiesicherheit“ betrachtet. Heute sind die deutschen Energiekonzerne unerwartet damit konfrontiert, dass die Bevölkerung und der Bundestag über das Schicksal ihres privaten Geschäfts wie über eine fundamentale politische Frage des ganzen Landes entscheiden: Denn die „Energiewende“ blockiert für die deutschen Unternehmen die zukünftige Nutzung der Atomenergie und zwingt sie dadurch zu tiefgreifenden Veränderungen im Geschäftsplan.

Es ist sehr bezeichnend, dass die deutschen Firmen sich nach diesem Schock zunächst öffentlicher Kommentare enthalten und anschließend verkündet haben, dass sie Analysen in alle möglichen Richtungen mit dem Ziel durchführen würden, neue Geschäftsstrategien zu finden. Dies kann auch neue Möglichkeiten für die deutsch-russische Energiepartnerschaft eröffnen. Die zukünftigen Verhandlungen werden von beiden Seiten eine komplexere und tiefere Diskussion aller Elemente der Energiesicherheit erfordern. Ebenso wird eine noch größere gegenseitige Rücksichtnahme auf die Besonderheiten und Probleme des Partners nötig sein. Das Ergebnis sollte ein tieferes und breiteres Verständnis der gemeinsamen Interessen und deren für beide Seiten vorteilhafte verlässliche Regelung sein. Als Beispiel dafür kann die gemeinsame Arbeit an unserer gemeinsamen Gaspipeline Urengoj-Uschhorod dienen, die zum Symbol und „Leuchtturm“ der deutsch-russischen Zusammenarbeit im Ganzen geworden ist. Die Tatsache, dass in den vergangenen Wochen diese Kontakte begonnen wurden, zeigt, dass die Partner möglicher Projekte keine Zeit verlieren möchten.

лена именно Россия. Не кажется ли вам, что это односторонний подход?

— Такая точка зрения обусловлена определенным историческим опытом. Ведь Европа привыкла к тому, что даже в самые критические моменты холодной войны Советский Союз соблюдал правила и договоренности в экономической сфере, и поведение России вызвало неприятное удивление. К сожалению, хотя в споре с Украиной «закрытие крана» Россией декларировалось как чисто коммерческая и юридическая проблема, но о прекращении поставок говорил президент Путин по телевизору — и всеми ситуация воспринималась как откровенно политическая, хотя на словах присутствовали только деловые и технологические проблемы.

Для наших фирм это тоже новое и неудобное обстоятельство, что общественность сейчас рассматривает все вопросы и аспекты энергетики как элемент всеобщей «энергетической безопасности». Сегодня немецкие энергетические концерны неожиданно для себя столкнулись с тем, что население и Бундестаг решают судьбу их частного бизнеса как фундаментальный политический вопрос для всей страны: ведь «энергетический поворот» блокирует немецким фирмам будущее использование атомной энергетики и таким образом принуждает их к глубоким изменениям планов развития бизнеса. Очень показательно, что немецкие фирмы после этого шока сначала воздержались от публичных комментариев, а потом заявили, что проводят анализ во всех возможных направлениях с целью выявления новых деловых стратегий. Это может открыть и новые возможности и для немецко-российского энергетического сотрудничества. Будущие переговоры потребуют с обеих сторон более комплексного и глубокого обсу-

ждения и решения всех элементов энергетической безопасности. Результатом должно быть углубленное и расширенное понимание совместных интересов и их взаимовыгодное надежное урегулирование. Примером для этого может служить совместная работа над проектом нашего первого газопровода Уренгой — Ужгород, который стал символом и «маяком» немецко-российского сотрудничества в целом. Тот факт, что в последние недели соответствующие контакты начались, показывает, что партнеры по возможным проектам не хотят терять время.

Насколько от энергетического сотрудничества России и Германии зависит геополитическая ситуация в Евросоюзе?

— Я уверен, что отношения в области энергетики — это самое важное между нашими странами, потому что от распределения энергии зависит в конце концов то, что у человека в доме есть свет и тепло. Поэтому энергия — это не просто товар. Это значит, что регулирование таких отношений требует особенно тщательного подхода, включения в общественное сознание и политику.

Раз Германия является самым крупным потребителем российских ресурсов с многолетним опытом, у нас есть все основания предложить и другим европейским странам воспользоваться этим успешным опытом. При этом важно их — особенно «новых европейцев» — убеждать в том, что Россия употребляет энергоресурсы не в качестве оружия. По мере расширения и углубления энергетического сотрудничества Европа и Россия открываются — это связано с рисками и с шансами. Если удастся обуздать риски, то это может быть основополагающим элементом зоны сотрудничества. ■

Wie stark hängt die geopolitische Situation in der EU von der Energiepartnerschaft zwischen Russland und Deutschland ab?

— Ich bin überzeugt, dass die Beziehungen im Energiebereich das Wichtigste zwischen unseren Ländern sind, weil von der Energieverteilung letztlich abhängt, ob der Mensch zu Hause Licht und Wärme hat. Das ist das Wichtigste für den Menschen, seitdem er in der Vorzeit zu Behausung und Feuerstelle gelangt ist. Als eine der größten Bedrohungen empfindet der Mensch die Gefahr, ohne Licht und Heizung zu sein. Deshalb ist Energie nicht einfach eine Ware. Das bedeutet, dass bei der Regelung solcher Beziehungen ein besonders sorgfältiges Vorgehen und die Einbeziehung in das öf-

fentliche Bewusstsein und die Politik notwendig sind.

Weil Deutschland der größte Verbraucher russischer Ressourcen mit vieljähriger Erfahrung ist, haben wir die Grundlagen, um auch anderen europäischen Ländern anzubieten, diese erfolgreichen Erfahrungen zu nutzen. Dabei ist wichtig, sie – insbesondere die „neuen Europäer“ – davon zu überzeugen, dass Russland seine Energieressourcen nicht als Waffen einsetzt. Mit der Ausweitung und Vertiefung der Energiepartnerschaft öffnen sich Europa und Russland; das ist mit Risiken und Chancen verbunden. Wenn es gelingt, die Risiken zu bändigen, dann kann dies zum maßgebenden Element einer Zone der Zusammenarbeit werden. ■



Dr. W. Below, Dr. A. Lebahn
Д-р В. Белов, д-р А. Лебан

«Возобновляемые энергии – шансы и границы»

Проф. д-р Георг Унланд,
министр финансов Саксонии

„Erneuerbare Energien – Chancen und Grenzen“

Prof. Dr. Georg Unland,
Sächsischer Staatsminister der Finanzen



Проф. д-р Г. Унланд перед своим докладом
Prof. Dr. G. Unland vor seinem Vortrag



Проф. д-р Г. Унланд, Й. Паулус, д-р А. Нетцольд
Prof. Dr. G. Unland, J. Paulus, Dr. A. Nötzold

Besichtigung des Grünen Gewölbes in Dresden. Stadtspaziergang mit dem Landtagspräsidenten

Das Grüne Gewölbe in Dresden ist die historische Museumssammlung der ehemaligen Schatzkammer der Wettiner Fürsten von der Renaissance bis zum Klassizismus. Der Name der umfangreichsten Kleindiensammlung Europas leitet sich von den malachitgrün gestrichenen Säulen im Pretiosensaal her, die heute allerdings mit Spiegeln ummantelt sind.

Das Grüne Gewölbe gehört zu den Staatlichen Kunstsammlungen Dresden und bildet in diesen einen historischen Kern, aus dem weitere Museen, wie der Mathematisch-Physikalische Salon oder die Rüstkammer ausgegliedert wurden.

Ausgestellt wird die Sammlung im Historischen Grünen Gewölbe und im Neuen Grünen Gewölbe, die sich beide im Westteil des Dresdner Residenzschlosses befinden.

Der ursprüngliche Gebäudeteil des Dresdner Residenzschlosses hieß bereits im 16. Jahrhundert Geheime Verwahrung des Grünen Gewölbes. Das Gewölbe diente zu jener Zeit noch der sicheren Aufbewahrung kostbarer Gegenstände und Unterlagen und nicht deren Ausstellung für die Öffentlichkeit. Steinerner Gewölbe wurden in Schlössern der Zeit öfter für die Lagerung von Wertgegenständen und Urkunden gewählt, da sie besonderen Schutz gegen Feuer boten. Diese vorausschauende Entscheidung ermöglichte eine weitgehende Erhaltung der Schätze bis heute.

Zwischen 1723 und 1729 richtete der sächsische Kurfürst und polnische König August der Starke eine aus neun Räumen bestehende Wunderkammer ein, in der Besucher in einer barocken Repräsentationsarchitektur die von ihm und seinen dynastischen Vorgängern gesammelten Kunstobjekte und Raritäten besichtigen konnten. Im Bauverlauf wurde das ursprüngliche Grüne Gewölbe mit Wanddurchbrüchen um acht wei-

tere Gewölbe erweitert. Die Architektur der Schatzkammern gestaltete Matthäus Daniel Pöppelmann, der Architekt des Dresdner Zwingers. Die Innenausstattung schuf Raymond Leplat. Danach blieb das Grüne Gewölbe bis in das 20. Jahrhundert weitgehend unverändert. Es kann damit beanspruchen, das älteste Museum der Welt zu sein, was gemeinhin dem British Museum in London zugestanden wird.

Die Bombardierung Dresdens am 13. Februar 1945 zerstörte drei der neun Räume größtenteils. Die Kunstschätze hatte man schon einige Jahre zuvor in die Festung Königstein ausgelagert. Am Ende des Zweiten Weltkriegs wurden sie in die Sowjetunion abtransportiert, 1958 aber auf Beschluss der sowjetischen Regierung an die DDR zurückgegeben.

Von 1959 bis Anfang 2004 war das Grüne Gewölbe übergangsweise im Dresdner Albertinum zu sehen. Seit dem 7. September 2004 ist das Neue Grüne Gewölbe mit zehn Räumen im ersten Stock des Westflügels geöffnet.

Am 1. September 2006 wurde auch das restaurierte beziehungsweise rekonstruierte Historische Grüne Gewölbe im Erdgeschoss des Westflügels (2000 m²) wieder eröffnet. Dessen Einrichtung richtete sich nach den erhaltenen Inventaren von 1733 und stellt so weit wie möglich den Zustand unter August dem Starken wieder her. Mehr als 3.000 Objekte kehrten damit wieder an ihren alten Platz zurück. Die Sanierung der historischen Wandverkleidung kostete 13 Mio. Euro, insgesamt gab das Land Sachsen 45 Mio. Euro für das Grüne Gewölbe aus.

(Quelle: Wikipedia)

Посещение Зеленых свод в Дрездене. Прогулка по городу с президентом Саксонского Ландтага

Музей «Зелёные своды» (нем. Grünes Gewölbe)— знаменитая коллекция драгоценностей в Дрездене, бывшая княжеская сокровищница Веттинов, охватывающая период от Ренессанса до классицизма. Название самой богатой коллекции драгоценностей в Европе происходит от когда-то окрашенных в малахитово-зелёный цвет, а сейчас закрытых зеркалами колонн Зала драгоценностей «Pretiosensaal» (от лат. pretios — ценный).

Зелёные своды входят в состав Государственных художественных собраний Дрездена и являются их историческим ядром, из которого выделились отдельные музейные коллекции, например, Физико-математический салон и Оружейная палата.

Коллекция демонстрируется в двух постоянных экспозициях— «Исторических Зеленых Сводах» и «Новых Зеленых Сводах», расположенных в западном крыле дрезденского дворца-резиденции.

Часть помещений дрезденской резиденции, где сейчас размещается сокровищница, ещё в XVI в. носили название «тайное хранение зелёных сводов» и служили в те времена исключительно целям сохранения ценных предметов и их обрамления, но не обозрению публикой. Это место считалось наиболее безопасным в случае пожара. Благодаря этим усилиям коллекция сохранилась до наших дней.

Саксонский курфюрст и король Польши Август Сильный в 1723—1729 гг. повелел обустроить в 9 залах кунсткамеру, где посетители в окружении барочной архитектуры могли познакомиться с художественными экспонатами и раритетами, собранными им и его царственными предшественниками. В ходе строительных работ к старым помещениям Зелёных сводов были присоединены дополнительные 8 комнат. Архитектурный проект сокровищ-

ницы выполнил Маттеус Даниэль Пёппельманн, автор Цвингера, внутреннее оформление было поручено Раймонду Леплату (Raymond Leplat). В этом облике Зелёные своды сохранились вплоть до XX века. Тем самым музей может претендовать на звание самого древнего музея мира, которое носит Британский музей.

Во время бомбардировки Дрездена 13 февраля 1945 г. было разрушено три из девяти залов сокровищницы. Сами экспонаты за несколько лет до этого были перевезены в крепость Кёнигштайн. В конце Второй мировой войны они были отправлены в СССР и возвращены в ГДР по решению советского правительства в 1958 г.

С 1959 года до начала 2004 года экспозиция «Зелёные своды» временно располагалась в дрезденском Альбертинуме. 7 сентября 2004 г. открылись 10 выставочных залов «новых Зелёных сводов» на втором этаже западного крыла дворца-резиденции.

1 сентября 2006 г. после реконструкции открылись «исторические Зелёные своды», занимающие 2000 кв.м. на первом этаже дворца. Их интерьеры были восстановлены по сохранившимся документам 1733 г. и максимально воспроизводят оригинальный облик сокровищницы Августа Сильного. На своё историческое место вернулось более 3000 экспонатов. Только восстановление исторического оформления стен обошлось земле Саксония в 13 млн евро, а общая сумма расходов на реставрацию «Грюнес Гевельбе» составила 45 млн евро. В 2007 году «Зелёные своды» посетили 460 тысяч человек.

(Википедия)



o.l. Innenhof Grünes Gewölbe / **o.r.** Porzellanbild Fürstenzug in Dresden
u. Teilnehmer beim Stadtspaziergang
в.л. Внутренний двор Зеленых свод / **в.п.** Панорама из фарфора „Шествие князей“ в Дрездене
н. Участники на экскурсии по городу



o.l. N. Beckmann-Dierkes, Dr. M. Rößler / **o.r.** F. Tischendorf, W. Bogomolow
u. Teilnehmer in Dresden
в.л. Н. Бекманн-Диркес, д-р М. Ресслер / **в.п.** Ф. Тишendorf, В. Богомолов
н. Участники форума в Дрездене

Sächsischer Landtag

Der Sächsische Landtag ist das einzige unmittelbar vom Volk gewählte Verfassungsorgan und wird deshalb auch als „erste Gewalt“ im Freistaat Sachsen bezeichnet. Zu den wichtigsten Aufgaben des Landtags gehören neben der Landesgesetzgebung die Wahl des Ministerpräsidenten, die Verabschiedung des Staatshaushaltes, die Kontrolle der Staatsregierung und der ihr nachgeordneten Verwaltung, die Diskussion aktueller politischer Themen sowie die Wahl der Mitglieder des Verfassungsgerichtshofs des Freistaates Sachsen.

Dem Sächsischen Landtag gehören in der Regel 120 Abgeordnete an. In seiner 5. Wahlperiode setzt sich der Sächsische Landtag aus 132 Abgeordneten zusammen. Dieses Ergebnis beinhaltet sechs Überhangmandate und sechs Ausgleichsmandate. Die Abgeordneten werden für die Dauer von fünf Jahren in allgemeinen, unmittelbaren, freien, gleichen und geheimen Wahlen nach einem Verfahren gewählt, das die Persönlichkeitswahl mit den Grundsätzen der Verhältniswahl verbindet. Von den Abgeordneten werden 60 nach Wahlkreisvorschlägen (Direktbewerber) und 60 nach Landeslisten der Parteien gewählt. Bei der Sitzverteilung werden nur Parteien berücksichtigt, die mindestens fünf Prozent der abgegebenen Stimmen für

die Wahl der Landesliste der Partei (Zweitstimmen) erhalten oder mindestens in zwei Wahlkreisen ein Direktmandat errungen haben. Nach der Wahl zum 5. Sächsischen Landtag am 30. August 2009 sind im Sächsischen Landtag sechs Fraktionen vertreten:

- Christlich Demokratische Union (CDU): 58 Sitze (40,2 % der Zweitstimmen),
 - DIE LINKE: 29 Sitze (20,6 %),
 - Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD): 14 Sitze (10,4 %),
 - Freiheitlich Demokratische Partei (FDP): 14 Sitze (10,0%),
 - BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN: 9 Sitze (6,4 %) und
 - Nationaldemokratische Partei (NPD): 8 Sitze (5,6 %).
- CDU und FDP stellen die Regierungskoalition.

Die Bauten des Sächsischen Landtags stehen am Elbufer im Stadtzentrum der Landeshauptstadt Dresden. Der Landtag besteht aus einem Altbau, der in den späten zwanziger Jahren des 20. Jahrhunderts als Finanzamt entstanden ist, und aus einem Neubau mit Plenarsaal, der 1994 eingeweiht wurde. Mit den Bauten des Sächsischen Landtags hat das Landesparlament eine Arbeitsstätte erhalten, die mit Transparenz und Offenheit eine freiheitliche, auf Gewaltenteilung gegründete, repräsentative Demokratie symbolisiert. Sowohl der gläserne Neubau als auch der sanierte Altbau gelten als bedeutendes Zeugnis gelungener Gegenwartsarchitektur.

Саксонский Ландтаг

Саксонский Ландтаг – единственный избирающийся всенародно законодательный орган и поэтому также называется в Саксонии «первой властью». Важнейшими задачами Ландтага, наряду с внутренним законодательством, являются также избрание премьер-министра, принятие государственного бюджета, контроль работы земельного правительства и подчиненной ему администрации, обсуждение актуальных политических тем, а также избрание членов Конституционного суда Саксонии.

В состав Саксонского Ландтага входят, как правило, 120 депутатских мест. В своей пятой легислатуре Саксонский Ландтаг насчитывает 132 депутата. Данный результат включает в себя шесть переступочных и шесть компенсационных мандатов. Депутаты избираются в Ландтаг сроком на пять лет путем всеобщего, прямого, свободного, равноправного и тайного голосования по методу, соединяющему выбор определенного кандидата с принципами пропорционального представительства. 60 депутатов избираются по спискам избирательного округа (прямые кандидаты) и еще 60 – по региональным партийным спискам. При распределении мест учитываются только те партии, которые получили не менее 5 про-

центов голосов в выборе партийного списка (вторые голоса) или достигли избрания прямого кандидата как минимум в двух избирательных округах. В результате выборов пятой легислатуры Саксонского Ландтага от 30-го августа 2009 г. в нем представлены следующие фракции:

- Христианско-демократический союз (ХДС): 58 мест (40,2% вторых голосов),
 - Левая партия: 29 мест (20,6 %),
 - Социал-демократическая партия (СДПГ): 14 мест (10,4%),
 - Либерально-демократическая партия (СвДП): 14 мест (10,0%),
 - Партия «Союз 90/Зеленые»: 9 мест (6,4 %) и
 - Национально-демократическая партия (НДП): 8 мест (5,6%).
- ХДС и СвДП формируют коалиционное правительство.

Саксонский Ландтаг состоит из старых построек, возведенных под министерство финансов в конце 1920-х гг., и нового здания с залом пленарных заседаний, торжественно открытым в 1994 году. Здания Ландтага, в котором заседают депутаты, символизируют прозрачность и открытость либеральной, основанной на разделении властей, представительной демократии. Как стеклянное новое здание, так и отремонтированное старое здание считаются удачными примерами успешной современной архитектуры.



Kurzinfo

Parlamentarisches Forum

Sebastian Gemkow, MdL, Medienpolitischer Sprecher der CDU-Fraktion, Sächsischer Landtag

Das Parlamentarische Forum Mittel- und Osteuropa e.V. hatte in diesem Jahr erstmals die Gelegenheit, am Zukunftsforum Schloss Wackerbarth teilzunehmen.

Die Mitglieder des Parlamentarischen Forums sind dankbar, dass eine Mitwirkung an diesem herausragenden russisch-deutschen und usbekisch-deutschen Dialog möglich war. Das Anliegen des Zukunftsforums Schloss Wackerbarth nach Dialog und Austausch entspricht auch dem Grundgedanken des im Jahr 2010 gegründeten Parlamentarischen Forums Mittel- und Osteuropa e.V.. Die Mitgliedschaft des Vereins setzt sich aus Abgeordneten des Sächsischen Landtags, des Deutschen Bundestags, Mitgliedern der Regierungen und anderen am länderübergreifenden Austausch interessierten Personen zusammen.

Grundgedanke ist der Aufbau enger Kontakte zwischen politischen Entscheidungsträgern in Mittel- und Osteuropa mit dem Ziel, zukünftige Zusammenarbeit der Akteure aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft, Kultur und der Gesellschaft zu fördern. Außerdem soll mit dem Forum eine weitere institutionelle und strukturelle Basis der Völkerverständigung in der globalisierten Welt errichtet werden. Der Zweck wird verwirklicht durch Veranstaltungen zu wirtschaftlicher Zusammenarbeit, Verständigung, interkulturellem Dialog und Informations- und Erfahrungsaustausch. Darüber hinaus werden Abgeordnete, wirtschaftliche und gesellschaftliche Akteure in sächsische Städte und Regionen eingeladen.

Das Zukunftsforum Wackerbarth ist eine besonders gute Gelegenheit, maßgebliche Verantwortungsträger unserer Länder in Gespräche über grundlegende Zukunftsfragen unserer Gesellschaften einzubeziehen. Die offene Atmosphäre dieses Dialogs ist beispielhaft und nur auf wenigen Veranstaltungen werden so klare Worte in freundschaftlicher Ehrlichkeit ausgetauscht.

Für das Anliegen des Vereins war das diesjährige Forum eine große Bereicherung. Wenn sich die Vertreter unserer Länder bei dieser Gelegenheit treffen, leisten sie einen guten Beitrag zur Pflege der bilateralen Beziehungen und schreiben so die gute Partnerschaft auch unter sich ändernden internationalen Rahmenbedingungen fort. Das ist wichtig, denn auch wenn sich über lange Zeiträume die Akteure ändern, muss ein lebendiger Dialog am Leben erhalten bleiben. Dazu trägt das Zukunftsforum Schloss Wackerbarth in besonderer Weise bei.

Die Mitglieder des Parlamentarischen Forums Mittel- und Osteuropa e.V. bedanken sich herzlich für diesen fruchtbaren Dialog und freuen sich auf dessen Fortsetzung und ein Wiedersehen auf Schloss Wackerbarth im Jahr 2012.



S. Gemkow, Präsident des Parlamentarischen Forums
C. Gemkow, президент Парламентского Форума

Краткая информация о Парламентском Форуме

Себастиан Гемкоу, Пресс-секретарь фракции ХДС в Саксонском Ландтаге

В этом году Парламентский форум Восточной и Центральной Европы впервые принял участие в работе Форума будущего в замке Вакербарт. Члены Парламентского форума благодарны за предоставленную возможность участия в этом выдающемся германо-российском и германо-узбекском диалоге. Стремление Форума будущего в замке Вакербарт укрепить диалог и обмен между этими странами соответствует также руководящей идее основанного в 2010-м г. Парламентского форума Восточной и Центральной Европы. Членами данного форума являются депутаты Саксонского Ландтага и Немецкого Бундестага, правительственные представители и другие заинтересованные в трансграничном диалоге деятели.

Основная идея нашего форума заключается в установлении тесных контактов между политическими руководителями в странах Восточной и Центральной Европы с целью содействия будущему сотрудничеству между представителями политики, экономики, науки, культуры и общества. Кроме того, форум намерен стать новой институциональной и структурной основой международного взаимопонимания в глобальном мире. Цель должна быть достигнута путем проведения различных мероприятий по темам экономического сотрудничества, взаимопонимания, межкультурного диалога и обмена информацией и опытом. Кроме того, планируются поездки депутатов, экономических и общественных деятелей в саксонские города и регионы.

Форум будущего в замке Вакербарт представляет собой хорошую возможность для привлечения авторитетных деятелей наших стран в дискуссию о существенных вопросах будущего наших обществ. Открытая атмосфера этого диалога достойна подражания, существует лишь немного мероприятий, отличающихся подобной ясностью и дружественной честностью.

Для целей Парламентского форума 4-ый Форум будущего в замке Вакербарт стал большим обогащением. Когда представители наших стран собираются вместе по такому поводу, они вносят важный вклад в поддержание двусторонних отношений и тем самым продолжают хорошие партнерские отношения даже в изменчивой международной обстановке. Это важно, поскольку даже если с течением времени партнеры меняются, необходимо поддерживать живой диалог между нашими странами. В этом деле Форум будущего в замке Вакербарт играет особую роль.

Члены Парламентского форума Восточной и Центральной Европы выражают сердечную благодарность за организацию этого плодотворного диалога и надеются на новую встречу в замке Вакербарт в следующем 2012-м году.



Члены Парламентского Форума на приеме в замке Вакербарт
Mitglieder des Parlamentarischen Forums beim Empfang im Schloss Wackerbarth

Vortrag

„Der Freistaat Sachsen und seine Beziehungen zur Russischen Föderation und zu den zentralasiatischen Staaten“

Dr. Matthias Rößler, Präsident des Sächsischen Landtags



Ich freue mich sehr, Sie stellvertretend für alle Abgeordneten des Sächsischen Landtags im Freistaat Sachsen begrüßen zu können. Sachsen ist das bevölkerungsreichste neue Bundesland, das nach der deutschen Vereinigung im Jahr 1990 wieder gegründet wurde. Der sächsische Staat blickt seit Errichtung der Mark Meißen durch den ersten deutschen König im Jahre 929 auf eine tausendjährige Geschichte zurück. In den letzten 20 Jahren haben wir es in einem ebenso schwierigen wie erfolgreichen Transformationsprozess in einigen Bereichen geschafft, innerhalb der sogenannten neuen Bundesländer eine Spitzenposition einzunehmen.

Sachsens Wirtschaft ist eine der dynamischsten in Deutschland. Die Landeshauptstadt Dresden entwi-

ckelte sich mit über 10.000 neuen Arbeitsplätzen zu dem bedeutendsten Mikroelektronikstandort Europas. Neben den Hochtechnologiebranchen, die sich während der Ära von Ministerpräsident Kurt Biedenkopf in Sachsen entwickeln konnten, sorgen vor allem die Automobilindustrie und der Maschinenbau für diese vorteilhafte Wettbewerbssituation. Allein die großen Automobilhersteller VW, BMW, Porsche und ihre Zulieferer schufen 70.000 neue Arbeitsplätze. Die mit 11,3 Prozent niedrigste Arbeitslosenquote seit 1990, ein Bruttoinlandsprodukt von 75 Prozent des bundesdeutschen Durchschnitts, die eindrucksvolle Exportquote von 33 Prozent und die größte Dichte von Handwerksbetrieben im Osten Deutschlands mögen das unterlegen. Allerdings zeigt der deutliche Abstand zur deutschen Exportquote von 50 Prozent auch, dass die sächsische Exportwirtschaft noch immer Nachholbedarf hat.

Unsere Forschungslandschaft steht mit vier staatlichen Universitäten, fünf Fachhochschulen und einer großen Anzahl leistungsfähiger außeruniversitärer Forschungseinrichtungen an der Spitze der neuen Bundesländer. Hier konzentrieren sich etwa 50 Prozent des ostdeutschen Forschungspotenzials. In der Mikroelektronik, der Nanotechnologie, den Material- und Werkstoffwissenschaften hat sich das Land gerade auf dieser Grundlage hervorragend positioniert. Bei den zentralen Zukunftsfragen der Energieversorgung, der Energieeffizienz und der Umwelttechnologie stellen sich unsere Unternehmen den neuen Anforderungen und arbeiten in Branchennetzwerken mit den sächsischen Universitäten und Hochschulen zusammen.

Die wichtigste Rahmenbedingung für den Erfolg des Freistaats Sachsen bildet nach wie vor eine solide Haushaltspolitik, die durch die höchste Investitionsquote und die niedrigste Pro-Kopf-Verschuldung

Доклад

«Свободное государство Саксония и его отношения с Российской Федерацией и центрально-азиатскими государствами»

Д-р Маттиас Ресслер, президент Саксонского Ландтага

Я рад приветствовать Вас в Свободном государстве Саксония от имени всех депутатов Саксонского Ландтага. Саксония - самая густонаселенная новая федеральная земля, провозглашенная после объединения Германии в 1990 г. Саксонское государство оглядывается сегодня на тысячелетнюю историю со времени основания марки Майссен первым германским королем в 929 г. За последние 20 лет в ходе отчасти трудного, но очень успешного трансформационного процесса в некоторых сферах нам удалось достичь лидирующих позиций среди так называемых „новых“ федеральных земель.

Экономика Саксонии является одной из самых динамичных в Германии. Столица земли г. Дрезден развился до важнейшего центра микроэлектроники в Европе, создав более 10.000 новых рабочих мест. Наряду со сферами высоких технологий, развившихся в Саксонии во время правления премьер-министра Курта Биденкопфа, наша благоприятная конкурентная ситуация основана прежде всего на автомобильной промышленности и машиностроении. Только благодаря таким автомобильным концернам как VW, BMW, Porsche и их поставщиком было создано более 70.000 новых рабочих мест. Самый низкий уровень безработицы с 1990-го г. 11,3 процента, ВВП в разме-

ре 70 процентов от общегерманских показателей, впечатляющая экспортная квота 33 процента и наивысшая концентрация ремесленных предприятий в восточной части Германии являются тому лучшим доказательством. Тем не менее, значительное отставание от германской экспортной квоты в 50 процентов показывает также, что в сфере саксонской экспортной экономики нам есть еще куда стремиться.

Наш научно-исследовательский ландшафт, включающий в себя четыре государственных университета, пять университетов прикладных наук и большим количеством конкурентоспособных внеуниверситетских исследовательских центров стоит во главе новых федеральных земель. Здесь сконцентрировано до 50 процентов восточногерманского научно-исследовательского потенциала. В области микроэлектроники, нанотехнологий и материаловедения наша земля именно на этой основе заняла лидирующие позиции. В центральных вопросах будущего относительно энергоснабжения, энергоэффективности и экологических технологий наши предприятия идут в ногу с новыми требованиями и сотрудничают в рамках отраслевых межфирменных сетей с саксонскими университетами и научными центрами.

Важнейшим рамочным условием для успеха Свободного государства Саксония является как и прежде солидная бюджетная политика, характеризующаяся самым высоким инвестиционным уровнем и самой низким уровнем задолженности в расчете на душу населения в Германии после Баварии. С 2006-го г. наш Ландтаг разрабатывает сбалансированный бюджет без новых задолженностей и со средней инвестиционной квотой в размере 20 процентов.

in Deutschland nach Bayern gekennzeichnet ist. Seit 2006 beschließt dieses Hohe Haus einen ausgeglichenen Haushalt ohne Neuverschuldung und mit einer durchschnittlichen Investitionsquote von 20 Prozent.

Aufgrund der großen strategischen Bedeutung des russischen Marktes auch für hiesige Unternehmen ist Russland in den Mittelpunkt der sächsischen Außenwirtschaftsaktivitäten gerückt. Das Auslandsgeschäft sächsischer Unternehmen fand bis dato zumeist in den Nachbarländern statt. Nach einer aktuellen IHK-Umfrage setzen die meisten unserer Unternehmen ihre größten Exporterwartungen in Zukunft jedoch auf Russland. Der sächsisch-russische Außenhandel ist nach einem Einbruch im Jahr 2009 wieder stark ansteigend. Produkte des sächsischen Maschinen- und Anlagenbaus und der Automobilzulieferer sind in Russland gefragt, Hauptausfuhrgegenstände sind PKW und Maschinenbauerzeugnisse. Dafür hat der Freistaat Sachsen durch seine vielseitigen Beziehungen zur Russischen Föderation die Voraussetzungen geschaffen.

Russland ist, nicht zuletzt aufbauend auf der traditionellen Städtepartnerschaft zwischen Dresden und St. Petersburg, seit jeher einer unserer wichtigsten internationalen Partner. Uns verbinden vielfältige und langjährige Beziehungen. Diese werden auf politischer, medienpolitischer und kultureller Ebene, auf dem Gebiet des Umweltschutzes, zwischen wissenschaftlichen Einrichtungen, auf dem Wege von Schulpartnerschaften, vor allem aber auf wirtschaftlicher Ebene gepflegt.

Der Freistaat hat sich von Anfang an für die Zusammenarbeit mit russischen Regionen entschieden. Dabei haben sich unsere Wirtschaftsminister Kajo Schommer und zuletzt Thomas Jurk besondere Verdienste erworben. So gibt es intensive wirtschaftliche Kontakte mit der Wolgaregion und den Teilrepubliken Tatarstan und Baschkortostan sowie mit der

Nord-West-Region St. Petersburg und der Region Kaluga. Im Mittelpunkt der Zusammenarbeit stehen die Bereiche Automobilindustrie, Maschinen- und Anlagenbau, Energietechnik und Umweltschutz. Vor allem im zurückliegenden Jahrzehnt haben sich diese Beziehungen, beginnend mit dem Besuch von Staatspräsident Wladimir Putin in Dresden im Jahr 2001, auf allerhöchster Ebene intensiviert.

2006 fand der Petersburger Dialog unter Teilnahme von Bundeskanzlerin Angela Merkel und Staatspräsident Wladimir Putin in Dresden statt. 2008 widmete sich der 1. Sächsische Außenwirtschaftstag, der „Industrietag Russland“ in Dresden diesem Land und insbesondere der deutsch-russischen Zusammenarbeit in Industrie und Forschung. Vor zwei Jahren hatte ein Gespräch zwischen den Ministerpräsidenten von Sachsen und Russland zur unmittelbaren Folge, dass Aeroflot die Direktverbindung Dresden-Moskau wieder aufnahm. Dass mit Leipzig und Dresden gleich zwei sächsische Flughäfen eine solche Verbindung anbieten, ist ein großer Gewinn für Sachsen, die Wirtschaft, den Tourismus und die weitere Intensivierung unserer Beziehungen. Die Russen sind in unserer Landeshauptstadt Dresden inzwischen die zahlreichste Gruppe ausländischer Touristen.

Nicht nur die Beziehungen zwischen Sachsen und Russland, sondern auch die Partnerschaften mit den zentralasiatischen Staaten wie Kasachstan und Usbekistan sind traditionell sehr eng und gestalten sich immer lebendiger. So war Sachsens ehemaliger Wirtschaftsminister Kajo Schommer als Träger des höchsten Ordens der Republik Usbekistan häufig bei unseren dortigen Partnern zu Gast, um konkrete Kooperationsprojekte auf den Weg zu bringen.

Diese wenigen Beispiele müssen an dieser Stelle als Hinweise darauf genügen, dass die Sächsische Staats-

Учитывая стратегическую важность российского рынка даже для местных компаний, Россия заняла прочное место в саксонской внешнеэкономической деятельности. Заграничные торговые связи существовали до сих пор только с соседними странами. По данным недавнего опроса ТПП, однако, большинство наших предприятий в отношении будущих экспортных целей делают ставку на Россию. Объем российско-саксонской внешней торговли, после спада в 2009 г., вновь значительно увеличился. Продукция саксонского машино- и станкостроения пользуется широким спросом в России, основными экспортными товарами являются автомобили и машиностроительная продукция. Для этого Саксония создала все условия на основе своих разносторонних отношений с Российской Федерацией.

Россия, не в последнюю очередь на основе традиционных партнерских связей между городами Дрезден и Санкт-Петербург, была и остается одним из наших ключевых международных партнеров. Нас объединяют разносторонние и долгосрочные отношения на политическом, медиа-политическом и культурном уровнях, в области охраны окружающей среды, между научными учреждениями, в рамках школьных обменов и особенно на экономическом уровне.

С самого начала Саксония сконцентрировалась на сотрудничестве с российскими регионами. Особых заслуг в этой сфере достигли наши министры экономики и Кайо Шоммер и, наконец, Томас Йурк. Так возникли интенсивные контакты с Приволжским регионом, Республиками Татарстан и Башкортостан, а также с Северо-Западным округом г. Санкт-Петербургом и Калужской областью. При этом особое внимание уделяется сферам автомобильной промышленности, машино- и стан-

костроения, энергетики и охраны окружающей среды. Особенно за последнее десятилетие эти отношения, начиная с визита президента Владимира Путина в Дрезден в 2001 г., интенсивировались на самом высоком уровне.

В 2006 г. В Дрездене состоялся 6-ой „Петербургский диалог“ при участии федерального канцлера Ангелы Меркель и российского президента Владимира Путина. В 2008 г. 1-ый Саксонский внешнеторговый день под названием „День промышленности России“ был посвящен этой стране и в первую очередь германо-российскому сотрудничеству в промышленном и научно-исследовательском секторах. Два года назад состоялась беседа между премьер-министрами Саксонии и России, в результате которой компания „Аэрофлот“ возобновила прямой рейс Дрезден-Москва. То, что сразу два саксонских аэропорта Лейпциг и Дрезден предлагают прямые рейсы в Россию, является огромным успехом для Саксонии, экономики, туризма и углубления наших отношений. В столице нашей земли Дрездене россияне являются самой многочисленной группой иностранных туристов.

Не только отношения между Россией и Саксонией, но и партнерские связи со странами Центральной Азии как Казахстан и Узбекистан являются традиционно очень тесными и формируются все более интенсивно. Так, бывший министр экономики Саксонии Кайо Шоммер был носителем высшего ордена Республики Узбекистан и часто ездил с визитами к нашим узбекским партнерам для обсуждения и реализации конкретных совместных проектов.

Этих нескольких примеров достаточно для того, чтобы показать, что саксонское правительство во главе с премьер-министром Станиславом Тилли-

regierung unter Stanislaw Tillich die Grundlage festigt und weiterentwickelt, die von Ministerpräsident Kurt Biedenkopf und seinem Nachfolger Georg Milbradt geschaffen wurde. Sie steht damit für eine weitsichtige und zukunftsgerichtete Politik, die der Bedeutung des Freistaates Sachsen in seiner Brückenfunktion zwischen dem Westen und dem Osten Europas sowie Zentralasiens gerecht wird.

Selbstverständlich wird die Zukunft der deutsch-russischen Energie- und Sicherheitspolitik nicht in Sachsen entschieden. Wichtig ist aber, dass wir im „Zukunftsforum Schloss Wackerbarth“ seit vorigem Jahr unsere zentralasiatischen Partner in die Diskussion einbeziehen. Bekannt ist, dass die Bundesrepublik schon heute etwa 40 Prozent ihrer Gasimporte und weit mehr als 30 Prozent ihrer Ölimporte aus Russland bezieht. In Sachsen liegt dieser Anteil noch wesentlich höher. Den Russlandimport dominieren Erdgas und Mineralölprodukte. Angesichts des Ausstiegs aus der Atomenergie wird auch die zunehmende Nutzung erneuerbarer Energien nichts an dieser Situation ändern. Im Gegenteil. Im Grundlastbereich werden neue Gaskraftwerke notwendig. Zur Deckung ihres Bedarfs wird die deutsche Wirtschaft auch in Zukunft auf ausländische Energieimporte angewiesen sein. Deutschland und die Europäische Union werden auf lange Sicht verlässliche Abnehmer fossiler Rohstoffe aus Russland und Zentralasien bleiben.

Die Reaktortragödie in Japan veranschaulicht darüber hinaus die umweltpolitischen Verantwortlichkeiten, denen wir uns im Kontext der Energiegewinnung als Produzenten und Konsumenten gemeinsam stellen müssen. Bei der Stärkung der ökologischen Komponente der Energiepolitik hat der Freistaat Sachsen längst eine Vorreiterrolle übernommen. Im Bereich der Energieeffizienz operiert Sachsen bekannterma-

ßen mit Spitzentechnologie, sei es beim Bau modernster Kohlekraftwerke oder beim Bau und der Sanierung energieeffizienter Gebäude. Das Gleiche gilt im Bereich der regenerativen Energien, insbesondere mit Blick auf Solartechnologie und Windenergieanlagen. Dieses Potenzial gilt es auf dem Wege der Modernisierungspartnerschaft zwischen Deutschland und Russland auszuschöpfen. Vor einem Jahr haben die EU und Russland auf dem Gipfel in Rostow am Don eine umfassende Modernisierungspartnerschaft vereinbart. Sie erlaubt es den beiden strategischen Partnern, gemeinsame Herausforderungen durch konkrete Projekte anzugehen und reformorientiert einen Beitrag zu der Prosperität der Länder zu leisten. Energieeffiziente Technologien bilden unsere größte Chance, wenn es um Investitionen in die Zukunft, die friedliche Zusammenarbeit mit unseren Nachbarn und Partnern im Osten und um die Bewahrung der Schöpfung geht.

Durch die bestehenden Pipelines sind Russland und Europa eng verflochten. Die Ostsee-Pipeline-Anbindungs-Leitung – kurz OPAL –, die Deutschland und Europa über die Nord-Stream-Pipeline mit den großen Erdgasreserven in Sibirien verbindet, führt durch Sachsen und unmittelbar bei Schloss Wackerbarth über die Elbe. Ich sehe darin ein Symbol des Dialoges. Es ist ein Symbol dafür, dass wir mit dem „Zukunftsforum Schloss Wackerbarth“ den richtigen Weg eingeschlagen haben und uns zur richtigen Zeit und am richtigen Ort an den Weichenstellungen für eine nachhaltige deutsch-russische Energie- und Sicherheitspolitik beteiligen.

Ich danke Ihnen. ■

хом укрепляет и развивает основу, построенную премьер-министром Куртом Биденкопом и его преемником Георгом Мильбрандтом. Она ориентируется на дальновидную и перспективную политику, соответствующую высокому значению Свободного государства Саксония в его связующей роли между Западной и Восточной Европой и странами Центральной Азии.

Разумеется, будущее германо-российской энергетической политики и политики безопасности решается не в Саксонии. Однако очень важно, что мы на Форуме будущего в замке Вакербарт, начиная с прошлого года, вовлекаем в дискуссию и наших центрально-азиатских партнеров. Известно, что на сегодняшний день Германия импортирует около 40 процентов газа и более 30 процентов нефти из России. В Саксонии эта доля и вовсе значительно выше. Здесь преобладает импорт природного газа и нефтепродуктов. С учетом поэтапного отказа от ядерной энергетики даже более широкое использование возобновляемых источников энергии не изменит эту ситуацию. Наоборот. В сфере базовой нагрузки будут необходимы новые газовые электростанции. Для удовлетворения своих потребностей немецкая экономика будет оставаться зависимой от импорта энергии. В долгосрочной перспективе Германия и Европейский Союз будут оставаться надежными покупателями ископаемых энергоресурсов из России и Центральной Азии.

Ядерная трагедия в Японии наглядно демонстрирует уровень экологической ответственности, которую нам предстоит нести совместно в процессе выработки энергии как производителям и потребителям. В ходе укрепления экологического компонента энергетической политики Свободное государство Саксония уже давно играет ведущую роль. В области энергоэффективности Саксония,

как известно, использует ведущие технологии, будь то при возведении современных угольных электростанций или строительстве и ремонте энергоэффективных зданий. То же самое относится и к сфере возобновляемых источников энергии, особенно в отношении солнечных технологий и ветряных турбин. Этот потенциал следует использовать на пути партнерства для модернизации между Россией и Германией. Год назад, на саммите в Ростове-на-Дону Россия и ЕС договорились о широкомасштабном партнерстве для модернизации. Оно позволяет обоим стратегическим партнерам вместе справляться с общими вызовами на основе конкретных проектов и, ориентируясь на реформы, внести свой вклад в процветание обеих стран. Энергоэффективные технологии являются нашим лучшим шансом, когда речь заходит об инвестировании в будущее, мирном сотрудничестве с нашими соседями и партнерами на востоке и сохранении мироздания.

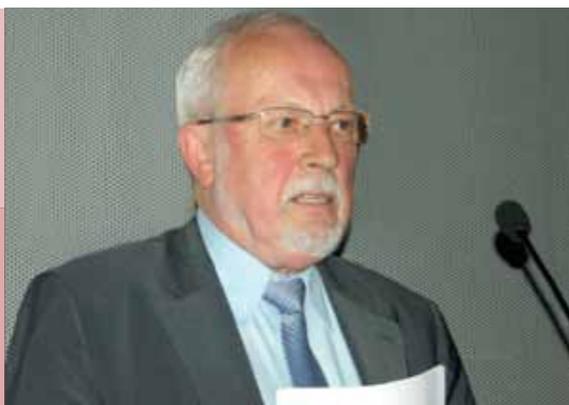
Существующие трубопроводные системы тесно связывают Россию и Европу. Балтийский магистральный газопровод OPAL, соединяющий с помощью „Северного потока“ Германию и Европу с крупными залежами природного газа в Сибири, проходит по Саксонии и непосредственно рядом с замком Вакербарт пересекает р. Эльбу. Я вижу в этом символ диалога. Это символ того, что мы на Форуме будущего в замке Вакербарт встали на правильный путь и в нужное время в нужном месте занимаемся актуальными вопросами устойчивой германо-российской энергетической политики и политики безопасности.

Благодарю Вас. ■

Tischrede

„Machen Männer die Geschichte oder macht die Geschichte Männer?“ „Wie entstehen Revolutionen?“

Dr. h.c. Lothar de Maizière, Ministerpräsident a.D.; Vorsitzender des deutschen Lenkungsausschusses, Petersburger Dialog e.V.



Leichtfertig, allzu leichtfertig trifft man gelegentlich seine Zusagen – nur nach dem Kalender und nicht nach gewissenhafter Prüfung, ob man dem Thema vom Inhalt her gerecht werden kann. Man prüft nicht, ob das Thema nicht wesentlich mehr Fragen aufwirft, als man Antworten weiß oder findet. Ich erinnere mich an meine Schülerzeit: Wenn man mit einem Aufsatz nicht klar kam, dann wurde die schlechte Note mit dem Zusatz garniert „Thema verfehlt“. Als Erwachsener wird man vorsichtiger und cleverer, man redet dann so lange um das Thema herum, bis die Zuhörer gar mehr merken, dass der Redner die Antwort eigentlich selbst nicht weiß. Wem das besonders gut gelingt, der hat die höheren Weihen eines Politikers.

Obwohl ich – ich betone – widerwillig selbst so etwas wie ein Politiker geworden war, will ich mich trotzdem nicht an diese bewährte Methode halten.

Ich versuche also keine glatten Antworten, sondern ich lade Sie zu einem Gedankenspaziergang ein, der uns um das Thema herumführen kann. Lassen Sie mich beginnen mit einem Gedicht von Bertolt Brecht, das zum unverzichtbaren Bildungskanon aller Schüler in der DDR gehörte:

„Fragen eines lesenden Arbeiters“

Wer baute das siebentorige Theben?
In den Büchern stehen die Namen von Königen.
Haben die Könige die Felsbrocken herbeigeschleppt?
Und das mehrmals zerstörte Babylon
Wer baute es so viele Male auf?
In welchen Häusern des goldstrahlenden
Limas wohnten die Bauleute?
Wohin gingen an dem Abend, wo die Chinesische
Mauer fertig war, die Maurer?
Das große Rom ist voll von Triumphbögen.
Wer errichtete sie? Über wen triumphierten die
Cäsaren? Hatte das vielbesungene Byzanz nur
Paläste für seine Bewohner?
Selbst in dem sagenhaften Atlantis brüllten
in der Nacht, wo das Meer es verschlang
Die Ersaufenden nach ihren Sklaven.
Die Ersaufenden nach ihren Sklaven.
Der junge Alexander eroberte Indien. Er allein?
Cäsar schlug die Gallier.
Hatte er nicht wenigstens einen Koch bei sich?
Philipp von Spanien weinte, als seine Flotte
untergegangen war. Weinte sonst niemand?
Friedrich der Zweite siegte im Siebenjährigen
Krieg. Wer siegte außer ihm? Jede Seite ein Sieg.
Wer kochte den Siegesschmaus?
Alle zehn Jahre ein großer Mann.

Застольная речь

«Мужчины делают историю или история делает мужчин? Как возникают революции?»

Д-р Лотар де Мезьер, премьер-министр в отставке; Председатель германского Координационного комитета форума «Петербургский диалог»

Легкомысленно, уж очень легкомысленно мы порой даем обещания – только заглянув в календарь, но не проверяя самым тщательным образом, по плечу ли нам тема и ее содержание. Мы не смотрим: не поднимает ли тема куда больше вопросов, чем мы знаем ответов, или можем их найти. Вспоминаю свои школьные годы: когда сочинение не удавалось, плохая отметка сдобривалась приправой «Тема не раскрыта». С возрастом мы становимся осторожнее и умнее: говорим о чем-то кругом да около так долго, пока слушатели не начнут замечать, что оратор, собственно, и сам ответа не знает. Тех, кто в этом особо преуспевает, возводят в высокий сан политиков. Хотя сам я – подчеркиваю, против воли – в свое время и стал чем-то вроде политика, все же не стану придерживаться этой проверенной методики.

Это означает, что я не буду пытаться излагать Вам отполированные ответы, я приглашаю Вас на мыслительную прогулку по тропинкам, которые могут повести нас вокруг темы. Позвольте начать с одного стихотворения Бертольта Брехта, ставшего непреложным образовательным каноном для каждого школьника в ГДР:

Вопросы читающего рабочего.

Кто воздвиг семивратные Фивы?
В книгах названы имена повелителей.
Разве повелители обтесывали камни и
сдвигали скалы?
А многократно разрушенный Вавилон –
Кто отстраивал его каждый раз вновь?
В каких лачугах Жили строители солнечной Лимы?
Куда ушли каменщики в тот вечер,
Когда они закончили кладку Китайской стены?
Великий Рим украшен множеством
триумфальных арок. Кто воздвиг их?
Над кем Торжествовали цезари?
Все ли жители прославленной Византии
Жили во дворцах?
Ведь даже в сказочной Атлантиде
В ту ночь, когда ее поглотили волны,
Утопающие господа призывали своих рабов.
Юный Александр завоевал Индию.
Совсем один? Цезарь победил галлов.
Не имел ли он при себе хотя бы повара?
Филипп Испанский рыдал, когда погиб его
флот. Неужели никому больше не пришлось
проливать слезы? Фридрих Второй одержал
победу в Семилетней войне.
Кто разделил с ним эту победу?
Что ни страница, то победа.
Кто готовил яства для победных пиршеств?
Через каждые десять лет - великий человек.
Кто оплачивал издержки?
Как много книг! Как много вопросов!
(Перевод И. Фрадкина)

Это стихотворение излагает марксистскую историческую теорию в том виде, в каком ее формулировал «исторический материализм».

В соответствии с ним, история человечества зависит от «базиса», то есть от уровня развития производительных сил. Последние представляют собой

Wer bezahlte die Spesen?
So viele Berichte. So viele Fragen.

Dieses Gedicht ist Ausdruck der marxistischen Geschichtstheorie, so wie sie im „historischen Materialismus“ formuliert wurde.

Danach ist die menschliche Geschichte abhängig von der „Basis“, d. h. der Entwicklung der Produktivkräfte. Die Produktivkräfte sind die Arbeits- und Produktionsmittel inklusive Grund und Boden und die Menschen mit ihrer Produktionserfahrung und Arbeitsfertigkeit. Über dieser Basis erhebt sich der „Überbau“. Dieser ist die Gesamtheit der politischen, religiösen, juristischen, künstlerischen und philosophischen Ansichten der Gesellschaft und ihrer politischen, juristischen und sonstigen Institutionen. Wir sehen, der „Überbau“ ist eigentlich das, was das Wesen des Menschen, sein Denken, sein Fühlen und Handeln und seine Würde ausmacht. Ihm, diesem Überbau wird nur eine geringe Selbstständigkeit zugesprochen, er ist Gefangener, ja Gefesselter der materiellen Basis.

Diese Geschichtsbetrachtung führt zu der, wie ich meine, irrigen Annahme, dass die Geschichte objektiven Gesetzen folge und dass das Wirken des Einzelnen eine untergeordnete, allenfalls dem gesetzmäßigen Fortschreiten dienende Rolle spielt. Konsequenz war, dass in den Geschichtsbüchern die handelnden Personen ihrer auf persönlicher Leistung beruhenden schmückenden Adjektive beraubt wurde.

So wurde aus Alexander dem Großen – Alexander der Makedonier, Friedrich der Große durfte nur Friedrich der II. genannt werden. Selbst Peter der Große mutierte zu Peter dem I., obwohl die meisten Russen noch heimlich „Pjotr weliki“ (Peter der Große) dachten. Nach marxistisch-leninistischer Theorie entwickelt sich die Geschichte vom Niederen zum Hö-

heren. So folgt der Urgesellschaft zwingend die Sklaverei, diese wiederum wird abgelöst vom Feudalismus. Ihm folgt der Kapitalismus mit seinen bösesten Ausformungen, dem Imperialismus (Lenin: Der Imperialismus als höchstes Stadium des Kapitalismus), der seinerseits noch zum Faschismus entartete.

Diesem Inferno musste etwas die Menschheit Befreiendes und Beglückendes folgen, nämlich der Sozialismus, der in seiner weiteren Entwicklung in die klassenlose Gesellschaft, den Kommunismus, einmünden würde. Diesem Geschichtsdeterminismus oder Automatismus scheint auch noch Frau Gesine Löttsch – Vorsitzende der LINKEN – anzuhängen, wenn sie unlängst erklärte, dass man die Wege zum Kommunismus erst noch suchen müsse.

Das ist übrigens die Tragik im Denken vieler Ostdeutscher und der Anhänger der Linken. Jahrzehntelang ist ihnen gepredigt worden, es gäbe einen, wenn auch noch fernen Zustand der ewigen Glückseligkeit. Sie haben zwar erkannt, dass sie mit Ulbricht und Honecker, Mauer und Stacheldraht nicht dahin kommen, aber sie haben in ihrer nicht selbst verschuldeten Unmündigkeit sich von dieser Illusion nicht zu trennen vermocht. 1989/90 wurde dies deutlich in einer Demonstrationslosung, die lautete: „Lieber Helmut, nimm uns an die Hand, führ uns in das Wirtschaftswunderland.“

Diese Losung war Ausdruck einer Heilserwartung, die niemand, auch nicht Helmut Kohl, einlösen konnte. Dem im marxistischen Geschichtsbild Gefangenen muss das, was 1989/90 in der DDR passierte, nämlich eine friedliche Revolution, als eine Konterrevolution erscheinen, ein Zurück in eine bereits überwunden geglaubte Gesellschaftsformation.

mittelства труда и производства, включая землю и людей с их производственным опытом и трудовыми навыками. Над этим базисом возвышается «надстройка»: совокупность политических, религиозных, правовых, художественных и философских взглядов общества и его политических, юридических и прочих институтов.

Как мы видим, «надстройка» и есть, собственно, то, что составляет сущность человека, его мышление, его ощущения, его действия и его достоинство. За ней, этой надстройкой, признается лишь незначительное право на самостоятельность, она – пленница материального базиса, скованная его цепями.

Мне кажется, такой подход к истории ведет к ложному предположению, будто бы история следует объективным законам, а действия индивидуума играют второстепенную, в лучшем случае служащую закономерному прогрессу роль. Как следствие, упоминания действующих лиц в учебниках истории были лишены нарядных эпитетов, отражающих их личные заслуги.

Так, Александр Великий стал Александром Македонским, Фридрих Великий имел право зваться лишь Фридрихом II. Даже Петр Великий выродился в Петра I, хотя большинство россиян втайне продолжало считать его Петром Великим. Согласно марксистско-ленинской теории, история развивается от простого к сложному. Так, за первобытнообщинным строем неизбежно следует рабовладельческий, за рабовладельческим – феодальный. За ним наступает капитализм с его самой злокачественной формой – империализмом (Ленин: «Империализм как высшая стадия капитализма»), который, в свою очередь выродился еще и в фашизм.

За всем эти кромешным адом должно последовать

нечто, несущее людям освобождение и счастье, а именно социализм, в ходе своего дальнейшего развития плавно переходящий в бесклассовое, коммунистическое общество. Похоже, что этого исторического детерминизма или автоматизма придерживается еще и госпожа Гезине Лёч, председательевой партии, на днях заявившая, что пути к коммунизму еще предстоит искать.

Это, кстати, трагический момент в образе мыслей многих восточных немцев и сторонниковевой партии. Десятилетиями им читали проповеди о некоем состоянии вечного блаженства, правда, ждать его придется долго. Хотя они и убедились, что с улыбрихтами и хонеккерами, берлинской стеной и колючей проволокой им туда не попасть, однако будучи «без вины виноватыми» в смысле собственной незрелости, они оказались не в состоянии расстаться с этой иллюзией. В 1989/90 гг. это явствовало из лозунга на одной из демонстраций: «Возьми нас за руку, Гельмут дорогой, и отведи в экономический рай твой!»

Этот лозунг символизировал ожидание избавления, оправдать которое не мог никто, в том числе и Гельмут Коль. То, что произошло в ГДР на рубеже 1989/90 гг. (а произошла мирная революция), зажатый в тиски марксистского понимания истории должно видеться контрреволюцией, возвратом в общественный строй, казавшийся преодоленным.

Клаус Гизи, отец Грегора Гизи, в свое время председатель совета по делам церкви в ГДР, в 1988 году получил титул почетного доктора Йенского университета и в своем благодарственном слове произнес такую вот фразу: «Мы, марксисты, верим в объективные закономерности истории. Проблема лишь в том, что история временами на это не ориентируется». Эти слова он затем дополнил остроумным высказыванием, что вот уже много лет убежден в том,

Klaus Gysi, seinerzeit Staatssekretär für Kirchenfragen, er war der Vater von Gregor Gysi, erhielt 1988 von der Universität Jena einen Ehrendoktor und in seiner Dankesrede sagte er den schönen Satz: „Wir Marxisten glauben an die objektiven Gesetzmäßigkeiten der Geschichte. Das Problem ist nur, dass die Geschichte sich gelegentlich nicht danach richtet.“ Und er ergänzte dann diesen Satz noch mit dem Bonmot, er sei seit Jahren davon überzeugt, dass einem Marxisten wesentlich mehr Glaubenskraft abverlangt würde als einem Christen.

Diese Rede muss wohl sofort nach Berlin gemeldet worden sein, denn sie führte zur Ablösung von seiner Funktion. Ein diesem marxistischen Geschichtsbild diametral gegenüber stehendes Bild ist das Bild vom „Freien Willen“. Es geht davon aus, dass der Mensch einen freien Willen hat und dass Geschichte grundsätzlich menschengemacht ist. Hier wird die Rolle des Einzelnen betont oder überbetont. Also Alexander der Große und Friedrich der Große kriegen wieder ihre schmückenden Adjektive. Problem einer solchen Betrachtung ist, dass es keine Prognosemöglichkeit gibt. Man muss halt warten, bis die nächste bedeutende Persönlichkeit vorbeikommt, um Geschichte zu machen. Auch das berühmte „Lernen aus der Geschichte“ ist bei dieser Betrachtungsweise kaum möglich.

Nein, Geschichte kommt von Geschehen und nicht vom Machen, sonst hieß sie „Gemache“. Die Wahrheit liegt, wie so häufig, in der Mitte. Helmut Kohl ist der „Kanzler der Einheit“, weil die Ostdeutschen eine friedliche Revolution gemacht und so die Mauer eingedrückt haben. Die Gestaltung des nachfolgenden Einigungsprozesses, insbesondere dessen außenpolitische Einbettung ist das große Verdienst von Helmut Kohl, der mit seinem 10-Punkte-Plan vom 28. November 1989 den Weg vorzeichnete.

Schauen wir in die Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts, so sehen wir immer wieder das Streben nach individuellen Freiheitsrechten, um deren Verbürgung in gesetzgeberischen Akten der jeweils Herrschenden sowie um nationale Einheit und kulturelle Identität der Deutschen. Zu nennen ist da zunächst das Wartburgfest von 1817. Nach dem Wiener Kongress war in Artikel 13 der Bundesakte, d. h. des deutschen Bundes, verbürgt, dass landständische Verfassungen erlassen werden sollten, um so die elementaren Freiheitsrechte des Einzelnen zu verbürgen. Dazu gehörten nach damaliger Auffassung die Pressefreiheit, die Meinungsfreiheit, die Versammlungsfreiheit, aber auch die Freiheit, sich wirtschaftlich zu betätigen.

Träger dieses Festes waren die Burschenschaften, die Vertreter aller Universitäten Deutschlands einluden. In dem Einladungsschreiben ist als weiteres von den Studenten als notwendig erkanntes Gut die nationale Einheit beschworen. Wörtlich heißt es: „Der Himmel segne unser gemeinsames Streben, ein Volk zu werden, dass voll der Tugenden der Väter und Brüder durch Liebe und Eintracht die Schwächen und Fehler beider beseitigt.“ Die Obrigkeit reagierte nervös und repressiv. Es gab sogar ernsthafte Überlegungen, die Universität Jena zu schließen, da sie als Ausgangspunkt jener Bewegung angesehen wurde. 1813 – noch vor der Völkerschlacht bei Leipzig, d. h. unter napoleonischer Besetzung – dichtete Ernst Moritz Arndt ein Lied, dass, nachdem 1825 Gustav Reichardt es vertont hatte, zu einem Nationallied der Einigungsbewegung wurde. Es dürfte wohl 1832 auf dem Hambacher Fest zu hören gewesen sein:

Was ist des Deutschen Vaterland?
Ist's Preußenland? Ist's Schwabenland?
Ist's wo am Rhein die Rebe blüht?
Ist's wo am Belt die Möwe zieht?
O nein, nein, nein!

что марксисту требуется куда больше силы веры, чем христианину. Наверное, об этих высказываниях тотчас же донесли в Берлин, потому что в итоге они привели к освобождению его от занимаемой должности.

Диаметрально противоположен этому марксистскому пониманию истории образ «свободного волеизъявления». Он исходит из того, что человек имеет свободу воли, и что история принципиально делается людьми. Здесь подчеркивается, порой даже чересчур, роль индивидуума. Тем самым Александру Великому и Фридриху Великому возвращают красочные эпитеты. Проблема такого подхода заключается в невозможности прогнозировать. Надо просто дожидаться, когда на авансцену выйдет очередная весомая личность и начнет делать историю. Знаменитое «извлекать уроки из истории» под таким углом зрения вряд ли возможно.

Нет, история происходит от исторических событий, а не от исторических усилий, иначе она называлась бы «усторией». Истина, как это часто бывает, располагается посредине. Гельмут Коля стал «канцлером воссоединения», потому что восточные немцы сделали мирную революцию и таким образом снесли Берлинскую стену. Формирование последовавшего за этим процесса воссоединения, в особенности, его внешнеполитических рамок - огромная заслуга Гельмута Коля, своим планом из 10 пунктов от 28 ноября 1989 г. расставившего вехи на этом пути.

Оглядываясь на историю XIX-XX веков, мы снова и снова видим стремление к праву на личные свободы, к их закреплению в законодательных актах соответствующих правящих кругов и к национальному единству и культурной самоидентичности немцев.

Вначале здесь следует упомянуть Вартбургское празднество 1817 года. После Венского конгресса в

статье 13 Союзного акта, т. е. конституции Германского союза, было записано, что необходимо принять конституции отдельных германских государств, чтобы закрепить тем самым основные права на свободу индивидуума. По тогдашним представлениям сюда относились свобода прессы, свобода слова, свобода собраний и манифестаций, а также свобода хозяйственной деятельности.

Празднество это было организовано студенческими корпорациями, созвавшими на него представителей всех германских университетов. В приглашении говорилось и еще об одном, по мнению студентов, неотъемлемом благе - национальном единстве. Дословно это звучало так: «Небо, благослови наше совместное стремление стать народом, который, будучи полон добродетелями отцов и братьев, с помощью любви и согласия исправит слабости и ошибки и тех, и других». Власть отреагировала нервно, начались репрессии. Всерьез рассматривалась даже идея закрыть Йенский университет, поскольку он считался истоком этого движения. В 1813 г. – еще до Битвы народов под Лейпцигом, т.е. во время наполеоновской оккупации – Эрнст Мориц Арндт написал текст песни, которая, после того как в 1825 г. Густав Райхардт положил его на музыку, стала национальным гимном движения за объединение. Его можно было услышать на Хамбахском празднестве в 1832 г.:

Где для немцев отчизна одна?
В Пруссии? В Швабии ли она?
Там, где на Рейне цветет виноград?
Там ли, где чайки над Бельтом кричат?
Нет и еще раз нет!
Это больше – таков ответ!

Где для немцев отчизна одна?
В Померании? В Вестфалии ли она?

Sein Vaterland muss größer sein!
Was ist des Deutschen Vaterland?
Ist's Pommernland? Westfalenland?
Ist's wo der Sand der Dünen weht?
Ist's wo die Donau brausend geht?
O nein, nein, nein!
Sein Vaterland muss größer sein!

Das ganze Deutschland soll es sein!
O Gott vom Himmel, sieh darein
und gib uns rechten deutschen Mut,
dass wir es lieben treu und gut!
Das soll es sein! Das soll es sein!
Das ganze Deutschland soll es sein!

Nach dem Gedicht „Das ganze Deutschland soll es sein“, davon träumten ca. 30.000 Menschen aus allen Bevölkerungsschichten und aus zahlreichen deutschen Staaten, entwickelten sie eine Vision von einem freien, einigen und demokratischen Deutschland.

Ursache des Festes war, dass die Pfalz nach dem Wiener Kongress unter bayerische Verwaltung gestellt worden war und in der napoleonischen Zeit, in der französischen Besetzungszeit, zugesicherte Freiheitsrechte den Menschen wieder entzogen werden sollten. Insbesondere betraf dies die Presse- und Informationsfreiheit. Das Hambacher Fest ist also als ein erstes großes Fest für Freiheit und freie Meinungsäußerung anzusehen, wobei der Freiheitsbegriff erstmals die Frauen mit einschloss. In Siebenpfeiffers Aufruf, er war einer der Initiatoren des Festes, hieß es: „Deutsche Frauen und Jungfrauen, deren politische Missachtung in der europäischen Ordnung ein Fehler und ein Flecken ist, schmücket und belebet die Versammlung durch eure Gegenwart.“ Und seine Eröffnungsrede endete mit folgenden Worten: „Es lebe das freie, das einige Deutschland Hoch lebe jedes Volk, das seine Ketten bricht und mit uns den Bund der Freiheit beschwört. Vater-

land – Volkshoheit – Völkerbund – Hoch.“

Hatten auf dem Wartburgfest 1817 vor allem noch die Fahnen der Burschenschaften das Bild beherrscht, sah man auf dem Hambacher Fest verstärkt die Trikolore Schwarz-Rot-Gold.

Trotz Scheiterns wurden die Ideen weitergetragen und führten in die März-Revolution 1848, in deren Gefolge in der Frankfurter Paulskirche am 28. März 1849 die erste demokratische Verfassung für ganz Deutschland beschlossen wurde.

August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, der Dichter von „Einigkeit und Recht und Freiheit“ unserer heutigen Nationalhymne, verfasste nach der gescheiterten deutschen Revolution 1849 eine bissige Parodie mit dem Titel „Wo ist Vetter Michels Vaterland?“. Die Einigkeit erreichten die Deutschen 1871 wohl, nicht aber in Freiheit und Demokratie. Nach 1918/19 wäre es möglich gewesen, doch die Deutschen konnten die Freiheit und die Demokratie nicht festhalten und ließen sich von Verbrechern in die größte Katastrophe ihrer Geschichte jagen, an deren Ende sie auch die Einheit verloren. Zwar sangen die Deutschen in der Bundesrepublik nach 1949 wieder „Einigkeit und Recht und Freiheit“, doch was für eine Freiheit war dies wohl, wenn ein Teil des eigenen Volkes in Unfreiheit und Bedrückung leben musste.

Nein, es bedurfte erst im „Land der missglückten Revolutionen“ – wie Lord Dahrendorf Deutschland einmal bezeichnete – einer geglückten und zudem noch friedlichen Revolution, um Freiheit und Demokratie auch in Ostdeutschland zu erreichen und am Ende 1990 gar die Einheit wieder zu gewinnen. Der Weg dahin war ein steiniger und dorniger. Ich erinnere an den Volksaufstand vom 17. Juni 1953. Anfang des Jahres 1953 waren in den ostdeutschen Gefäng-

Там, где меж дюнами ветер гуляет?
Там ли, где бурные воды Дуная?
Нет и еще раз нет!
Это больше – таков ответ!

Вся Германия стать отчизной должна!
Дабы чашу могли мы испить до дна
К отчизне преданной любви,
Нам лик свой, Господь, с небес яви!
Да будет она! Да будет она!!
Вся Германия стать отчизной должна!!

После появления стихотворения «Вся Германия стать отчизной должна» у примерно 30000 представителей самых разных сословий из многочисленных германских государств появилась мечта о свободной, единой и демократической Германии.

Поводом для праздника послужило то, что после Венского конгресса часть Пфальца отошла к Баварии, а в наполеоновское время, в условиях французской оккупации, граждане могли лишиться обещанных им прав и свобод. В особенности это затрагивало свободу печати и информации. Хамбахское празднество, таким образом, надо рассматривать как первый большой праздник свободы и свободы слова, причем впервые понятие свободы стало распространяться и на женщин. В воззвании одного из инициаторов праздника Филиппа Зибенпфайффера говорилось: «Немецкие женщины и девушки! Политическое игнорирование вас в европейских странах есть ошибка и позор, украсьте и оживите собрание вашим присутствием!». Его вступительная речь заканчивалась такими словами: «Да здравствует свободная, единая Германия ... Да здравствует каждый народ, сбрасывающий свои оковы и вместе с нами приносящий присягу союзу свободы! Отечество – верховенство народа – союз народов – ура!»

Если на Вартбургском празднестве в 1817 г. еще реяли, главным образом, знамена студенческих корпораций, то на Хамбахском всё чаще можно было видеть трехцветные черно-красно-золотые стяги. Несмотря на неудачу, идеи были подхвачены, они привели к мартовской революции 1848 г., вслед за которой 28 марта 1849 г. во франкфуртской церкви Святого Павла была принята первая демократическая конституция для всей Германии.

Август Генрих Гоффман фон Фаллерслебен, написавший стихотворение «Единство, право и свобода» - текст нашего нынешнего государственного гимна, - сочинил в 1849 г. после поражения революции в Германии язвительную пародию под заглавием «Где отечество дядюшки Михеля?». В 1871 году немцы хотя и добились единства, но никак не свободы и демократии.

После 1918/19 гг. такая возможность представилась, но немцы не смогли сберечь свободу и демократию, а позволили преступникам втравить себя в величайшую в их истории катастрофу, в итоге которой они утратили и свое единство. Хотя немцы в ФРГ после 1949 года и пели снова «Единство, право и свобода», но что же это была за свобода, если части собственного народа приходилось жить в условиях несвободы и угнетения.

Нет, стране «неудавшихся революций», как однажды назвал Германию лорд Дарендорф, понадобилась всего одна удавшаяся, к тому же еще и мирная, революция, чтобы добиться свободы и демократии и для Восточной Германии, а в конце 1990 года даже возродить свое единство.

Путь к нему был каменистым и тернистым. Напомню лишь о народном восстании 17 июня 1953 года. В начале 1953 года в тюрьмах Восточной Германии на-

nissen ca. 30.000 Gefangene inhaftiert. Am Ende des Jahres waren es weit über 130.000. Dies macht vielleicht das Ausmaß des Terrors deutlich, mit dem die SED auf den Volksaufstand reagierte. Den folgenden Bestrebungen in Ungarn 1956, aber auch in Prag 1968 war ein vergleichbares Schicksal beschert.

Lassen Sie mich noch einmal in die DDR-Geschichte zurückblicken: Schrittweise und zum Teil mit brutalen Umbrüchen sollte in der Sowjetischen Besatzungszone, aus der die DDR 1949 hervorgegangen war, eine sozialistische Diktatur errichtet werden. Die Bodenreform, Enteignungen in der Industrie, die Pervertierung der Justiz und die 1960 mit dem „sozialistischen Frühling auf dem Lande“ ihren Höhepunkt erreichende Kollektivierung der Landwirtschaft waren wesentliche Meilensteine auf diesem Weg. Jeder dieser Schritte löste aber immer neue Fluchtwellen aus. Vom September 1949 bis zum Frühjahr 1961 hatten 2,691 Mio. Menschen die DDR verlassen. Beunruhigend hoch war unter diesen der Anteil der sogenannten „Intelligenz“, also der bildungsbürgerlichen Schichten. Zwischen 1954 und 1961 flohen:

- 3.371 Ärzte,
- 1.329 Zahnärzte,
- 291 Tierärzte,
- 960 Apotheker,
- 132 Richter und Staatsanwälte,
- 679 Rechtsanwälte und Notare,
- 752 Hochschullehrer,
- 16.724 Lehrer und
- 17.082 Ingenieure und Techniker.

Zunächst versuchten die Machthaber, dem Problem durch „Aufklärungsarbeit“ zu begegnen. Ulbricht erklärte auf der 33. ZK-Sitzung 1957: „Es ist notwendig, eine große Aufklärungsarbeit zu führen, dass kein Bürger der Deutschen Demokratischen Republik sich

von westdeutschen Werbern dazu verleiten lässt, nach Westdeutschland zu fliehen. Wir müssen alle Menschen davor bewahren, dass sie von westdeutschen Großkapitalisten ausgebeutet und erniedrigt werden. Vor allem ist es notwendig, den Menschen zu erklären, warum das System des militaristischen Obrigkeitsstaates keine Zukunft hat und warum die Erhaltung des Friedens die Stärkung der DDR erfordert und deshalb kein Arbeiter, kein Angehöriger der Intelligenz, kein Bauer aus kleinlichen wirtschaftlichen oder persönlichen Gründen nach Westdeutschland ziehen darf.“ Die Sprache des Menschen ist oft verräterisch und darum fällt es sofort auf, dass bis zum Ende der DDR von „Republikflucht“ gesprochen wurde, obgleich es sonst nur selten die Natur des Menschen ist, vor seinem Glück zu fliehen, sondern eher vor einer Gefahr.

Wie eigentlich immer an kritischen Punkten der DDR-Geschichte hat sich die Evangelische Kirche deutlich, mit Nachdruck und im Interesse der Menschen zu Wort gemeldet. In einem Brief vom 11. November 1960 an Ministerpräsident Otto Grotewohl wies die Synode der Union darauf hin, dass viele Menschen aus allen Berufen flüchteten, „weil sie das Mindestmaß an Freiheit, Wahrhaftigkeit und Gerechtigkeit vermissen, das für sie zu einem sinnvollen menschlichen Leben gehört.“ Damit sind alle Stichworte gegeben, die sich auch 29 Jahre später im November mit dem Sturz des sozialistischen Systems in der DDR verbunden haben.

Freiheit – sie ist mehr als Freizügigkeit, sie ist die Möglichkeit, das eigene Leben in Würde zu gestalten, Entscheidungen selbst zu treffen, seinen Glauben zu leben, seinen Beruf zu wählen, sein Eigentum zu wahren. Wahrhaftigkeit – ist der schlichte Anspruch darauf, dass auch und gerade die offizielle Sprache sich darum bemüht, die Probleme richtig zu beschreiben, sie öffentlich zu diskutieren, mit den Menschen Lö-

ходилось около 30 000 заключенных. К концу этого года их стало намного больше 130 000. Это, пожалуй, наглядно показывает масштаб террора, которым СЕПГ отреагировала на восстание народа. Последовавшим за этим устремлениям в Венгрии в 1956 г. и в Праге 1968 года была уготована аналогичная судьба.

Позвольте еще раз оглянуться на историю ГДР: Шаг за шагом, порой путем жесточайших мер в советской оккупационной зоне, из которой в 1949 году была образована ГДР, намечалось установить социалистическую диктатуру. Земельная реформа, экспроприации в промышленности, извращение юстиции и коллективизация сельского хозяйства, достигшая в 1960 году апогея в форме «социалистической весны на селе», стали существенными вехами на этом пути. Однако каждый из этих шагов вызывал новую волну побегов. С сентября 1949 по весну 1961 гг. ГДР покинули 2,691 млн. человек. Пугающе высоким был среди них процент так называемой «интеллигенции», то есть представителей образованных слоев населения. С 1954 по 1961 годы сбежали:

- 3.371 врач,
- 1.329 зубных врачей,
- 291 ветеринарный врач,
- 960 аптекарей,
- 132 судьи и прокурора,
- 679 адвокатов и нотариусов,
- 752 преподавателя вузов,
- 16.724 учителя и
- 17.082 инженера и техника.

Вначале власть предрержащие попытались решить проблему путем «разъяснительной работы». На 33 пленуме ЦК в 1957 г. Ульбрихт заявил: «Необходимо вести большую разъяснительную работу, чтобы ни один гражданин Германской Демократической Республики не соблазнялся обещаниями западно-

германских вербовщиков и не сбегал в Западную Германию. Мы должны уберечь всех людей от эксплуатации и унижения со стороны крупного западногерманского капитала. Прежде всего, необходимо разъяснять людям, почему система государства, которым правит милитаристская верхушка, не имеет будущего и почему сохранение мира требует усиления ГДР, и потому ни один рабочий, ни один представитель интеллигенции, ни один крестьянин не должен из ничтожных экономических или личных побуждений переселяться в Западную Германию».

Пословица гласит: «Язык мой – враг мой», поэтому сразу же бросается в глаза, что в ГДР вплоть до ее последних дней говорилось о «побеге из республики», хотя обычно человек устроен так, что он бежит не от своего счастья, а, скорее, от опасности. Как это всегда было в критические моменты истории ГДР, евангелическая церковь отчетливо и энергично выступила в защиту интересов людей. В письме от 11 ноября 1960 г. премьер-министру Отто Гротеволу синод унии указал на то, что из страны бегут люди всех профессий, «потому что не видят того минимума свободы, правдивости и справедливости, без которого они не представляют себе осмысленной человеческой жизни.»

Тем самым названы все отправные точки, связанные со свержением социалистической системы в ГДР 29 лет спустя. Свобода – это больше, чем просто свобода передвижения. Свобода дает возможность достойно формировать собственную жизнь, самостоятельно принимать решения, исповедовать свою веру, выбирать профессию и беречь свою собственность.

Правдивость – элементарное требование того, чтобы официальные органы – и именно они – стремились достоверно описывать проблемы, открыто их обсуждать, искать пути их решения вместе с людьми

sungen zu suchen, oder sie ihnen doch wenigstens zu erklären und nicht im Gegensatz vorsätzlich mit ihr zu täuschen versuchen. Gerechtigkeit – ist die stete Suche nach Ausgleich und Teilhabe für alle Menschen im Rahmen ihrer verbürgten und unveräußerlichen Rechte. Das alles sahen die Synodalen als extrem gefährdet an und legten ein Zeugnis dafür ab, dass man nicht stumm bleiben darf, wenn die wichtigsten Existenzbedingungen des Menschen gefährdet werden. Bezeichnend ist es, dass die Herrschenden im gleichen Zeitraum einsehen mussten, wie vollständig ihre Strategie gescheitert war. Ulbricht stellte im Juli 1961 vor dem ZK der SED fest: „Es ist bisher nicht gelungen, die Massen der Bevölkerung auch nur in den Grundfragen der Politik der Arbeiter- und Bauernmacht aufzuklären und zu überzeugen.“ Die Konsequenz war, dass Walter Ulbricht am 13. August 1961 die Berliner Mauer errichten ließ. Ein geschichtliches Ereignis, dass sich in diesem Jahre zum 50. Male jährt.

Es muss ganz klar und immer wieder gesagt werden: Der 13. August 1961 war der eigentliche Gründungstag der DDR. Mit diesem Tag bekam der Staat seine einzig mögliche Gestalt, nachdem er im Wettbewerb endgültig gescheitert war. Vom 1. Tag an begann die Mauer nun auch die innere Ordnung der Republik zu diktieren. 15.000 Mann der Grenzpolizei, der Kasernierten Volkspolizei und der Betriebskampfgruppen riegelten den Westteil Berlins hermetisch ab und schlossen damit das letzte Tor zur Freiheit. Die innerdeutsche Grenze wurde zuletzt von ca. 50.000 Mann der Grenztruppen bewacht. 90.000 Mitarbeiter des Ministeriums für Staatssicherheit und nach Hunderttausend zählende Inoffizielle Mitarbeiter hatten ebenfalls die Aufgabe, Republikfluchten nach Möglichkeit schon im Vorfeld zu unterbinden. Das Land war eine Geisel dieser Mauer.

Es bedurfte erst der osteuropäischen Befreiungsbewegungen diesen unwürdigen Zustand zu beenden. Ich will Namen nennen, wie Vaclav Havel und die Charta 77; ich nenne die Solidarnosc und Namen wie Lech Walesa und nicht zuletzt Michail Sergejewitsch Gorbatschow, der mit seinem mutigen Aufbruch zu Glasnost und Perestroika die Veränderungen erst ermöglichte.

Immer wieder werde ich gefragt, welche Ursachen das Ende der DDR wohl hatte.

Man macht es sich zu einfach, wenn man davon ausgeht, dass der wirtschaftliche Niedergang das Entscheidende gewesen sei. Nein, die Perspektivlosigkeit, die die meisten Menschen für sich sahen und die in eine Ausreisewelle, ja Fluchtwelle ungeahnten Ausmaßes einmündete, verbunden mit dem Freiheitswillen der Dagebliebenen führten zu den machtvollen Demonstrationen in Plauen, Erfurt, Leipzig und letztlich auch in Berlin zum Fall der Berliner Mauer.

Dem folgte dann ein beglückender Prozess der Selbstdemokratisierung der Ostdeutschen. Erste freie Wahlen führten zu einer Volkskammer, die diesen Namen erstmalig verdiente. Diese Volkskammer hat mit großem Fleiß die Voraussetzung für die Herstellung der Einheit Deutschlands im Inneren geschaffen, so dass wir die deutsche Einheit am 3. Oktober 1990 feiern konnten.

Seither bauen alle Deutschen in großer Solidarität an den blühenden Landschaften, und zwar in allen 16 deutschen Bundesländern. Möge es uns Deutschen gelingen, diesmal das Ergebnis zu bewahren, dass kein Krieg es zerstöre und keine Diktatur es entstelle.

„Blüh im Glanze dieses Glückes, blühe, deutsches Vaterland!“ ■

или, по меньшей мере, их объяснять, а не наоборот пытаться вводить людей в заблуждение. Справедливость – постоянный поиск сбалансированности и сопричастности для всех людей в рамках их гарантированных и неотъемлемых прав. Всё это членам синода казалось подверженным большой опасности, они показали на деле, что нельзя молчать, когда над важнейшими условиями для существования людей нависает угроза. Знаменательно, что правители в тот же период времени вынуждены были признать полный крах своей стратегии. В июле 1961 г. на заседании ЦК Ульбрихт констатировал: «До сих пор не удалось просветить и убедить массы хотя бы даже по основным вопросам политики власти рабочих и крестьян».

Следствием стал приказ Вальтера Ульбрихта о начале строительства Берлинской стены 13 августа 1961 – историческое событие, которому нынче исполняется 50 лет. Надо совершенно отчетливо и постоянно говорить: 13 августа 1961 года и был, собственно, день основания ГДР. В тот день это государство приобрело свой единственно возможный облик, после того как бесповоротно проиграло соревнование. С первого дня стена стала диктовать и внутренний распорядок жизни республики. 15 000 человек из личного состава пограничных войск, народной полиции на казарменном положении и военизированных рабочих дружин наглухо оцепили западные районы Берлина, отрезав таким образом последний путь к свободе. К концу существования ГДР внутригерманскую границу охраняли около 50 000 пограничников. 90 000 сотрудников министерства госбезопасности и сотни тысяч внештатных осведомителей имели ту же задачу: по возможности в зачатке пресекать попытки побега из ГДР. Страна была заложницей этой стены.

И только освободительные движения в странах Восточной Европы смогли положить конец этому

недостойному состоянию. Хочу назвать такие имена, как Вацлав Гавел и «Хартия 77»; «Солидарность» и Лех Валенса и, не в последнюю очередь, Михаил Сергеевич Горбачёв, своим мужественным прорывом в гласность и перестройку впервые открывший путь к изменениям.

Меня постоянно спрашивают, какие же причины привели ГДР к концу.

Слишком упрощенно будет исходить из того, что решающую роль сыграл упадок экономики. Нет – отсутствие перспективы на будущее, которое ощущало для себя большинство людей и которое вылилось в невиданного масштаба волну выезда, даже бегства из страны, вкуче со стремлением к свободе оставшихся привели к мощным демонстрациям в Плауэне, Эрфурте, Лейпциге и, в конечном счете, в Берлине – к падению Берлинской стены.

За этим последовал отрадный процесс самодемократизации восточных немцев. Первые свободные выборы сформировали Народную палату, впервые заслуживавшую этого названия. Эта Народная палата приложила немало усилий внутри страны на пути создания предпосылок для единого государства, это дало нам возможность 3 октября 1990 года праздновать единство Германии.

С той поры все жители Германии солидарно трудятся над созданием «цветущих ландшафтов» во всех 16 федеральных землях. Пусть же немцам удастся на этот раз сберечь плоды своих усилий, чтобы их не уничтожила никакая война и не извратила никакая диктатура.

«Цвети в блеске этого счастья, цвети, германское Отечество!» ■

PANEL „Perspektiven der NATO-Russland-Beziehungen“

Vorträge

„Die mittelfristige Perspektive der NATO-Russland-Beziehungen“

Prof. Dr. Carlo Masala, Professor für Internationale Politik, Universität der Bundeswehr München



Vergleicht man mit Blick auf die Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen die Jahre 2010 mit 2011, so kommt man nicht umhin zu konstatieren, dass 2011 bislang ein gutes Jahr war und dass sich die deutsch-russischen wie auch die russisch-europäischen Beziehungen kontinuierlich verbessern.

Welches sind die Faktoren, die zu dieser Verbesserung geführt haben. Zuvorderst ist hier die Veränderung in der Struktur des internationalen Systems zu nennen. Wir leben in einer Zeit, in der das Interregnum der Unipolarität sich dem Ende zuneigt. Die nach dem Ende der Blockkonfrontation eingetretene Übermacht

der Vereinigten Staaten im internationalem System geht zu Ende. Im Zuge der Finanzkrise verlieren die vereinigten Staaten zusehends an Macht. Zwar ist dieser Machtverlust nur relativ (da alle anderen Akteure auch an Macht verloren haben), allerdings hat dieser relative Machtverlust der USA bereits dazu geführt, dass im Bereich der Weltwirtschaft multilaterale Koalitionen von Staaten zur Regulierung ebendieser an Bedeutung gewinnen (G8 und G20). Russland ist in diesen Foren gleichberechtigtes Mitglied

Ferner wurde in den letzten Jahren deutlich, dass die unipolare Position der Vereinigten Staaten, insbesondere im militärischen Bereich nicht mit der Fähigkeit zur Durchsetzung ihrer Interessen gleichzusetzen ist. Eher das Gegenteil wurde deutlich. Trotz der überragenden militärischen Machtfülle sind die Vereinigten Staaten dabei, zwei Kriege (Irak und Afghanistan) zu verlieren. Die lange, auch und insbesondere in der Russischen Föderation vorherrschende Angst, dass das 21. Jahrhundert eines werden würde, in dem die USA allen anderen Staaten ihren Willen aufzwingen werden, hat sich als unbegründet erwiesen.

Drittens, und dieses Faktum darf man nicht unterschätzen, hat es der amerikanische Präsident Obama im Zuge der New START Verhandlungen verstanden, Russland das Gefühl zu vermitteln, dass es mit den USA auf Augenhöhe verhandelt. D.h Obama ist dem Rat Kissingers aus den 60er Jahren gefolgt, statt Großmächte als solche anzuerkennen und als legitimen Partner zu akzeptieren. Eine Politik, die die Bush-jr. Administration geflissentlich ignoriert hat.

Блок «Перспективы отношений Россия-НАТО»

Доклады

«Среднесрочная перспектива отношений Россия-НАТО»

Проф. д-р Карло Масала, профессор международной политики, университет Бундесвера

Если сравнить между собой 2010-ый и 2011-ый года с учетом развития германо-российских отношений, то можно однозначно констатировать, что 2011 г. до сих пор был хорошим годом и что как германо-российские, так и российско-европейские отношения непрерывно улучшаются.

Каковы же факторы, приведшие к этому прогрессу? В первую очередь здесь нужно назвать изменения в структуре международной системы. Мы живем в то время, когда междуцарствие монополярности подходит к своему завершению. Достигнутое после окончания Холодной войны превосходство Соединенных Штатов в глобальной системе подходит к концу. На фоне финансового кризиса США заметно теряют свою силу. И хотя эта потеря довольно относительна (поскольку другие глобальные игроки также становятся слабее), но она так или иначе уже привела к тому, что в сфере мировой экономики многосторонние коалиции государств становятся все более важными для их урегулирования (Большая восьмерка и Большая двадцатка). Россия является равноправным партнером в этих консорциумах.

Также за последние годы стало ясно, что монополярная позиция Соединенных Штатов, особенно

в военной сфере, не сравнима с их способностью продвижения своих интересов. Мы наблюдаем скорее обратную ситуацию. Несмотря на подавляющую военную силу, США сейчас стоят перед поражением в двух войнах (Ирак и Афганистан). Давние, преобладающие особенно в Российской Федерации, страхи по поводу того, что в 21-м веке США будут навязывать другим государствам свою волю, оказались абсолютно необоснованными.

В-третьих, и этот фактор нельзя недооценивать, американский президент Барак Обама в ходе переговоров New START очень активно сигнализировал России, что переговоры ведутся на равноправной основе. Это означает, что Обама последовал совету Киссингера из 1960-х гг. – принять великие державы как таковые и воспринимать их в качестве законных партнеров. Политика, которая старательно игнорировалась со стороны администрации Буша-младшего.

В-четвертых, российско-европейские отношения, равно как и отношения Россия-НАТО достигли того уровня, в котором они характеризуются прагматичными экспериментами сотрудничества. Будь то Мерзбургская инициатива или вопрос о совместной разработке противоракетной обороны для Европы, чтобы назвать пару примеров, обе стороны отказались от представления, что сотрудничество в первую очередь требует решения крупных стратегических споров. Скорее кажется, что последовательность логики сотрудничества повернулась в другую сторону. На передний план выходит разработка совместных интересов на основе конкретных проектов, а уж потом начинаются дискуссии о больших

Viertens sind die russisch-europäischen Beziehungen bzw. die Russland-NATO-Beziehungen in eine Phase eingetreten, in der sie von pragmatischen Versuchen der Kooperation gekennzeichnet sind. Ob es die Merseburger Initiative ist, die Frage nach dem gemeinsamen Aufbau einer Raketenabwehr für Europa, um nur zwei zu nennen, beide Seiten haben sich von der Vorstellung verabschiedet, dass Kooperation zunächst die Lösung der großen strategischen Dispute voraussetzt. Vielmehr scheint es so, als ob sich die Sequenz der Logik der Kooperation umgekehrt hätte. Zunächst steht die Bearbeitung gemeinsamer Interessen entlang konkreter Projekte im Vordergrund, bevor man sich über die großen strategischen Fragen auseinandersetzt. Es scheint somit, als ob die russisch-europäischen Beziehungen zu einem Projekt der Projekte geworden und damit in eine neue Phase eingetreten sind.

Nun sollte diese positive Bestandsaufnahme des letzten Jahres uns nicht dazu verleiten, allzu optimistisch zu sein. Denn: Es wird auch in Zukunft zu Situationen kommen, in denen russische und europäische Interessen nicht übereinstimmen, ja möglicherweise

diametral entgegengesetzt sind. Die entscheidende Frage, sollte es zu solchen Situationen kommen, wird dann sein: Wie gehen beide Seiten damit um? Werden Differenzen dramatisiert oder wird mit ihnen produktiv umgegangen? Sollte ersteres der Fall sein und dies ist zu befürchten, wenn das NATO-Russland-Projekt einer gemeinsamen Raketenabwehr scheitern sollte (und ich gehe davon aus, dass es das wird), könnte sehr bald eine erneute Eiszeit in den Beziehungen eintreten. Werden Differenzen aber akzeptiert und wird weiterhin nach Gemeinsamkeiten gesucht, dann können sich die russisch-europäischen Beziehungen auch in Zukunft produktiv entwickeln.

Und es spricht einiges dafür, dass letzteres notwendig ist angesichts der gemeinsamen Herausforderungen. Der Rückzug der NATO aus Afghanistan wird beide Seiten gleichermaßen in die Pflicht nehmen, um für Stabilität am Hindukusch zu sorgen. Der Aufstieg Chinas ist für beide Seiten Herausforderung und möglicherweise auch Bedrohung. Ihr kann man nur gemeinsam begegnen. Und zuletzt besteht ein Interesse in einer engen Zusammenarbeit darin, die künftige multipolare Weltordnung mitzugestalten. ■

strategischen Fragen. Таким образом, кажется, что российско-европейские отношения стали этапом проекта проектов и тем самым вступили в новую фазу.

Однако данная положительная констатация развития последнего года не должна ввести нас в заблуждение. Потому что: и в будущем будут возникать ситуации, в которых российские и европейские интересы не будут совпадать, а возможно и диаметрально отличаться друг от друга. Решающим вопросом, в случае наступления подобной ситуации, будет: Каким образом обе стороны реагируют на это? Драматизируют ли они расхождения или продуктивно работают с ними? Если наступит первый случай – а этого стоит опасаться –, если проект России и НАТО по совместной противоракетной обороне потерпит неудачу (и я полагаю, что так и будет),

то совсем скоро может наступить новый холодный период в их отношениях. Но если обе стороны примут различия и расхождения и будут продолжать концентрироваться на общих интересах, то российско-европейские отношения смогут вполне продуктивно развиваться и в будущем.

И очень многое говорит о том, что последний вариант просто необходим, учитывая совместные глобальные вызовы. Выход НАТО из Афганистана в равной мере возложил обязательства на обе стороны по обеспечению стабильности в Гиндукуше. Подъем Китая в глобальной системе является вызовом и возможной опасностью для обеих сторон. Ей можно противостоять только совместными усилиями. И, наконец, существует заинтересованность в тесном сотрудничестве для формирования будущего многополярного миропорядка. ■



*Проф. К. Масала, Й. Паулус, д-р М. Ресслер
Prof. C. Masala, J. Paulus, Dr. M. Rößler*

„Die Beziehungen zwischen der EU, Russland und der NATO – aktuelle Prozesse und Perspektiven“

Dr. Wladislaw Below, Leiter des Zentrums für Deutschlandforschung, Akademie der Wissenschaften, Moskau



Die Beziehungen zwischen der EU, der NATO und Russland haben eine große Bedeutung sowohl für deren eigene als auch für die regionale Sicherheit. Die Befugnisse und Verantwortlichkeiten der EU, der NATO und Russlands ergänzen sich gegenseitig und haben ein reales Potenzial, aktuelle Probleme der harten wie der weichen Sicherheit effektiv zu lösen.

Mit dem Stand zu Beginn des Sommers 2011 wurde in den Beziehungen ein bedeutsamer Fortschritt erreicht: die gegebenen offiziellen Rahmenbedingungen des Dialogs und die in Gang gebrachte praktische Zusammenarbeit in verschiedenen Bereichen, dies allerdings vor allem auf bilateraler Ebene – RF-EU, RF-NATO, NATO-EU. Ein vollwertiges „Dreieck“ RF-EU-NATO gibt es bisher nicht. Obwohl die Führungsebenen der NATO, EU und Russlands offen ihre

Bestrebungen zur Ausweitung komplexer Wechselbeziehungen ausdrücken, herrschen im Dreieck Widersprüche und eine ganze Reihe von konfligierenden Interessen vor. Tatsächlich bremst dies die Entwicklung vollwertiger Beziehungen in diesem Rahmen.

Eine Reihe von Problemen ist nach wie vor charakteristisch für die Zusammenarbeit EU-NATO, deren Entwicklung Russland besonders aufmerksam beobachtet. Ungeachtet der Tatsache, dass sie offiziell mit dem Begriff „strategische Partnerschaft“ charakterisiert wird, haben die Organisationen unterschiedliche politische Prioritäten. Ihre Vertreter sehen die Rollen und Aufgaben für jede Organisation anders und dies schränkt das Potenzial ihrer Zusammenarbeit im Bereich der internationalen Sicherheit auf dem europäischen Kontinent gravierend ein. Trotz des im März 2003 unterschriebenen Abkommens „Berlin Plus“, das eine politische Autonomie der europäischen Verbündeten postuliert, herrscht insgesamt ein „NATO-zentriertes“ (an der NATO orientiertes) Beziehungsmodell vor. Der Lissaboner Vertrag, der am 1. Dezember 2009 in Kraft getreten ist, sieht eine Erhöhung der Effektivität der zentralen Organe der EU und auf diesem Wege eine Verhinderung der Konkurrenz mit der NATO auf dem Gebiet der europäischen Sicherheit vor.

Dennoch sind in ihm wie zuvor Interessen einzelner Staaten der EU im Bereich der Außen- und Verteidigungspolitik als Prioritäten fixiert, was die Möglichkeiten der Europäischen Kommission und des Parlaments in diesen Fragen einschränkt. Die fehlende detaillierte Regelung der Funktion zweier neuer Posten (des Präsidenten des Europäischen Rats und des Hohen Vertreters der EU für Außen- und Sicherheitspolitik) birgt in sich die Gefahr, Probleme und Widersprüche in sich überschneidenden Verantwortungsreichen hervorzurufen.

«Отношения между ЕС, Россией и НАТО – актуальные процессы и перспективы»

Д-р Владислав Белов, руководитель Центра германских исследований Института Европы РАН

Отношения между ЕС, НАТО и Россией имеют большое значение как для их собственной, так и для региональной безопасности. Полномочия и ответственность ЕС, НАТО и России дополняют друг друга и содержат в себе существенный потенциал для эффективного решения текущих проблем как жесткой, так и мягкой безопасности. По состоянию на начало лета 2011 г. в отношениях достигнут значительный прогресс: созданы официальные рамки диалога и налажено практическое сотрудничество в различных сферах, но в основном на двустороннем уровне – РФ-ЕС, РФ-НАТО, НАТО-ЕС. Полноценного «треугольника» РФ-ЕС-НАТО пока не существует. Несмотря на то, что высшее руководство НАТО, ЕС и России открыто выражает стремление к расширению комплексных взаимосвязей, в треугольнике преобладают противоречия и целый ряд конфликтующих интересов. Естественно, это тормозит развитие полноценных отношений в его рамках.

Ряд проблем по-прежнему характерен для сотрудничества ЕС-НАТО, за развитием которого Россия следит особенно внимательно. Несмотря на то, что официально оно характеризуется термином «стратегическое партнерство», у организаций существуют различные политические приоритеты. Их представители по разному видят роль и задач каждой из организаций, что существенно ограничивает потенциал их сотрудничества в области международной безопасности на

европейском континенте. Несмотря на подписанное в марте 2003 г. соглашение «Берлин Плюс», которое предполагает политическую автономность европейских союзников в процессе принятия решений, в целом сохраняется «натоцентричная» (ориентированная на НАТО) модель отношений. Лиссабонский договор, вступивший в силу 1 декабря 2009 г., предусматривает повышение эффективности центральных органов ЕС, в том числе на пути предотвращения конкуренции с НАТО в сфере европейской безопасности. Однако в нем по-прежнему фиксируются приоритеты интересов отдельных государств ЕС в области внешней политики и обороны, что ограничивает возможности Еврокомиссии и Европарламента в этих вопросах. А отсутствие детального регулирования деятельности двух новых постов (Президента Европейского совета и Верховного представителя ЕС по вопросам внешней политики и политики безопасности) таит в себе опасность возникновения проблем и противоречий в пересекающихся областях ответственности.

Существуют трудности финансового и военного взаимодействия между НАТО и ЕС. Они негативно влияют на достижение консенсуса в позициях отдельных стран и сдерживают взаимодействие организаций. В первую очередь, это касается стран, отличающихся повышенной лояльностью в отношении США (в основном - Польша и прибалтийские страны), и государств, которые предпочитают придерживаться более независимого курса. Поэтому стратегический характер партнерства проявляется лишь в тех случаях, когда совпадают позиции стран-членов, а руководству НАТО и ЕС удается на практике прийти к соглашению относительно распределения сфер деятельности. Поэтому есть две тенденции в развитии их отношений – с одной стороны, это сотрудничество, с другой

Es gibt Schwierigkeiten bei den finanziellen und militärischen Wechselbeziehungen zwischen der NATO und der EU. Sie wirken sich negativ auf die Konsensfindung bei den Positionen einzelner Länder aus und verhindern die Interaktion der Organisationen. An erster Stelle betrifft dies solche Länder, die sich durch eine erhöhte Loyalität im Verhältnis mit den USA (im Grunde Polen und die baltischen Staaten) unterscheiden, und Staaten, die es vorziehen, einen unabhängigeren Kurs zu halten. Deshalb zeigt sich der strategische Charakter der Partnerschaft in genau den Fällen, bei denen die Positionen der Mitgliedsländer zusammenfallen und es der Leitung der NATO und der EU in der Praxis gelingt, zu einer Einigung bezüglich der Verteilung der Aufgabenfelder zu kommen. Deswegen gibt es zwei Tendenzen bei der Entwicklung ihrer Beziehungen: einerseits die Zusammenarbeit, andererseits die politische Konkurrenz, die bisher dominiert. Ich denke, dass die USA neben ihren beständigen Forderungen an die EU, nach einer größeren Verantwortungübernahme für die Sicherheit auf dem europäischen Kontinent, ihren Partnern eine effektivere Hilfe bei der Formulierung einer einheitlichen Außenpolitik, und in diesem Sinne auf dem Gebiet der Sicherheit, erweisen und eine Stärkung der Rollen des Vorsitzenden und des „Außenministers“ des Europäischen Rates begünstigen könnten. Das könnte die Positionen der NATO und der EU annähern.

Gesondert würde ich gerne die Rolle des Weimarer Dreiecks erwähnen, in dessen Rahmen es Deutschland und Frankreich gelungen ist, Polen in die aktive Sicherheitsarbeit einzubinden (unter Berücksichtigung seiner geopolitischen Lage, historischer Faktoren und seines diplomatischen Gewichts in den euroatlantischen Institutionen). Dieses informelle Treffen zeugt von dem Vorhandensein nicht nur kongruenter, sondern auch gegenläufiger Prioritäten, besonders was Fragen der Zusammenarbeit im Rahmen der NATO

betrifft. Paris, Berlin und Warschau blicken unterschiedlich auf die zukünftigen amerikanischen Nuklearsprengköpfe in Europa. Polen tritt dafür ein, diese zu erhalten, Deutschland ist dagegen, und Frankreich hat ein eigenes nukleares Arsenal. Unterschiedlich sehen die Länder das unausweichliche Verhältnis innerhalb der NATO zwischen Kollektivwaffen, für die Polen eintritt, und Expeditionsmissionen, die von Frankreich und Deutschland unterstützt werden. Aber in Bezug auf die notwendige Stärkung einer Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik nehmen sie eine gemeinsame Position ein, indem sie sich für eine Reform der Kampfgruppen der EU, eine effektivere Krisenregelung mit zivilen und militärischen Mitteln, eine stärkere Zusammenarbeit zwischen EU und NATO, besonders zwischen der Europäischen Verteidigungsagentur und dem Allied Command Transformation der Allianz, und auch für die Vereinigung und gemeinsame Nutzung des europäischen militärischen Potenzials eintreten. Es besteht ein Verständnis darüber, dass für erfolgreiche Realisierung dieser Initiativen die Mithilfe von Seiten des Europäischen Auswärtigen Dienstes, aber auch die politische Unterstützung anderer Staaten der EU unumgänglich ist. Besonders nützlich könnte die Unterstützung der skandinavischen Länder sein.

Anfang des Jahres 2011 sind erfreuliche Voraussetzungen dafür geschaffen worden, dass die Beziehungen zwischen Russland und der NATO eine qualitativ neue Stufe erreichen können. Dies wurde durch das dritte Treffen in der Geschichte überhaupt des NATO-Russland-Rats (NRR) auf Führungsebene im November 2010 in Lissabon ermöglicht. Die Führer der 29 Länder des NRR haben sich dazu verpflichtet, „an einer echten strategischen und modernisierten Partnerschaft zu arbeiten, die auf den Prinzipien des gegenseitigen Vertrauens, der Transparenz und der Vorhersehbarkeit basiert und eine gemeinsame Welt,

– politische Konkurrenz, которая пока является преобладающей. Я думаю, что США наряду с их постоянными требованиями от ЕС большей ответственности за безопасность на европейском континенте могли бы оказывать более эффективное содействие своим партнерам в формировании единой европейской внешней политики, в том числе в сфере безопасности, и способствовать усилению роли Председателя и «Министра иностранных дел» Европейского совета. Это могло бы сблизить позиции НАТО и ЕС.

Отдельно хотел бы отметить роль Веймарского треугольника, в рамках которого Германии и Франции удалось приобщить Польшу (с учетом ее геополитического положения, исторических факторов и ее дипломатического веса в евро-атлантических институтах) к активной работе в области безопасности. Данный неформальный саммит свидетельствует о наличии не только совпадающих, но и разнонаправленных приоритетов, особенно, что касается вопросов сотрудничества в рамках НАТО. Париж, Берлин и Варшава по-разному смотрят на будущее американских ядерных боезарядов в Европе. Польша выступает за то, чтобы их сохранить, Германия против, а Франция обладает собственным ядерным арсеналом. По-разному страны смотрят на необходимое соотношение в НАТО между коллективной обороной, за которую выступает Польша, и экспедиционными миссиями, которые поддерживают Франция и Германия. А вот в отношении необходимости укрепления Общей политики безопасности и обороны ЕС они занимают единую позицию, выступая за реформу концепции боевых групп ЕС, эффективное кризисное регулирование силами гражданских и военных, укрепление сотрудничества между ЕС и НАТО, особенно между Европейским оборонным агентством и Группой командного

преобразования альянса, а также объединение и совместное использование европейского военного потенциала. Есть понимание того, что для успешной реализации данных инициатив необходимо содействие со стороны Европейской службы внешнеполитической деятельности, а также политическая поддержка других государств ЕС. Особенно полезной могла бы быть поддержка скандинавских стран.

К началу 2011 г. сложились благоприятные предпосылки для вывода отношений между Россией и НАТО на новый качественный уровень. Этому содействовала третья в истории существования Совета Россия–НАТО (СРН) встреча в верхах, прошедшая в ноябре 2010 г. в Лиссабоне. Лидеры 29 стран СРН обязались «работать над достижением настоящего стратегического и модернизированного партнерства, основанного на принципах взаимного доверия, транспарентности и предсказуемости, в целях содействия созданию общего пространства мира, безопасности и стабильности». Среди прочего они утвердили Совместный обзор общих вызовов безопасности XXI века, пришли к соглашению о возобновлении сотрудничества в области противоракетной обороны на театре военных действий, а также приняли План работы на 2011 г. Стоит отметить определенные успехи с сотрудничестве между Россией и НАТО в сфере борьбы против терроризма, подготовке антинаркотических кадров Афганистана и стран Центральной Азии, в области управления использованием воздушного пространства.

В число вопросов, по-прежнему вызывающих особое беспокойство у стран НАТО, входят российский мораторий на выполнение Договора об обычных вооруженных силах в Европе и вопросы, связанные с Грузией. Россию беспокоит си-

Sicherheit und Stabilität zum Ziel hat“. Unter anderem bestätigten sie den Gemeinsamen Bericht über die allgemeinen Herausforderungen an die Sicherheit im 21. Jahrhundert, sind zu einer Übereinkunft bezüglich der erneuerten Zusammenarbeit im Bereich der Anti-Raketen-Abwehr im Falle kriegerischer Auseinandersetzungen gekommen und haben den Fahrplan für das Jahr 2011 absegnet. Es lohnt sich auch, die eindeutigen Erfolge bei der Zusammenarbeit zwischen Russland und der NATO im Bereich der Terrorismusbekämpfung, der Ausbildung von Anti-Drogen-Einheiten in Afghanistan und den Ländern Zentralasiens und im Bereich der Luftraumverwaltung zu erwähnen.

Zu der Zahl der Fragen, die nach wie vor besondere Sorge bei den Ländern der NATO hervorrufen, gehören die russischen Moratorien bei der Erfüllung des Vertrags über Konventionelle Streitkräfte in Europa, und Fragen in Zusammenhang mit Georgien. Russland ist von der Situation des Raketenabwehrsystems beunruhigt: Heute ist dieses auf das Abfangen von Raketen im Aktionssektor russischer strategischer Nuklearwaffen ausgerichtet, was die so genannte strategische Stabilität zwischen der RF und den USA schädigen könnte. Bisher sind die USA und ihre europäischen Partner negativ gegenüber der russischen Idee einer sektoralen Raketenabwehr eingestellt. Ich erinnere daran, dass ihr Wesen darin besteht, die Verantwortlichkeit für die Abdeckung des einen oder anderen raketengefährdeten Bereichs auf die beiden Seiten aufzuteilen. Der ganze euroatlantische Raum bis zum Ural soll in Sektoren eingeteilt werden. Ein nationaler Sektor gehört zur RF, einer oder mehrere zur NATO. Der Gedanke hinter dem russischen Vorschlag ist, dass Russland die Verantwortung für den nordwestlichen Teil übernimmt, so dass entsprechend an den Westgrenzen der RF keine Abfangstationen, sondern nur Beobachtungsstationen möglich sind. Der fehlende Konsens über die Raketenabwehr ist zum gegen-

wärtigen Augenblick leider die Hauptbremse für eine aktivere Entwicklung der Beziehungen in anderen Bereichen.

Das Niveau der Zusammenarbeit zwischen der RF und der EU im Bereich der Sicherheitspolitik ist reichlich bescheiden, aber hier besteht ein erwähnenswertes Potenzial, das noch erschlossen werden muss. Ich erinnere daran, dass die Idee eines gemeinsamen Außensicherheitsraumes (neben drei weiteren gemeinsamen Räumen in den Bereichen Wirtschaft, innere Sicherheit sowie Wissenschaft und Bildung) im Mai 2003 auf dem Treffen Russlands und der EU in St. Petersburg formuliert worden ist und auf den Treffen in Moskau und London im Jahr 2005 neue Impulse erhalten hat. Russland und die EU einigen gemeinsame Vorstellungen über die Gefährdungen für die europäische und die internationale Sicherheit, ihnen ist die Stabilität im Großen Europa, vor allem im Raum der GUS wichtig. Die EU ist an der Stabilität im Osten interessiert, Russland an der im Westen und Süden seiner Grenzen. Sie sind sich darin einig, dass die neuen Gefahren von außen mit dem internationalen Terrorismus, der Verbreitung von Massenvernichtungswaffen und den bestehenden ethnischen und religiösen Konflikten zusammenhängen. Die EU und die RF verstehen, dass sie nur im Rahmen einer weitreichenden Partnerschaft miteinander zu einem eigenständigen militärisch-politischen Machtzentrum in den internationalen Beziehungen werden können, welches vergleichbar mit den USA und in Zukunft auch mit anderen neuen Mächten und Staatenkoalitionen ist. Deshalb ist Russland daran interessiert, dass die EU erfolgreicher in der Festlegung eines eigenen Sicherheitsraumes ist, besonders im institutionellen Bereich, aber auch ihre Effektivität insgesamt als einzigartige integrative Organisation erhöht. Der Lissaboner Vertrag eröffnet nicht schlechte Chancen für die Entwicklung einer gemeinsamen Außensicherheits- und Ver-

tuация, которая складывается вокруг системы европейской ПРО – сегодня она направлена на перехват ракет в секторе действия российских стратегических ядерных сил, что может нарушить так называемую стратегическую стабильность, сложившуюся между РФ и США. Пока США и их европейские партнеры негативно относятся к российской идее секторальной ПРО. Напомню, что суть ее состоит в разделении ответственности сторон за прикрытие того или иного ракетно-опасного направления. Все евроатлантическое пространство до Урала должно быть разделено на сектора. Один национальный сектор закрепляется за РФ, один или несколько – за НАТО. Смысл российского предложения в том, что Россия берет ответственность за северо-западное направление, соответственно, на западных границах РФ не должны размещаться средства перехвата – только средства обнаружения. Отсутствие консенсуса по ПРО, к сожалению, является в настоящий момент основным тормозом в более активном развитии отношений по другим направлениям.

Уровень взаимодействия между РФ и ЕС в сфере внешней безопасности достаточно скромный, однако здесь есть существенный потенциал, который предстоит еще раскрыть. Напомню, что идея общего пространства внешней безопасности (наряду с тремя другими общими пространствами в сфере экономики, внутренней безопасности и науки и образования) была сформулирована в мае 2003 г. на саммите России и ЕС в Санкт-Петербурге и получила новые импульсы на Московском и Лондонском саммитах в 2005 г. Россию и ЕС сближают общие представления об угрозах европейской и международной безопасности – для них важна стабильность в Большой Европе, прежде всего на пространстве СНГ. Евросоюз заинтересован в стабильности на востоке, Россия –

на западе и на юге от ее границ. Они едины в том, что новые внешние угрозы связаны с международным терроризмом, распространением оружия массового уничтожения, существующими этническими и религиозными конфликтами. Евросоюз и РФ понимают, что только в рамках далеко идущего партнерства друг с другом они способны стать самостоятельным военно-политическим центром силы в международных отношениях, который может быть сопоставим с США, а в перспективе и с другими новыми державами и коалициями государств. Поэтому Россия заинтересована в более успешном продвижении Евросоюза в определении собственного пространства безопасности, особенно в институциональной сфере, а также в повышении эффективности ЕС в целом как уникальной интеграционной организации. Лиссабонский договор дает неплохие шансы для развития общей внешней политики безопасности и обороны, в том числе за счет модернизации структуры ЕС, его соответствующих институтов и механизма принятия решений.

Одна из проблем партнерства состоит в том, что у ЕС и России пока нет четко сформулированного видения конечной цели, критериев и контуров пространства внешней безопасности (в основном есть очень подробный перечень направлений сотрудничества). На это накладывается отсутствие проработанной договорно-правовой базы, которая должна содействовать созданию такого общего пространства. Пока нет ответа на вопрос об интеграции с ним других пространств безопасности, в которые вовлечена Россия, например, с Организацией договора коллективной безопасности и Шанхайской организацией сотрудничества. К тому же пространство внешней безопасности России и ЕС пересекается с пространством внешней безопасности России-НАТО, в рамках которого,

teidigungspolitik mit Hilfe einer Modernisierung der EU-Strukturen, ihrer entsprechenden Institutionen und Entscheidungsmechanismen.

Eines der Probleme der Partnerschaft besteht darin, dass die EU und Russland bisher das endgültige Ziel, die Kriterien und Rahmenpunkte eines Außensicherheitsraumes nicht klar formuliert haben (im Grunde gibt es einen Katalog von Richtungen der Zusammenarbeit). Hinzu kommt eine fehlende detaillierte Vertrags- und Rechtsbasis, die einen solchen gemeinsamen Raum ermöglicht. Bisher gibt es keine Antwort auf die Frage über die Integration mit anderen Sicherheitsräumen, in die Russland eingebunden ist, z.B. die Organisation des Vertrages über kollektive Sicherheit und die Shanghaier Organisation für Zusammenarbeit. Weiterhin überschneidet sich der Außensicherheitsraum Russlands und der EU mit dem Russlands und der NATO, in dessen Rahmen, wie bereits erwähnt, ebenfalls gewichtige Widersprüche bestehen. Es besteht kein klares Verständnis darüber, wie in diesen Raum Fragen der weichen Sicherheit eingefügt werden können, an erster Stelle der Energiesicherheit.

Bei der Lösung der bestehenden Probleme sollte die neue gemeinsame Institution – das Russland-EU-Komitee für Außenpolitik und Sicherheit – mitwirken. Nach Meinung der russischen Seite kann ein solches Komitee der Zusammenarbeit zwischen Moskau und Brüssel in der internationalen Arena eine neue Qualität verleihen, und damit auch der Krisenbewältigung.

In naher Zukunft werden Russland, die NATO und die EU sich nicht nur mit Fragen und Problemen beschäftigen müssen, die ihre gegenwärtigen Beziehungen bestimmen, sondern sie werden auch nach Antworten auf globale Herausforderungen und Gefahren für die europäische Sicherheit suchen müssen, die über die Grenzen Europas hinausgehen. Dazu gehören:

- die Aufstiege Chinas und in geringem Maße Indiens als Machtzentren,
- die Situation in der Arktis,
- die Entwicklung der Ereignisse des erweiterten Nahen Ostens. ■

как уже было сказано, также есть существенные противоречия. Нет ясного понимания того, как вписать в это пространство вопросы мягкой безопасности, в первую очередь, энергетической.

Решению существующих проблем должна содействовать новая совместная структура – Комитет Россия-Евросоюз по вопросам внешней политики и безопасности. По мнению российской стороны создание такого Комитета может перевести сотрудничество Москвы и Брюсселя на международной арене в новое качество, а именно к выработке совместных решений, в том числе в сфере кризисного регулирования.

В ближайшем будущем России, НАТО и Евросоюзу придется заниматься не только вопросами и проблемами, которые определяют их нынешние отношения, но и предстоит совместно искать ответы на глобальные вызовы и угрозы европейской безопасности, исходящие из-за пределов Европы. Среди прочего, это:

- становление Китая и в меньшей степени Индии как центров силы;
- ситуация вокруг Арктики;
- развитие событий на расширенном Ближнем Востоке. ■



*Зал заседаний IV Форума Будущего
Tagungsraum des IV. Zukunftsforums*

PANEL „Partner im Kampf gegen den Terror: Die Lage in Afghanistan“

Vorträge

„Die Perspektiven für die Entwicklung der Situation in Afghanistan und ihre Auswirkungen auf die Sicherheit in Zentralasien“

Rustam Machmudow, Leiter der Analyseabteilung des ZPI, Usbekistan



Die militärpolitische Situation in Afghanistan bleibt weiterhin schwierig. Die lokalen Erfolge der NATO und der Regierungstruppen haben bisher nicht den gewünschten strategischen Umbruch in der Kriegssituation im Sinne der Anti-Taliban-Koalition gebracht. Die bisher durchgeführten Operationen der NATO in den südlichen und östlichen Provinzen haben keine grundlegende Verbesserung der Sicherheit in diesen Regionen – Hochburgen der Taliban – gebracht. Die Kriegstätigkeit der „Taliban“-Bewegung

hat ihrerseits bereits einen dauerhaften Charakter subversiver Operationen erlangt, die sich in einem breiten Minenkrieg, dem Einsatz von Selbstmordattentätern, Anschlägen auf Beamte, der Einschüchterung der Bevölkerung und Überfällen auf die Kommunikations- und Versorgungswege der Koalitionstruppen äußern.

Die Taliban dringen immer aktiver in die nördlichen und nordwestlichen Provinzen Afghanistans vor und setzen auch weiterhin auf das Blockieren der pakistanischen Lieferwege. Ungeachtet dessen, dass, nach Ansicht einer Reihe von Experten, die Taliban im Laufe der kriegerischen Auseinandersetzungen im Jahr 2010 wesentliche menschliche Verluste erlitten haben, konnte die Bewegung im laufenden Jahr ein erhöhtes Aktivitätsniveau bewahren.

Ein wichtiger Faktor, der einen direkten Einfluss auf den Gang der Konfrontationen hat, ist der von B. Obama angekündigte Abmarsch der amerikanischen Truppen vom September 2011 bis 2014. Diesen Schritt bewerten viele Experten als Nutzen für die Taliban, die einen wichtigen Orientierungspunkt für den Entwurf einer langfristigen Strategie auf dem militärischen wie dem innenpolitischen Feld erhalten haben. Gleichzeitig bedingt der geplante Abzug der amerikanischen Truppen aus Sicht der regionalen Sicherheit Unsicherheiten bezüglich der darauffolgenden Entwicklung der Situation in Afghanistan und ihres Einflusses auf Zentral- und Südasien. Bisher ist ungeklärt, ob es ein kompletter Abzug der amerikanischen Truppen sein wird oder ob ein begrenztes Kontingent bleiben wird, hierbei in Form von dauerhaften Militärbasen (im Falle der Unterzeichnung eines entsprechenden Abkommens zwischen den USA und Afghanistan). Un-

Блок «Партнеры в борьбе против терроризма: положение в Афганистане»

Доклады

«Перспективы развития ситуации в Афганистане и ее влияния на обеспечение безопасности Центральной Азии»

Рустам Махмудов, руководитель Аналитического отдела Центра политических исследований, Узбекистан

Военно-политическая ситуация в Афганистане продолжает оставаться сложной. Локальные успехи НАТО и правительственных войск пока не дают желаемого стратегического перелома в военной обстановке в пользу антиталибской коалиции. Ранее проведенные операции НАТО в южных и восточных провинциях не смогли внести коренного перелома в улучшение ситуации с безопасностью в этих регионах-оплотах Талибан. В свою очередь, военные действия со стороны движения «Талибан» уже приобрели устойчивый характер диверсионных операций, выраженных в широкой минной войне, использовании смертников, покушениях на чиновников, запугивании населения, нападениях на коммуникации и маршруты снабжения коалиционных войск.

Талибы все активнее проникают на северные и северо-западные провинции Афганистана, а также продолжают предпринимать действия по блокированию пакистанского маршрута поставок. Несмотря на то, что, по оценкам ряда аналитиков, Талибан понес существенные потери в живой силе в ходе боев столкновений 2010 года, движение все же сохраняет

повышенный уровень активности в текущем году.

Важным фактором, оказывающим прямое влияние на ход противостояния в Афганистане, является объявленный Б.Обамой вывод американских войск, начиная с середины 2011 года до 2014 года. Этот ход многие аналитики расценивают в пользу талибов, которые получили важный ориентир для выстраивания дальнейшей стратегии действий, как на военном, так и внутриполитическом поле. В то же время с точки зрения региональной безопасности, планируемый вывод американских войск порождает неопределенность относительно последующего развития ситуации в Афганистане и ее влияния на Центральную и Южную Азию. Пока остается неясным вопрос о том, будет ли вывод американских войск полным, или останется ограниченный контингент, в том числе по линии постоянных военных баз (в случае подписания соответствующего соглашения между США и Афганистаном). Неясно также, какую стратегию изберет Б.Обама после возможной победы на президентских выборах, и не было ли заявление о полном выводе войск шагом, позволяющим привлечь симпатии избирателей. Точно также неизвестно, что за политику будет проводить кандидат от Республиканской партии, в случае если действующему президенту не удастся переизбраться на второй срок. Сложным остается вопрос способности США и европейских стран продолжить финансирование афганской операции в прежнем объеме в среднесрочной перспективе. Это, по сути, на сегодняшний день ключевой фактор.

Хотя на Западе говорят о постепенном посткризисном восстановлении, однако, многие скептики

klar ist zudem, welche Strategie B. Obama nach einem möglichen Sieg bei den Präsidentschaftswahlen verfolgen wird, und ob die Ankündigung eines kompletten Truppenabzugs ein Schritt war, der die Gunst der Wähler steigern sollte. Ebenso unklar ist auch, welche Politik der Kandidat der republikanischen Partei verfolgen wird, wenn es dem regierenden Präsidenten nicht gelingt, für eine zweite Amtszeit gewählt zu werden. Schwierig bleibt die Frage nach der Fähigkeit der USA und der europäischen Länder, die afghanische Operation in mittelfristiger Perspektive im bisherigen Umfang zu finanzieren. Das ist im Grunde am heutigen Tag der Schlüsselfaktor.

Obwohl im Westen von der schrittweisen Erholung nach der Krise gesprochen wird, führen viele Skeptiker an, dass das Tempo der Erholung gering ist und dass Gefahren neuer wirtschaftlicher Schwierigkeiten auf dem Bildschirm bleiben, z.B. Probleme in einigen Randwirtschaften der Eurozone. Als direkter Indikator dafür kann die Überprüfung der Finanzpolitik vom Weißen Haus bezüglich der Militärausgaben dienen.

Laut dem Haushaltsplan 2012 entfallen auf die Operation in Afghanistan 107 Mrd. Dollar und nochmal 2,2 Mrd. für das Programm zur materiellen Unterstützung der Bevölkerung. Die Ausgaben für die Operation im Irak werden wesentlich gekürzt, auf 16. Mrd. Dollar. Auf diese Weise werden die Militärausgaben im Vergleich zu den Jahren 2010-2011, als sie 160 Mrd. Dollar für beide Länder betragen, gesenkt. Ganz offensichtlich hat die Einschränkung der Staatsausgaben einen langfristigen Charakter. Der Präsident der USA, B. Obama, hat am 13. April 2011 einen Plan vorgestellt, der die Senkung des Staatshaushaltsdefizits auf 4 Bio. Dollar im Laufe der nächsten 12 Jahre vorsieht. Die Senkung der Ausgaben soll in diesem Fall auf Kosten der Ausgaben für Waffen erreicht werden – das Waffenbudget soll zum Jahr 2023 hin auf 400 Mrd. Dollar gesenkt werden.

Weiterhin werden die Möglichkeiten zur Finanzierung der Operation Afghanistan in vollem Umfang stabiler sein, wenn es den USA gelingen wird, die gegenwärtigen Probleme vollkommen zu überwinden.

Zum gegenwärtigen Zeitpunkt haben die Nachbarregionen Afghanistans faktisch zwei mögliche Strategien, um auf die Herausforderungen von Seiten Afghanistans unter Berücksichtigung der politischen Perspektiven der USA und der NATO in diesem Land zu reagieren:

1. bei fortgesetzter militärischer Präsenz der USA und der NATO nach 2014.
2. bei komplettem Abzug der westlichen Kontingente aus Afghanistan.

Bei fortgesetzter amerikanischer Präsenz (in vollem Umfang oder eingeschränkt) und erhöhter Effektivität der Maßnahmen zur Ausbildung der afghanischen Armee und Polizei können sich die genannten Regionen bei der Ausrichtung ihrer Politik, wie zuvor, auf den stabilisierenden Einfluss der Kontingente der USA und der NATO stützen. Für eine mögliche Erhaltung der militärischen Präsenz der USA sprechen Faktoren geopolitischer Natur. Es scheint logisch, dass die USA, ungeachtet der erfahrenen Schwierigkeiten, nicht einfach so aufstehen und Afghanistan verlassen werden, denn als Lohn für den immensen Aufwand haben sie sich lohnenswerte geopolitische Positionen im Herzen Eurasiens selbst sichern können. Die Ereignisse des letzten Jahres, die aus drei zusammenhängenden Prozessen bestehen, können als Bestrebungen des Pentagon interpretiert werden, seine Position in Afghanistan zu sichern.

Erstens, das Weiße Haus hatte, bevor der Abzug der Truppen begonnen wurde, beschlossen, im Laufe des

указывают, что темпы восстановления являются незначительными и сохраняется угроза новых экономических сложностей на фоне, например, проблем в некоторых периферийных экономиках зоны евро. Непосредственным индикатором этого может выступать пересмотр Белым домом своей финансовой политики в сторону сокращения военных расходов.

Согласно проекту бюджета на 2012 год, на операцию в Афганистане выделяется 107 млрд. долларов и еще 2,2 млрд. – на программу материальной помощи местным жителям. Значительно сократятся расходы на операции в Ираке – до 16 млрд. долларов. Таким образом, в 2012 г. военные расходы снизятся по сравнению с 2010-2011 гг., когда они составили 160 млрд. долларов на обе страны. По всей видимости, вопрос сокращения госрасходов будет носить долгосрочный характер. Президент США Б.Обама 13 апреля 2011 г. представил план, предусматривающий сокращение дефицита бюджета на 4 трлн. долларов в течение ближайших 12 лет. Сокращения расходов планируется достичь, в том числе за счет расходов на оборону – оборонный бюджет к 2023 году предполагается сократить на 400 млрд. долларов. Между тем, если экономика США сможет полностью преодолеть текущие проблемы, то ее возможности финансировать операцию в Афганистане в полном объеме станут более прочными.

В настоящее время для соседних с Афганистаном регионов, фактически, можно рассматривать две стратегии реагирования на вызовы со стороны Афганистана с учетом перспектив политики США и НАТО в этой стране:

1. При сохранении военного присутствия США и НАТО после 2014 года;
2. При полном выводе западных контингентов из

Афганистана.

При сохранении американского присутствия (полномасштабном или ограниченном) и повышении эффективности мер по подготовке афганской армии и полиции, выстраивание политики указанных регионов в отношении Афганистана может опираться, как и прежде, на фактор стабилизирующего влияния контингентов США и НАТО. В пользу возможного сохранения военного присутствия США говорят факторы геополитического характера. Логика подсказывает, что США не могут просто так взять и уйти из Афганистана, даже, несмотря на испытываемые сложности, так как ценой огромных затрат они смогли приобрести выгодные геополитические позиции в самом сердце Евразии. Стремлением Пентагона сохранить свои позиции в Афганистане можно трактовать события последнего года, которые состоят из трех связанных процессов.

Во-первых, Белый дом, перед тем как начать процесс вывода войск, решил в течение 2010-первой половины 2011 гг. существенно нарастить военную группировку в Афганистане и использовать свой перевес в живой силе и технике для нанесения окончательного поражения талибам в первую очередь в их оплотах в провинции Гельменд и Кандагар. Операции в этих регионах имели определенный успех и привели к заметному снижению активности талибов.

Однако как указывали ранее эксперты, наращивание численности войск привело к одновременному росту потерь среди военнослужащих НАТО, что только усиливает общественную критику внутри США. Если в 2008 году НАТО потеряло 283 человек убитыми, то в 2009 г. – 510, а в 2010 году – 708 человек, и это не считая раненных. Потери же афганской армии и полиции выросли за прошлый год на

Jahres 2010 bis zur ersten Hälfte des Jahres 2011 die militärische Gruppe in Afghanistan entscheidend zu vergrößern und sein Übergewicht an menschlicher und technischer Stärke zu nutzen, um den Taliban eine endgültige Niederlage, vor allem in ihren Hochburgen, den Provinzen Helmand und Kandahar, zuzufügen. Die Operationen in diesen Regionen hatten einen entsprechenden Erfolg und führten zu einer spürbaren Senkung der Aktivitäten der Taliban.

Aber wie Experten zuvor vorhersagten führte die Erhöhung der Truppenzahl gleichzeitig zu wachsenden Verlusten bei den Streitkräften der NATO, was die gesellschaftliche Kritik innerhalb der USA nur verstärkt hat. Während die NATO im Jahr 2008 283 Menschen verloren hat, waren es 2009 510 und im Jahr 2010 708 Menschen, die Verletzten nicht mit eingeschlossen. Die schwierige Dynamik der Verluste setzt sich auch in den ersten vier Monaten 2011 fort: Im Januar starben 32 Soldaten der Koalitionstruppen, im Februar und März jeweils 38 und im April 48, insgesamt 156 Menschen. Höchstwahrscheinlich werden die Verluste der NATO in den nächsten Monaten noch ansteigen, da mit der Öffnung der Bergpässe in Afghanistan die neue Saison der Kriegshandlungen beginnt. Die Taliban haben den 1. Mai zum Beginn der neuen Saison erklärt.

Zweitens, die USA haben präzise Schläge zur Beseitigung der Führer der Taliban und Al Qaida mit dem Ziel begonnen, das Führungssystem zu zerstören. Insbesondere wurden in Pakistan Osama bin Laden und in Afghanistan die „Nummer zwei“ Al Qaidas, Abdul Ghani (Abu Hafis al-Najdi), getötet. Eine Reihe von Experten nehmen an, dass die Liquidierung bekannter Führer Al Qaidas die Taliban mehr geneigt zum politischen Dialog machen könnte, da die Meinung vorherrscht, dass die Taliban sich schon lange mit ih-

ren Verbindungen zur Al Qaida bedrückt fühlen, die ihnen nicht die Möglichkeit bieten, ihren Status in Afghanistan zu legitimieren.

Eben diese Erwartungen bilden die Basis für den dritten strategischen Schritt der USA – die Einladung der Taliban zu Verhandlungen. Einigen Angaben zufolge finden solche Unterredungen schon einige Monate in Deutschland und Katar über nichtoffizielle Vertreter statt. Die bekannten Bedingungen lauten: Die USA fordern die Anerkennung der Verfassung Afghanistans, die Einhaltung der Menschenrechte und die Absage an den Gebrauch von Gewalt, die Taliban hingegen die Befreiung von 20 Anhängern aus Guantanamo und die Gewährung einer soliden Repräsentation ihrer Führung in den Regierungsorganen. Wie erfolgreich die Bemühungen der USA sein werden, wird die Zeit zeigen.

Weiterhin wäre anzumerken, dass es, wie die Erfahrungen der letzten zehn Jahre beweisen, keinen militärischen Weg zur Lösung des afghanischen Konflikts gibt. Das hat die Führung Usbekistans mehr als einmal betont und diese Meinung hat immer mehr Anhänger auf der Welt. Die Eskalation der Kriegshandlungen in der letzten Zeit hat gezeigt, dass eine Lösung der Krise mit Gewalt keine Perspektive hat. Es ist unumgänglich, die grundsätzlichen Herangehensweisen zu verändern und die Betonung auf vor allem zwei Schlüsselmomente zu legen: auf die Suche nach einem friedlichen Weg zur Lösung des Konflikts und auf eine langfristige Politik zur Gestaltung einer stabilen wirtschaftlichen und sozialen Basis für die Entwicklung Afghanistans. Wenn die Priorität weiterhin auf den militärischen Varianten bleibt, kann das Land kaum eine schnelle Stabilisierung erwarten.

38 und 276% соответственно. Схожая динамика потерь сохраняется и в первые четыре месяца 2011 года: в январе погибли 32 военнослужащих коалиционных сил, в феврале и марте – по 38, в апреле – 48. Всего 156 человек. Скорее всего, потери НАТО будут возрастать в последующие месяцы, так как в Афганистане из-за открытия горных перевалов начинается новый сезон боевых действий. Талибан объявил о начале нового сезона с 1 мая.

Во-вторых, США активизировали точечные удары по уничтожению лидеров талибов и Аль-Каиды в целях разрушить их систему управления. В частности, в Пакистане был убит Усама бен Ладен, а в Афганистане «номер два» Аль-Каиды Абдула Гани (Абу Хафс Неджда). Ряд аналитиков полагает, что ликвидация видных лидеров Аль-Каиды может сделать Талибан более восприимчивым к политическому диалогу, поскольку существует мнение, что талибы давно уже тяготеют своими связями с Аль-Каидой, не дающими им легитимировать свой статус в Афганистане.

Именно эти ожидания ложатся в основу третьего стратегического шага США – приглашения Талибан к переговорам. По некоторым данным, такие переговоры уже проводятся несколько месяцев в Германии и Катаре через неправительственных посредников. Известны условия: США требуют признания конституции Афганистана, соблюдения прав человека и отказа от насилия, а Талибан – освобождения 20 сторонников из Гуантанамо и предоставления его лидерам солидного представительства в органах государственного управления. Насколько успешными будут указанные усилия США, покажет время.

Вместе с тем, хотелось бы отметить, что, как показывает опыт прошедших десяти лет, военного пути решения афганского конфликта не существует. Это

неоднократно подчеркивало руководство Узбекистана, и это мнение находит все больше сторонников в мире. Эскалация боевых действий последнего времени показывает, что ставка только на силовое решение кризиса бесперспективно. Необходимо поменять фундаментальные подходы и сделать упор, прежде всего, на два ключевых аспекта – на поиск мирных путей урегулирования конфликта и на проведение долгосрочной политики в области создания прочного экономического и социального базиса развития Афганистана. Если же ставка на приоритет силовых вариантов продолжится, то страну вряд ли ждет скорая стабилизация.

Второй путь развития событий – полный вывод войск США и НАТО при неурегулированности афганского конфликта.

Теоретически можно спрогнозировать несколько вариантов того, что может ждать Афганистан при таком раскладе. Однако, при этом, стоит отметить два основных фактора, которые будут влиять на дальнейший ход событий. В первую очередь, это способность афганских властей удерживать ситуацию под контролем после вывода континентов НАТО. Большинство аналитиков сходится во мнении, что Кабул самостоятельно не сможет противостоять движению Талибан, поскольку нынешнее состояние афганских силовых структур совершенно неудовлетворительное. В этой связи остро встает вопрос о том, стоит ли продолжать дальнейшую милитаризацию и накачивание вооружениями афганской армии, которая профессионально просто не готова к самостоятельному противостоянию. В случае если события пойдут по негативному сценарию, то, безусловно, возникнет прямая угроза попадания всего этого вооружения в руки региональных группировок и террористических структур, как это уже было после вывода советских войск. Чтобы этого не

Der zweite Weg der Entwicklung – der komplette Abzug der Truppen der USA und der NATO bei einem nicht geregelten afghanischen Konflikt

Theoretisch können mehrere Versionen von dem prognostiziert werden, was Afghanistan bei einer solchen Konstellation erwartet. Doch zuvor müssen zwei grundlegende Faktoren benannt werden, die auf den weiteren Gang der Ereignisse einwirken werden. Erstens ist das die Fähigkeit der afghanischen Kräfte, die Situation nach dem Abzug der NATO-Kontingente unter Kontrolle zu halten. Die Mehrheit der Experten geht in der Meinung überein, dass Kabul die Taliban-Bewegung nicht selbständig bekämpfen können wird, da der gegenwärtige Zustand der afghanischen Militärstrukturen wahrhaft mangelhaft ist. In diesem Zusammenhang bleibt die Frage, ob es sich lohnt, die afghanische Armee, welche professionell einfach nicht für die eigenständige Gegenwehr bereit ist, weiter zu militarisieren und mit Waffen „vollzupumpen“. Im

Falle einer Entwicklung der Ereignisse nach einem negativen Szenario besteht zweifellos die unmittelbare Gefahr, dass alle diese Waffen in die Hände regionaler Gruppierungen und terroristischer Strukturen fallen, wie das schon beim Abzug der sowjetischen Truppen geschehen ist. Damit dies nicht geschieht, sollte man, unserer Ansicht nach, so schnell wie möglich einen friedlichen Weg zur Lösung der Krise finden.

Und an dieser Stelle tritt der zweite wichtige Faktor zu Tage – die Zusammenarbeit auf regionaler Ebene, die darin besteht, dass die Nachbarländer Afghanistans schnellstmöglich Berührungspunkte zur Ausarbeitung einer gemeinsamen regionalen Stabilisierungspolitik für diesen Staat finden. Solche Berührungspunkte können nur im Rahmen entsprechender multilateraler Formate gefunden werden, von denen eine die vielversprechende Idee unseres Präsidenten, I. Karimow – eine Kontaktgruppe „6+3“ – ist. ■



A. Alikulow, Prof. W. Trojan im Sächsischen Landtag
A. Аликулов, проф. В. Троян в Саксонском Ландтаге

случилось, на наш взгляд, стоит как можно быстрее найти пути мирного разрешения кризиса.

И здесь на первый план выходит второй ключевой фактор – сотрудничество на региональном уровне, которое заключается в скорейшем нахождении приграничными с Афганистаном странами точек соприкосновения для разработки единой региональной политики по стабилизации этого государства. Подобные точки соприкосновения могут быть найдены только в рамках определенных многосторонних форматов, одним из которых является перспективная идея Президента И.Каримова о создании контактной группы «6+3». ■



в. Д-р Б. Мальмендье и А. Мамаджонов / **и.** Р. Махмудов и В. Богомоллов
о. Dr. B. Malmendier und A. Mamadjonov / **и.** R. Machmudow und W. Bogomolow



o.l. Ministerpräsident a.D. D. Althaus und Ministerpräsident a.D. Dr. h.c. L. de Maizière / **o.r.** Prof. S. Zverev zeichnet Dr. M. Rößler aus / **u.l.** Dr. Th. Kunze, D. Althaus, Dr. L.P. Schmidt / **u.r.** W. Bordowski mit seiner Auszeichnung
в.л. Премьер-министры в отставке Д. Альтхаус и д-р Л. де Мезьер / **в.п.** Проф. Зверев вручает награду д-ру М. Ресслеру / **н.л.** Д-р Т. Кунце, Д. Альтхаус, д-р Л.П. Шмидт / **н.п.** В. Бордовский со своей наградой

o.l. I. Bollow und Dr. L.P. Schmidt / **o.r.** A. Tolstych und Dr. J. Bauth
u.l. K. Chrapow und S. Gemkow / **u.r.** Dr. M. Rößler und J. Paulus
в.л. И. Боллоу и д-р Л.П. Шмидт / **в.п.** А. Толстых и д-р Й. Баут
н.л. К. Храпов и С. Гемкоу / **н.п.** Д-р М. Ресслер и Й. Паулус

Impressum

Herausgeber:

Petersburger Dialog e.V.
Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.
Zentrum für sozial-konservative Politik
der Partei „Einiges Russland“

Redaktionelle Verantwortung:

Marita Müller

Koordination: Maren Schrobar und
Julia Strauch

Übersetzung: Julia Strauch
und Christine Loran

Gestaltung: Berit Schirrow

Druck: AZ Druck und Datentechnik GmbH,
Berlin

Bildnachweis:

Johann Fuhrmann,
Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.
Alle weiteren Fotos: Sächsischer Landtag

In den Bildunterschriften werden die
Personennamen v.l.n.r. angegeben.

Выходные данные

Издатель:

Форум «Петербургский диалог»,
Фонд им. Конрада Аденауэра,
Центр социально-консервативной
политики партии «Единая Россия».

Ответственный редактор:

Марита Мюллер.

Координация: Марен Шробар и
Юлия Штраух.

Перевод: Юлия Штраух
и Кристине Лоран.

Дизайн: Берит Ширроу.

Печать: AZ Druck und Datentechnik GmbH,
Берлин.

Фотографии:

Йоханн Фурманн, Фонд им. Конрада
Аденауэра.
Остальные фотографии: Саксонский
Ландтаг.

В подписях под фотографиями имена
указаны слева направо.